WAECO
by Dometic GROUP

CoolFun CX26, CXT26, CX30

DE	**5**	**Thermoelektrische Kühlbox** Bedienungsanleitung
EN	**17**	**Thermoelectric cooler** Instruction Manual
FR	**28**	**Glacière thermoélectrique** Notice d'emploi
ES	**41**	**Nevera termoeléctrica** Instrucciones de uso
IT	**52**	**Frigorifero termoelettrico** Istruzioni per l'uso
NL	**65**	**Thermo-elektrische koelbox** Gebruiksaanwijzingen
DA	**77**	**Termoelektrisk køleboks** Betjeningsanvisning
SV	**88**	**Termoelektrisk kylbox** Bruksanvisning
NO	**99**	**Termoelektrisk kjøleboks** Bruksanvisning
FI	**110**	**Sähkökäyttöinen kylmälaukku** Käyttöohjeet
PT	**121**	**Geleira termoeléctrica** Manual de instruções
RU	**133**	**Термоэлектрический холодильник** Инструкция по эксплуатации
PL	**146**	**Przenośna lodówka termoelektryczna** Instrukcja obsługi
CS	**157**	**Termoelektrický chladicí box** Návod k obsluze
SK	**168**	**Termoelektrický chladiaci box** Návod na obsluhu
HU	**179**	**Termoelektromos hűtőláda** Használati utasítás

DE Fordern Sie weitere Informationen zur umfangreichen Produktpalette aus dem Hause Dometic WAECO an. Bestellen Sie einfach unsere Kataloge kostenlos und unverbindlich unter der Internetadresse: www.dometic-waeco.de

EN We will be happy to provide you with further information about Dometic WAECO products. Please order our free catalogue with no obligation to buy on our homepage: www.dometic-waeco.com

FR Demandez d'autres informations relatives à la large gamme de produits de la maison Dometic WAECO. Commandez tout simplement notre catalogue gratuitement et sans engagement à l'adresse internet suivante : www.dometic-waeco.com

ES Solicite más información sobre la amplia gama de productos de la empresa Dometic WAECO. Solicite simplemente nuestros catálogos de forma gratuita y sin compromiso en la dirección de Internet: www.dometic-waeco.com

IT Per ottenere maggiori informazioni sull'ampia gamma di prodotti Dometic WAECO è possibile ordinare una copia gratuita e non vincolante del nostro Catalogo all'indirizzo Internet: www.dometic-waeco.com

NL Maak kennis met het omvangrijke productscala van de firma Dometic WAECO. Bestel onze catalogus gratis en vrijblijvend onder het internetadres: www.dometic-waeco.com

DA Bestil yderligere information om det omfattende produktudvalg fra Dometic WAECO. Bestil vores katalog gratis og uforpligtende på internetadressen: www.dometic-waeco.com

SV Inhämta mer information om den omfattande produktpaletten från Dometic WAECO: Beställ våra kataloger gratis och utan förpliktelser under vår Internetadress: www.dometic-waeco.com

NO Be om mer informasjon om det rikholdige produktutvalget fra Dometic WAECO. Bestill vår katalog gratis uforbindtlig på Internettadressen: www.dometic-waeco.com

FI Pyytäkää lisää tietoja Dometic WAECOn kattavista tuotevalikoimista. Tilatkaa tuotekuvastomme maksutta ja sitoumuksetta internet-osoitteesta: www.dometic-waeco.com

PT Peça mais informação sobre a ampla gama de produtos da empresa Dometic WAECO. Peça simplesmente os nossos catálogos de forma gratuita e sem qualquer compromisso, disponível no site: www.dometic-waeco.com

RU Запросите дальнейшую информацию об обширном ассортименте продукции компании Dometic WAECO. Просто закажите наши каталоги на сайте www.dometic-waeco.com; эта услуга предоставляется бесплатно и ни к чему не обязывает.

PL Proszę się zapoznać z informacjami na temat szerokiej gamy produktów Dometic WAECO. Proszę zamówić nasz bezpłatny katalog i zapoznać się z niewiążącą ofertą pod adresem: www.dometic-waeco.com

CS Žádejte další informace o rozsáhlé nabídce výrobků firmy Dometic WAECO. Stačí zdarma a nezávazně objednat naše katalogy na internetové adrese: www.dometic-waeco.com

SK Vyžiadajte si ďalšie informácie o rozsiahlej palete výrobkov Dometic WAECO. Objednajte si bezplatne a nezáväzne náš katalóg na internetovej adrese: www.dometic-waeco.com

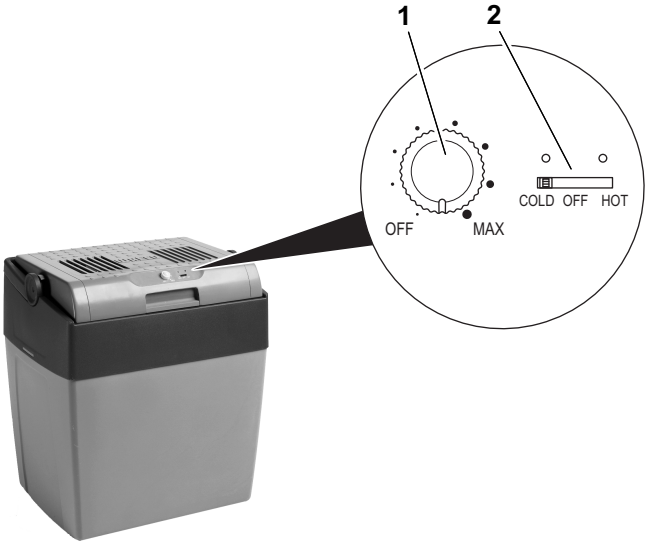
HU Kérjen további információkat a Dometic WAECO cég széles körű termékpalettájáról. Rendelje meg ingyenes katalógusainkat kötelezettség nélkül a következő internetcímen: www.dometic-waeco.de

1

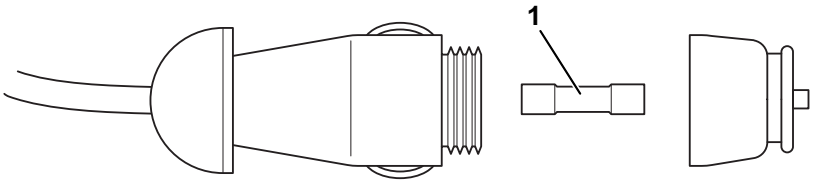
CX30

CX26, CXT26

2



3



Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Geben Sie sie im Falle einer Weitergabe des Gerätes an den Nutzer weiter.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch **nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch** oder **falsche Bedienung** verursacht werden.

Inhaltsverzeichnis

1 Erklärung der Symbole 5
2 Sicherheitshinweise 6
3 Bestimmungsgemäßer Gebrauch 9
4 Lieferumfang 9
5 Technische Beschreibung 10
6 Bedienung 11
7 Reinigung und Pflege. 14
8 Gewährleistung 14
9 Störungsbeseitigung 15
10 Entsorgung. 15
11 Technische Daten 16

1 Erklärung der Symbole

GEFAHR!
Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung führt zu Tod oder schwerer Verletzung.

WARNUNG!
Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Tod oder schwerer Verletzung führen.

VORSICHT!
Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Verletzungen führen.

ACHTUNG!
Nichtbeachtung kann zu Materialschäden führen und die Funktion des Produktes beeinträchtigen.

HINWEIS
Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

➤ **Handlung:** Dieses Symbol zeigt Ihnen, dass Sie etwas tun müssen. Die erforderlichen Handlungen werden Schritt für Schritt beschrieben.

✓ Dieses Symbol beschreibt das Ergebnis einer Handlung.

Abb. 1 5, Seite 3: Diese Angabe weist Sie auf ein Element in einer Abbildung hin, in diesem Beispiel auf „Position 5 in Abbildung 1 auf Seite 3“.

2 Sicherheitshinweise

2.1 Allgemeine Sicherheit

GEFAHR!

- Bei Booten: Sorgen Sie bei Netzbetrieb unbedingt dafür, dass Ihre Stromversorgung über einen FI-Schalter abgesichert ist.

WARNUNG!

- Wenn das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie es nicht in Betrieb nehmen.
- Wenn das Anschlusskabel dieses Gerätes beschädigt wird, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Reparaturen an diesem Gerät dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Verwahren und benutzen Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren.
- Lagern Sie keine explosionsfähigen Stoffe wie z. B. Sprühdosen mit brennbarem Treibgas im Gerät.

VORSICHT!

- Trennen Sie das Gerät vom Netz
  – vor jeder Reinigung und Pflege
  – nach jedem Gebrauch
- Lebensmittel dürfen nur in Originalverpackungen oder geeigneten Behältern eingelagert werden.

ACHTUNG!

- Vergleichen Sie die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der vorhandenen Energieversorgung.
- Schließen Sie das Gerät nur wie folgt an:
  – mit dem DC-Anschlusskabel an die DC-Bordsteckdose (z. B. Zigarettenanzünder) im Fahrzeug
  – oder mit dem 230-V-Anschlusskabel an das 230-V-Wechselstromnetz
- Ziehen Sie den Stecker nie am Anschlusskabel aus der Steckdose.
- Wenn das Kühlgerät an der DC-Steckdose angeschlossen ist: Klemmen Sie Ihr Kühlgerät und andere Verbraucher von der Batterie ab, bevor Sie ein Schnellladegerät anschließen.
- Wenn das Kühlgerät an der DC-Steckdose angeschlossen ist: Trennen Sie die Verbindung oder schalten Sie das Kühlgerät aus, wenn Sie den Motor ausschalten. Sonst kann die Batterie entladen werden.
- Das Kühlgerät ist nicht geeignet für den Transport ätzender oder lösungsmittelhaltiger Stoffe.

2.2 Sicherheit beim Betrieb des Gerätes

GEFAHR!

- Fassen Sie nie mit bloßen Händen an blanke Leitungen. Dies gilt vor allem beim Betrieb am Wechselstromnetz.

VORSICHT!

- Achten Sie vor der Inbetriebnahme darauf, dass Zuleitung und Stecker trocken sind.

ACHTUNG!

- Benutzen Sie keine elektrischen Geräte innerhalb des Kühlgerätes, außer wenn diese Geräte vom Hersteller dafür empfohlen werden.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen oder anderen Wärmequellen (Heizung, starke Sonneneinstrahlung, Gasöfen usw.) ab.
- **Überhitzungsgefahr!**
  Achten Sie stets darauf, dass beim Betrieb entstehende Wärme ausreichend abgeführt werden kann. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät in ausreichendem Abstand zu Wänden oder Gegenständen steht, sodass die Luft zirkulieren kann.
- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsöffnungen nicht abgedeckt werden.
- Füllen Sie keine Flüssigkeiten oder Eis in den Innenbehälter.
- Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser.
- Schützen Sie das Gerät und die Kabel vor Hitze und Nässe.

3 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Kühlgerät eignet sich zum Kühlen (CX26, CXT26, CX30) und Wärmen (nur CX30) von Lebensmitteln. Mit einem Schalter kann zwischen dem Heizbetrieb und dem Kühlbetrieb gewechselt werden (nur CX30).

Das Gerät ist für den Betrieb an einer 12-V⎓-Bordnetzsteckdose eines Fahrzeugs (z. B. Zigarettenanzünder), Boots oder Wohnmobils (CX26, CXT26, CX30) oder an einem 230-V~-Wechselstromnetz (CX30) ausgelegt.

Das Kühlgerät ist für den Hausgebrauch und ähnliche Anwendungsbereiche vorgesehen wie zum Beispiel

- in Personalküchen von Läden, Büros und anderen Arbeitsbereichen
- in der Landwirtschaft
- von Gästen in Hotels, Motels oder anderen Unterkünften
- in Frühstückspensionen
- im Catering und ähnlichen Großhandelsanwendungen

Das Gerät ist auch für Camping-Zwecke geeignet. Das Gerät darf keinem Regen ausgesetzt werden.

VORSICHT! Gesundheitsgefahr!
Prüfen Sie bitte, ob die Kühlleistung des Gerätes den Anforderungen der Lebensmittel oder Medikamente entspricht, die Sie kühlen wollen.

4 Lieferumfang

Pos. in Abb. 1, Seite 3	Menge	Bezeichnung
1	1	Kühlgerät
–	1	Bedienungsanleitung

5 Technische Beschreibung

Die Kühlbox ist für den mobilen Einsatz geeignet. Sie kann Waren bis max. 18 °C unter Umgebungstemperatur abkühlen bzw. kühl halten (CX26, CXT26, CX30) oder auf max. 65 °C wärmen (CX30).

Die Kühlung ist eine verschleißfreie Peltierkühlung mit Wärmeabfuhr durch einen Lüfter.

5.1 Bedienelemente

Pos. in Abb. 2, Seite 3	Bezeichnung
1	Kühlleistungsregler
2	Cold-/Hot-Schalter

Nur CX30:

Wählen Sie mit dem Cold-/Hot-Schalter (Abb. 2 2, Seite 3) den gewünschten Modus.

Wenn das Kühlgerät an einem 230-V-Wechselstromnetz angeschlossen ist, kann es in zwei verschiedenen Betriebsarten verwendet werden:

- ECO-Modus: das Kühlgerät verbraucht weniger Energie
- MAX-Modus: das Kühlgerät erreicht die maximale Kühlleistung

Die gewünschte Kühlleistung wird mit dem Kühlleistungsregler (Abb. 2 1, Seite 3) eingestellt:

➤ Um die Kühlleistung zu **erhöhen**, drehen Sie den Kühlleistungsregler im Uhrzeigersinn.

Für die maximale Kühlleistung drehen Sie den Kühlleistungsregler bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn (Position „Max“).

➤ Um die Kühlleistung zu **verringern**, drehen Sie den Kühlleistungsregler gegen den Uhrzeigersinn.

Um das Kühlgerät auszuschalten, drehen Sie den Kühlleistungsregler bis zum Anschlag gegen den Uhrzeigersinn (Position „Min“).

Wenn das Kühlgerät an der DC-Steckdose angeschlossen ist, kann die Kühlleistung **nicht** eingestellt werden.

6 Bedienung

VORSICHT! Gesundheitsgefahr!
Lebensmittel dürfen nur in Originalverpackungen oder geeigneten Behältern eingelagert werden.

ACHTUNG! Beschädigungsgefahr!

- Achten Sie darauf, dass sich nur Gegenstände bzw. Waren im Kühlgerät befinden, die auf die gewählte Temperatur gekühlt werden dürfen.
- Achten Sie darauf, dass Sie Getränke oder Speisen in Glasbehältern nicht zu stark abkühlen. Beim Gefrieren dehnen sich Getränke oder flüssige Speisen aus. Dadurch können die Glasbehälter zerstört werden.
- Achten Sie darauf, dass das Kühlgerät gut belüftet wird, damit die entzogene Wärme abgeführt werden kann, andernfalls ist eine ordnungsgemäße Funktion nicht gewährleistet. Insbesondere dürfen die Lüftungsöffnungen nicht abgedeckt werden.

HINWEIS

- Bevor Sie das neue Kühlgerät in Betrieb nehmen, sollten Sie es aus hygienischen Gründen innen und außen mit einem feuchten Tuch reinigen (siehe auch „Reinigung und Pflege“ auf Seite 14).
- Ein paar Wassertropfen können sich im Inneren des Kühlgerätes absetzen, wenn es längere Zeit gekühlt hat. Dies ist normal, weil die Feuchtigkeit in der Luft zu Wassertropfen kondensiert, wenn die Temperatur im Kühlgerät abkühlt. Das Kühlgerät ist nicht defekt. Wischen Sie es ggf. mit einem trockenen Tuch aus.

HINWEIS
Wenn der Griff nach hinten umgelegt ist oder das Kühlgerät getragen wird, ist der Deckel verschlossen. Sie können den Deckel nur öffnen, wenn der Griff nach vorne umgelegt ist.

6.1 Tipps zum Energiesparen

- Wählen Sie einen gut belüfteten und vor Sonnenstrahlen geschützten Einsatzort.
- Wenn Sie eine erhöhte Energieeffizienz und eine begrenzte Kühlleistung für das Kühlgerät einrichten wollen, nutzen Sie den ECO-Modus des Kühlgerätes.
- Lassen Sie warme Speisen erst abkühlen, bevor Sie sie im Gerät kühl halten.
- Öffnen Sie das Kühlgerät nicht häufiger als nötig.
- Lassen Sie das Kühlgerät nicht länger offen als nötig.

6.2 Kühlgerät im DC-Betrieb verwenden (CX26, CXT26, CX30)

➤ Stellen Sie das Gerät auf eine feste Unterlage.

➤ Schließen Sie das DC-Anschlusskabel an den Zigarettenanzünder oder die DC-Steckdose im Fahrzeug an.

✓ Das Gerät startet mit dem Kühlen oder Wärmen des Innenraums.

➤ Ziehen Sie den Anschlussstecker heraus, um das Kühlgerät außer Betrieb zu nehmen.

6.3 Kühlgerät im AC-Betrieb verwenden (nur CX30)

➤ Stellen Sie das Gerät auf eine feste Unterlage.

➤ Schließen Sie das 230-V-Anschlusskabel an die Wechselspannung an.

➤ Drehen Sie den Kühlleistungsregler (Abb. **2** 1, Seite 3) in die gewünschte Stellung.

➤ Schieben Sie den Cold-/Hot-Schalter (Abb. **2** 3, Seite 3) in die Position „Cold“ (Kühlen) oder „Hot“ (Wärmen), um das Gerät einzuschalten.

✓ Das Gerät startet mit dem Kühlen oder Wärmen des Innenraums.

6.4 An Zigarettenanzünder anschließen

HINWEIS
Wenn Sie das Kühlgerät an den Zigarettenanzünder Ihres Fahrzeugs anschließen, beachten Sie, dass Sie ggf. die Zündung einschalten müssen, damit das Gerät mit Strom versorgt wird.

7 Reinigung und Pflege

WARNUNG!
Trennen Sie vor jeder Reinigung und Pflege das Gerät vom Netz.

ACHTUNG! Beschädigungsgefahr!

- Reinigen Sie das Kühlgerät niemals unter fließendem Wasser oder gar im Spülwasser.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen Reinigungsmittel oder harten Gegenstände, da diese das Kühlgerät beschädigen können.

➤ Reinigen Sie das Gerät innen und außen gelegentlich mit einem feuchten Tuch.

➤ Stellen Sie sicher, dass die Be- und Entlüftungsöffnungen des Geräts frei von Staub und Verunreinigungen sind, damit die beim Betrieb entstehende Wärme abgeführt werden kann und das Gerät keinen Schaden nimmt.

8 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (Adressen siehe Rückseite der Anleitung) oder an Ihren Fachhändler.

Zur Reparatur- bzw. Gewährleistungsbearbeitung müssen Sie folgende Unterlagen mitschicken:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum,
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung.

9 Störungsbeseitigung

Störung	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Ihr Gerät funktioniert nicht (Stecker ist eingesteckt).	An der 12-V-Steckdose (Zigarettenanzünder) im Fahrzeug liegt keine Spannung an.	In den meisten Fahrzeugen muss der Zündschalter eingeschaltet sein, damit der Zigarettenanzünder Spannung hat.
	Die Wechselspannungs-Steckdose führt keine Spannung.	Versuchen Sie es an einer anderen Steckdose.
	Der Innenlüfter oder das Kühlelement ist defekt.	Die Reparatur kann nur von einem zugelassenen Kundendienstbetrieb durchgeführt werden.
Betrieb an der 12-V-Steckdose (Zigarettenanzünder): Die Zündung ist eingeschaltet, und die Box funktioniert nicht.	Die Fassung der 12-V-Steckdose ist verschmutzt. Das hat einen schlechten elektrischen Kontakt zur Folge.	Wenn Ihr Kühlgerätstecker in der 12-V-Steckdosenfassung sehr warm wird, muss entweder die Fassung gereinigt werden, oder der Stecker ist möglicherweise nicht richtig zusammengebaut.
	Die Sicherung des 12-V-Steckers ist durchgebrannt.	Tauschen Sie die Sicherung des 12-V-Steckers durch eine gleichwertige Sicherung aus (Abb. 3 1, Seite 4).
	Die Fahrzeug-Sicherung ist durchgebrannt.	Tauschen Sie die Fahrzeug-Sicherung der 12-V-Steckdose (üblicherweise 15 A) aus (Beachten Sie dazu die Betriebsanweisungen zu Ihrem KFZ).

10 Entsorgung

➤ Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.

Wenn Sie das Produkt endgültig außer Betrieb nehmen, informieren Sie sich bitte beim nächsten Recyclingcenter oder bei Ihrem Fachhändler über die zutreffenden Entsorgungsvorschriften.

11 Technische Daten

	CoolFun CX26	CoolFun CXT26	CoolFun CX30
Anschlussspannung:	12 V⎓ 50/60 Hz	12/24 V⎓ 50/60 Hz	12 V⎓ 220 – 240 V~, 50/60 Hz
Leistungsaufnahme:	47 W	47 W (12 V⎓) 55 W (24 V⎓)	47 W (12 V⎓ Kühlmodus) 39 W (12 V⎓ Heizmodus) max. 55 W (230 V~ Kühlmodus) 39 W (230 V~ Heizmodus) 7,5 W (230 V~, ECO-Mode)
Kühlleistung:	max. 18 °C unter Umgebungstemperatur		
Heizleistung:			65 °C
Kategorie:			Sonstiges Fach
Energieeffizienz-klasse:			A++
Energieverbrauch:			66 kWh/annum
Bruttoinhalt:	25 l	26 l	30 l
Nutzinhalt:	24 l	25 l	29 l
Klimaklasse:	N	N	ST
Umgebungstempera-tur:			16 bis 38 °C
Schallemissionen:			39 dB
Abmessungen (B x H x T) in mm:	396 x 296 x 395	396 x 296 x 395	396 x 296 x 445
Gewicht:	ca. 3,7 kg	ca. 4,0 kg	ca. 4,3 kg
Prüfung/Zertifikat:	CE E4		

Please read this operating manual carefully before starting the device. Keep it in a safe place for future reference. If the device is resold, this operating manual must be handed over to the purchaser along with it.

The manufacturer cannot be held liable for damage resulting from **improper usage** or **incorrect operation**.

Contents

1 Explanation of symbols 17
2 Safety instructions 18
3 Intended use 20
4 Scope of delivery 21
5 Technical description 21
6 Operation 22
7 Cleaning and maintenance 24
8 Guarantee 25
9 Troubleshooting 25
10 Disposal 26
11 Technical data 27

1 Explanation of symbols

DANGER!
Safety instruction: Failure to observe this instruction will cause fatal or serious injury.

WARNING!
Safety instruction: Failure to observe this instruction can cause fatal or serious injury.

CAUTION!
Safety instruction: Failure to observe this instruction can lead to injury.

NOTICE!
Failure to observe this instruction can cause material damage and impair the function of the product.

NOTE
Supplementary information for operating the product.

➤ **Action:** This symbol indicates that action is required on your part. The required action is described step-by-step.

✓ This symbol describes the result of an action.

Fig. 1 5, page 3: This refers to an element in an illustration. In this case, item 5 in figure 1 on page 3.

2 Safety instructions

2.1 General safety

DANGER!

- On boats: If the appliance is powered by the mains, ensure that the power supply has a residual current circuit breaker.

WARNING!

- Do not operate the device if it is visibly damaged.
- If this device's power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, customer service or a similarly qualified person in order to prevent safety hazards.
- This device may only be repaired by qualified personnel. Improper repairs can lead to considerable hazards.
- This device can be used by children aged 8 years or over, as well as by persons with diminished physical, sensory or mental capacities or a lack of experience and/or knowledge, providing they are supervised or have been taught how to use the device safely and are aware of the resulting risks.
- Cleaning and user maintenance must not be carried out by children without supervision.
- Children must not play with the device.

- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- Always keep and use the device out of the reach of children under the age of 8 years.
- Do not store any explosive substances such as spray cans with a flammable propellant in the device.

CAUTION!

- Disconnect the device from the mains
  - before each cleaning and maintenance
  - after every use
- Food may only be stored in its original packaging or in suitable containers.

NOTICE!

- Check that the voltage specification on the type plate corresponds to that of the energy supply.
- Only connect the device as follows:
  - With the DC cable to a DC plug socket in the vehicle (e. g. cigarette lighter)
  - Or with the 230 V connection cable to the 230 V AC mains supply
- Never pull the plug out of the socket by the cable.
- If the cooler is connected to the DC socket: Disconnect the cooler and other power consuming devices from the battery before connecting the quick charging device.
- If the cooler is connected to the DC socket: Disconnect the cooler or switch it off when you turn off the engine. Otherwise you may discharge the battery.
- The cooling device is not suitable for transporting caustic materials or materials containing solvents.

2.2 Operating the device safely

DANGER!

- Do not touch exposed cables with your bare hands. This especially applies when operating the device with an AC mains power supply.

CAUTION!

- Before starting the device, ensure that the power supply line and the plug are dry.

NOTICE!

- Do not use electrical devices inside the cooler unless they are recommended by the manufacturer for the purpose.
- Do not place the device near naked flames or other heat sources (heaters, direct sunlight, gas ovens etc.).
- **Danger of overheating!**
  Ensure at all times that there is sufficient ventilation so that the heat that arises during operation does not build up. Make sure that the device is sufficiently far away from walls and other objects so that the air can circulate.
- Ensure that the ventilation openings are not covered.
- Do not fill the inner container with ice or fluid.
- Never immerse the device in water.
- Protect the device and the cable against heat and moisture.

3 Intended use

The cooling device can be used to cool (CX26, CXT26, CX30) and keep foodstuffs warm (only CX30). It is possible to change between the heating and cooling operation by means of a switch (only CX30).

The device is designed to be operated from a 12-V⎓ on-board supply socket of a vehicle (e.g. cigarette lighter), boat or caravan (CX26, CXT26, CX30) as well as from a 230 V~ AC mains (CX30).

The cooling device is intended to be used in household and similar applications such as

- staff kitchen areas in shops, offices and other working environments
- farm houses
- clients in hotels, motels and other residential type environments
- bed and breakfast type environments
- catering and similar non-retail applications

The appliance may also be used for camping use. The appliance shall not to be exposed to rain.

CAUTION! Health hazard!
Please check if the cooling capacity of the device is suitable for storing the food or medicine you wish to cool.

4 Scope of delivery

No. in fig. 1, page 3	Quantity	Description
1	1	Cooling device
2	1	Instruction manual

5 Technical description

The cooler is suitable for mobile use. You can cool products to a maximum of 18 °C under the ambient temperature (CX26, CXT26, CX30) or warm them to a maximum of 65 °C (CX30).

Its cooling system is a non-wearing Peltier cooling, the heat is discharged by a fan.

5.1 Control elements

No. in fig. 2, page 3	Description
1	Cooling capacity control
2	Cold/hot switch

Only CX30:

The desired mode is selected with the cold/hot switch (fig. 2 2, page 3).

When the cooler is connected to a 230 V AC mains supply, it can be used in two different operating modes:

- ECO mode: the cooler consumes less energy
- MAX mode: the cooler reaches maximum cooling capacity

The desired cooling capacity is selected with the cooling capacity control (fig. 2 1, page 3):

➤ To **increase** the cooling capacity, turn the cooling capacity control clockwise.

For the maximum cooling capacity turn the cooling capacity control clockwise all the way to the stop (max position).

➤ To **decrease** the cooling capacity, turn the cooling capacity control counterclockwise.

To turn off the cooler, turn the cooling capacity control counterclockwise all the way to the stop (off position).

When the cooler is connected to the DC socket, the cooling capacity **cannot** be adjusted.

6 Operation

CAUTION! Health hazard!
Food may only be stored in its original packaging or in suitable containers.

NOTICE! Risk of damage

- Ensure that the objects placed in the cooler are suitable for cooling to the selected temperature.
- Ensure that food or liquids in glass containers are not excessively refrigerated. Liquids expand when they freeze and can therefore destroy the glass containers.
- Ensure that your cooler is well ventilated so that any heat created can dissipate. Otherwise proper functioning cannot be ensured. It is especially important not to cover the air vents.

NOTE

- Before starting your new cooling device for the first time, you should clean it inside and outside with a damp cloth for hygienic reasons (please also refer to the chapter “Cleaning and maintenance” on page 24).
- A few water drops may form inside the cooler if it has been cooling for a lengthy period. This is normal because the moisture in the air condenses to water when the temperature in the cooler falls. The cooler is not defective. Wipe it out with a dry cloth if necessary.

NOTE
If the handle is folded back of if the cooler is being carried, the lid is locked. You can only open the lid when the handle is folded forwards.

6.1 Energy saving tips

- Choose a well ventilated installation location which is protected against direct sunlight.
- If you want to set an increased energy efficiency and a limited cooling capacity for the cooler unit, use the cooler's ECO mode.
- Allow warm food to cool down first before placing it in the device to keep cool.
- Do not open the cooling device more often than necessary.
- Do not leave the cooler unit open for longer than necessary.

6.2 Using the cooler in DC mode (CX26, CXT26, CX30)

➤ Place the device on a firm base.

➤ Connect the DC cable to the cigarette lighter or the DC socket in the vehicle.

✓ The device starts cooling/heating the interior.

➤ To switch off the device, disconnect the plug.

6.3 Using the cooler in AC mode (only CX30)

➤ Place the device on a firm base.

➤ Connect the AC cable to the 230 V mains supply.

➤ Turn the cooling capacity control (fig. **2** 1, page 3) to the desired position.

➤ Push the cold/hot switch (fig. **2** 3, page 3) to the position “Cold” (cooling) or “Hot” (heating) to switch the device on.

✓ The device starts cooling/heating the interior.

6.4 Connecting to the cigarette lighter

NOTE
If you connect the cooler to the cigarette lighter, remember that the ignition must be turned on to supply it with power.

7 Cleaning and maintenance

WARNING!
Always disconnect the device from the mains before you clean and service it.

NOTICE! Risk of damage
- Never clean the cooler under running water or in dish water.
- Do not use abrasive cleaning agents or hard objects during cleaning as these can damage the cooler.

➤ Occasionally clean the device interior and exterior with a damp cloth.

➤ Make sure that the air inlet and outlet vents on the device are free of any dust and dirt, so that heat can be released and the device is not damaged.

8 Guarantee

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see the back of the instruction manual for the addresses) or your retailer.

For repair and guarantee processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

9 Troubleshooting

Problem	Possible cause	Suggested remedy
Your device is not working (plug is inserted).	There is no voltage flowing from the DC socket (cigarette lighter) in your vehicle.	The ignition must be switched on in most vehicles to supply current to the cigarette lighter.
	No voltage present in the AC voltage socket.	Try using another plug socket.
	The inner fan or the cooling element is defective.	This can only be repaired by an authorised repair centre.
When operating from the DC socket (cigarette lighter): The ignition is on and the cooler is not working.	The fuse of the DC plug is dirty. This results in a poor electrical contact.	If the plug of your cooler becomes very warm in the DC socket fitting, either the fitting must be cleaned or the plug has not been assembled correctly.
	The fuse of the DC plug has blown.	Replace the fuse of the DC plug with one of the same rating (fig. 3 1, page 4).
	The vehicle fuse has blown.	Replace the vehicle's DC socket fuse (usually 15 A). Please refer to the operating manual of your vehicle.

10 Disposal

➤ Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.

If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling centre or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

11 Technical data

	CoolFun CX26	CoolFun CXT26	CoolFun CX30
Connection voltage:	12 V⎓ 50/60 Hz	12/24 V⎓ 50/60 Hz	12 V⎓ 220 – 240 V~, 50/60 Hz
Power consumption:	47 W	47 W (12 V⎓) 55 W (24 V⎓)	47 W (12 V⎓, cold mode) 39 W (12 V⎓, hot mode) max. 55 W (230 V~, cold mode) 39 W (230 V~, hot mode) 7.5 W (AC, ECO mode)
Cooling capacity:	Max. 18 °C under ambient temperature		
Thermal energy:			65 °C
Category:			other compartment
Energy efficiency class:			A++
Energy consumption:			66 kWh/annum
Gross capacity:	25 l	26 l	30 l
Usable capacity:	24 l	25 l	29 l
Climate class:	N	N	ST
Ambient temperature:			+16 °C – +38 °C
Noise emission:			39 dB
Dimensions (W x H x D) in mm::	396 x 296 x 395	396 x 296 x 395	396 x 296 x 445
Weight:	ca. 3.7 kg	ca. 4.0 kg	ca. 4.3 kg
Testing/certification:	CE E4		

Veuillez lire ce manuel avec attention avant la mise en service, puis le conserver. En cas de revente de l'appareil, veuillez le transmettre au nouvel acquéreur.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une **utilisation non conforme** de l'appareil ou **par des erreurs de manipulation**.

Sommaire

1 Explication des Symboles 28
2 Consignes de sécurité 29
3 Usage conforme. 32
4 Pièces fournies 32
5 Description technique 33
6 Utilisation 34
7 Entretien et nettoyage 37
8 Garantie 37
9 Guide de dépannage 38
10 Retraitement 38
11 Caractéristiques techniques. 39

1 Explication des Symboles

DANGER !
Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes entraîne la mort ou de graves blessures.

AVERTISSEMENT !
Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes peut entraîner la mort ou de graves blessures.

ATTENTION !
Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures.

AVIS !
Le non-respect de ces consignes peut entraîner des dommages matériels et des dysfonctionnements du produit.

REMARQUE
Informations complémentaires sur l'utilisation du produit.

➤ **Manipulation :** ce symbole vous indique une action à effectuer. Les manipulations à effectuer sont décrites étape par étape.

✓ Ce symbole décrit le résultat d'une manipulation.

Fig. 1 5, page 3 : cette information renvoie à un élément figurant sur une illustration, dans cet exemple à la « position 5 de l'illustration 1 à la page 3 ».

2 Consignes de sécurité

2.1 Sécurité générale

DANGER !

- Sur les bateaux : veillez à ce que votre alimentation électrique soit sécurisée par un disjoncteur différentiel si l'appareil est branché sur le secteur.

AVERTISSEMENT !

- Si l'appareil présente des dégâts visibles, vous ne devez pas le mettre en service.
- Si le câble de raccordement de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire, afin d'éviter tout danger.
- Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur l'appareil. Toute réparation mal effectuée risque d'entraîner de graves dangers.

- Les enfants âgés de 8 ans et plus ainsi que les personnes ayant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou un manque d'expérience ou de connaissances peuvent utiliser ce produit à condition d'être sous surveillance ou d'avoir reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et de comprendre les dangers qui en résultent.
- Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Placez et utilisez l'appareil hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Ne stockez aucune substance explosive comme p. ex. des aérosols contenant des agents propulseurs dans l'appareil.

ATTENTION !

- Débranchez l'appareil du secteur
  – avant tout nettoyage et entretien
  – après chaque utilisation
- Les aliments ne peuvent être conservés que dans leurs emballages originaux ou dans des récipients appropriés.

AVIS !

- Comparez la tension indiquée sur la plaque signalétique avec l'alimentation électrique dont vous disposez.
- Branchez l'appareil uniquement comme indiqué ci-dessous :
  – avec le câble de raccordement CC sur une prise CC du véhicule (par ex. un allume-cigare)
  – ou avec le câble de raccordement 230 V au secteur à courant alternatif 230 V
- Ne tirez jamais sur le câble de raccordement pour sortir la fiche de la prise.
- Si la glacière est raccordée à la prise CC : débranchez de la batterie la glacière et les autres consommateurs d'énergie avant de raccorder un chargeur rapide.
- Si la glacière est raccordée à la prise CC : débranchez ou éteignez la glacière lorsque vous éteignez le moteur. Dans le cas contraire, il se pourrait que la batterie se décharge.

- N’utilisez pas la glacière pour le transport de produits corrosifs ou de solvants.

2.2 Consignes de sécurité concernant le fonctionnement de l’appareil

DANGER !

- Ne touchez jamais les lignes électriques dénudées avec les mains nues. Cela est surtout valable en cas de fonctionnement sur secteur alternatif.

ATTENTION !

- Avant de mettre l’appareil en service, assurez-vous que la ligne d’alimentation électrique et la fiche sont sèches.

AVIS !

- N'utilisez aucun appareil électrique dans la glacière, sauf si ces appareils sont recommandés par le fabricant pour cet usage.
- Ne placez pas l’appareil près de flammes ou d’autres sources de chaleur (chauffage, rayons solaires, réchauds à gaz, etc.).
- **Danger de surchauffe !**
  Veillez toujours à ce que la chaleur produite lors du fonctionnement soit suffisamment dissipée. Veillez à ce que l'appareil se trouve à une distance suffisante des murs ou des objets, de sorte que l'air puisse circuler.
- Assurez-vous que les fentes d’aération ne sont pas recouvertes.
- Ne pas remplir le bac intérieur de substances liquides ou de glace.
- Ne plongez jamais l’appareil dans l’eau.
- Tenez l’appareil et les câbles à l’abri de la chaleur et de l’humidité.

3 Usage conforme

L'appareil convient pour réfrigérer (CX26, CXT26, CX30) et chauffer (CX30 uniquement) des aliments. Un commutateur permet de passer du mode chauffage au mode réfrigération (CX30 uniquement).

L'appareil est conçu pour le fonctionnement sur une prise 12 V⎓ d'un véhicule (p. ex. allume-cigares), d'un bateau ou d'un véhicule de loisirs (CX26, CXT26, CX30) ou sur une prise 230 V~ du réseau alternatif (CX30).

La glacière est conçue pour un usage à domicile et tous les domaines d'applications semblables, comme par exemple

- dans les cuisines destinées au personnel de boutiques, bureaux et autres lieux de travail
- dans l'agriculture
- pour les clients d'hôtels, de motels ou autres types d'hébergement
- dans les « bed and breakfast »
- dans le catering et les utilisations semblables du commerce en gros

L'appareil convient également pour le camping. L'appareil ne doit pas être exposé à la pluie.

ATTENTION ! Risques pour la santé
Veuillez vérifier si la puissance frigorifique de l'appareil correspond à la température de conservation recommandée pour les aliments ou les médicaments que vous souhaitez conserver au frais.

4 Pièces fournies

Pos. dans fig. 1, page 3	Quantité	Désignation
1	1	Glacière
–	1	Manuel d'utilisation

5 Description technique

La glacière convient pour une utilisation mobile. Elle peut réfrigérer ou conserver au frais des produits jusqu'à max. 18 °C en dessous de la température ambiante (CX26, CXT26, CX30) ou chauffer ceux-ci à max. 65 °C (CX30).

La réfrigération est assurée par effet Peltier, sans usure, avec évacuation de la chaleur par ventilateur.

5.1 Éléments de commande

Pos. dans fig. 2, page 3	Désignation
1	régulateur de puissance frigorifique
2	Commutateur Cold/Hot

Uniquement CX30 :

À l'aide du commutateur Cold/Hot (fig. 2 2, page 3), sélectionnez le mode souhaité.

Si la glacière est raccordée à un secteur de courant continu 230 V, il est possible de l'utiliser en deux modes différents :

- Mode ECO : la glacière consomme moins d'énergie
- Mode MAX : la glacière atteint la puissance frigorifique maximale

La puissance frigorifique souhaitée est réglée par le biais du régulateur de puissance frigorifique (fig. 2 1. page 3) :

➤ Pour **augmenter** la puissance frigorifique, tournez le régulateur de puissance frigorifique dans le sens des aiguilles d'une montre.

Pour la puissance frigorifique maximale, tournez le régulateur dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée (position « max »).

➤ Pour **réduire** la puissance frigorifique, tournez le régulateur dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

Pour éteindre la glacière, tournez le régulateur de puissance frigorifique dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée (position « min »).

Si la glacière est raccordée à la prise CC, il **n'est pas** possible de régler la puissance frigorifique.

6 Utilisation

ATTENTION ! Risques pour la santé
Les produits alimentaires doivent être conservés dans leurs emballages originaux ou dans des récipients appropriés.

AVIS ! Risque d'endommagement
- Veillez à ne déposer dans la glacière que des objets ou des aliments qui peuvent être réfrigérés à la température sélectionnée.
- Veillez à ce que les boissons ou aliments placés dans des récipients en verre ne soient pas soumis à des températures trop basses. En gelant, le volume des boissons et aliments liquides augmente. Les récipients en verre risquent alors de se casser.
- Veillez à ce que la glacière soit bien ventilée afin que la chaleur dégagée soit évacuée. Sinon, un fonctionnement correct n'est pas garanti. Les orifices d'aération, en particulier, ne doivent pas être recouverts.

REMARQUE
- Avant la mise en service de l'appareil neuf, nous vous conseillons, pour des raisons d'hygiène, d'en nettoyer l'intérieur et l'extérieur à l'aide d'un tissu humide (voir aussi chapitre « Entretien et nettoyage », page 37).
- Quelques gouttes d'eau peuvent se former à l'intérieur du réfrigérateur s'il est utilisé pendant un temps assez long. Ceci est normal, car l'humidité de l'air se condense en gouttes d'eau lorsque la température baisse dans le réfrigérateur. Le réfrigérateur n'est pas défectueux. Essuyez-le éventuellement avec un chiffon sec.

REMARQUE
Si la poignée repose vers l'arrière ou que glacière est en cours de transport, le couvercle est verrouillé. L'appareil ne peut être ouvert que lorsque la poignée repose vers l'avant.

6.1 Comment économiser de l'énergie ?

- Choisissez un emplacement bien aéré et à l'abri du soleil.
- Si vous souhaitez une efficacité énergétique accrue et une puissance frigorifique limitée pour votre glacière, utilisez le mode ECO.
- Laissez refroidir les aliments chauds avant de les déposer dans la glacière.
- Ne pas ouvrir la glacière plus souvent que nécessaire.
- Ne laissez pas la glacière ouverte plus longtemps que nécessaire.

6.2 Utilisation de la glacière en fonctionnement CC (CX26, CXT26, CX30)

➤ Placez la glacière sur une surface stable.

➤ Branchez le câble de raccordement CC à l'allume-cigares ou à la prise CC de votre véhicule.

✓ L'appareil commence la réfrigération ou le chauffage du compartiment intérieur.

➤ Débranchez la prise de raccordement pour mettre la glacière hors service.

6.3 Utilisation de la glacière en fonctionnement CA (CX 30 uniquement)

➤ Placez l'appareil sur une surface stable.

➤ Branchez le câble de raccordement 230 V à la tension alternative.

➤ Tournez le régulateur de puissance frigorifique (fig. **2** 1, page 3) dans la position désirée.

➤ Positionnez le commutateur Cold/Hot (fig. **2** 3, page 3) « Cold » (réfrigérer) ou « Hot » (chauffer), pour mettre la glacière en marche.

✓ L'appareil commence la réfrigération ou le chauffage du compartiment intérieur.

6.4 Raccordement à un allume-cigares

REMARQUE
Lorsque vous raccordez la glacière à l'allume-cigare de votre véhicule, veillez à ce que l'allumage soit en marche pour que l'appareil soit alimenté en électricité.

7 Entretien et nettoyage

AVERTISSEMENT !
Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien de l'appareil, veillez à le mettre hors secteur.

AVIS ! Risque d'endommagement !

- Ne nettoyez jamais la glacière à l'eau courante et ne la plongez pas non plus dans l'eau.
- N'utilisez pour le nettoyage ni produits abrasifs ni objets durs qui pourraient endommager la glacière.

➤ Nettoyez de temps à autre l'appareil à l'intérieur et à l'extérieur avec un chiffon humide.

➤ Assurez-vous que les ouvertures d'aération et de ventilation de l'appareil ne sont pas encombrées de saletés ou de poussières, pour que la chaleur générée par le fonctionnement soit évacuée et que l'appareil ne soit pas endommagé.

8 Garantie

Le délai légal de garantie s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, veuillez vous adresser à la filiale du fabricant située dans votre pays (voir adresses au verso du présent manuel) ou à votre revendeur spécialisé.

Veuillez y joindre les documents suivants pour la gestion des réparations et de la garantie :

- une copie de la facture avec la date d'achat,
- le motif de la réclamation ou une description du dysfonctionnement.

9 Guide de dépannage

Dysfonctionnement	Cause possible	Solution proposée
Votre appareil ne fonctionne pas (le connecteur est branché).	La prise 12 V (allume-cigares) de votre véhicule n'est pas sous tension.	Dans la plupart des véhicules, le contact doit être mis pour que l'allume-cigares soit sous tension.
	La prise de tension alternative n'est pas sous tension.	Essayez une autre prise.
	Le ventilateur intérieur ou l'élément réfrigérant est défectueux.	La réparation doit être effectuée uniquement par un service après-vente agréé.
Lors du fonctionnement sur prise 12 V (allume-cigares) : Le contact est mis, mais la glacière ne fonctionne pas.	La douille de la prise 12 V est sale. Ceci entraîne un mauvais contact électrique.	Si la fiche de votre glacière devient très chaude lorsqu'elle est branchée dans la prise 12 V, c'est que la prise de l'allume-cigares doit être nettoyée ou que la fiche n'est pas bien montée.
	Le fusible de la prise 12 V est grillé.	Remplacez le fusible du connecteur 12 V par un fusible équivalent (fig. 3 1, page 4).
	Le fusible du véhicule est grillé.	Remplacez le fusible du véhicule correspondant à la prise 12 V (normalement 15 A) (veuillez respecter les instructions du manuel d'entretien de votre véhicule).

10 Retraitement

➤ Jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.

Lorsque vous mettrez votre produit définitivement hors service, informez-vous auprès du centre de recyclage le plus proche ou auprès de votre revendeur spécialisé sur les prescriptions relatives au retraitement des déchets.

11 Caractéristiques techniques

	CoolFun CX26	CoolFun CXT26	CoolFun CX30
Tension de raccordement :	12 V⎓ 50/60 Hz	12/24 V⎓ 50/60 Hz	12 V⎓ 220 – 240 V~, 50/60 Hz
Puissance absorbée :	47 W	47 W (12 V⎓) 55 W (24 V⎓)	47 W (12 V⎓ mode réfrigération) 39 W (12 V⎓ mode chauffage) max. 55 W (230 V~ mode réfrigération) 39 W (230 V~ mode chauffage) 7,5 W (230 V~, mode ECO)
Puissance frigorifique :	max. 18 °C en dessous de la température ambiante		
Puissance calorifique :			65 °C
Catégorie :			Autre compartiment
Classe d'efficacité énergétique :			A++
Consommation électrique :			66 kWh/an
Capacité :	25 l	26 l	30 l
Capacité utile :	24 l	25 l	29 l
Classe climatique :	N	N	ST
Température ambiante :			16 à 38 °C
Émissions sonores :			39 dB
Dimensions (B x H x T) en mm :	396 x 296 x 395	396 x 296 x 395	396 x 296 x 445
Poids :	env. 3,7 kg	env. 4,0 kg	env. 4,3 kg

Contrôle/certificat :	

Lea atentamente este manual antes de la puesta en funcionamiento del aparato y consérvelo en un lugar seguro para futuras consultas. En caso de vender o entregar el aparato a otra persona, entregue también estas instrucciones.

El fabricante no se hace responsable de los daños causados por **el uso inadecuado** o por **el manejo incorrecto** del aparato.

Índice

1 Explicación de los símbolos 41
2 Indicaciones de seguridad 42
3 Uso adecuado 45
4 Volumen de entrega 45
5 Descripción técnica 46
6 Manejo 47
7 Limpieza y mantenimiento 49
8 Garantía legal 49
9 Solución de averías 50
10 Gestión de residuos 50
11 Datos técnicos 51

1 Explicación de los símbolos

¡PELIGRO!
Indicación de seguridad: su incumplimiento acarrea la muerte o graves lesiones.

¡ADVERTENCIA!
Indicación de seguridad: su incumplimiento puede acarrear la muerte o graves lesiones.

¡ATENCIÓN!
Indicación de seguridad: su incumplimiento puede acarrear lesiones.

¡AVISO!
Su incumplimiento puede acarrear daños materiales y perjudicar el correcto funcionamiento del producto.

NOTA
Información adicional para el manejo del producto.

➤ **Paso a seguir:** este símbolo le indica que debe realizar un paso. Todos los procedimientos necesarios se describen paso a paso.

✓ Este símbolo describe el resultado de un paso realizado.

Fig. 1 5, página 3: esta indicación hace referencia a un elemento de una figura, en este ejemplo a la “Posición 5 en la figura 1 de la página 3”.

2 Indicaciones de seguridad

2.1 Seguridad general

¡PELIGRO!

- En embarcaciones: en caso de funcionamiento conectado a la red eléctrica, asegúrese de que el suministro de corriente esté protegido con un interruptor diferencial.

¡ADVERTENCIA!

- No ponga el aparato en funcionamiento si presenta desperfectos visibles.
- Si se daña el cable de conexión del aparato, éste deberá ser reemplazado por el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona cualificada para evitar así posibles peligros.
- Sólo personal especializado puede realizar reparaciones en el aparato. Las reparaciones realizadas indebidamente pueden dar lugar a situaciones de considerable peligro.

- Los niños mayores de 8 años y las personas de capacidad física, sensorial o mental disminuida, así como aquellas personas con falta de experiencia y/o conocimientos suficientes solo podrán utilizar este aparato si están vigilados o han sido instruidos respecto al uso seguro del aparato y a los posibles peligros que pueden emanar de él.
- Los niños solo podrán realizar las tareas de limpieza y mantenimiento bajo vigilancia.
- Los niños no están autorizados a jugar con el aparato.
- Se ha de vigilar a los niños para garantizar que no usen este aparato como juguete.
- Mantenga y utilice el aparato fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- No guarde en el aparato sustancias con peligro de explosión como, p. ej., atomizadores con gases combustibles.

¡ATENCIÓN!

- Desconecte el aparato de la red
  - antes de realizar cualquier tarea de limpieza y mantenimiento;
  - después de cada uso.
- Los alimentos sólo se pueden guardar en los envases originales o en recipientes adecuados.

¡AVISO!

- Compare el valor de tensión indicado en la placa de características con el suministro de energía existente.
- Conecte el aparato únicamente del siguiente modo:
  - conecte el cable de alimentación CC a una caja de enchufe CC en el vehículo (por ejemplo mechero del vehículo)
  - o bien conecte el cable de alimentación de 230 V a la red de corriente alterna de 230 V
- No extraiga nunca la clavija de la caja de enchufe tirando del cable de conexión.
- Si la nevera está conectada a la caja de enchufe CC: Desconecte de la batería el aparato refrigerador u otros dispositivos consumidores si va a conectar un cargador rápido.

- Si la nevera está conectada a la caja de enchufe CC: Desconecte la conexión o apague el aparato cuando apague el motor. De lo contrario podrá descargarse la batería.
- Este aparato refrigerador no es apto para transportar sustancias corrosivas o disolventes.

2.2 Seguridad durante el funcionamiento del aparato

¡PELIGRO!

- No toque directamente con las manos cables sin aislamiento. Esto rige especialmente en caso de funcionamiento con la red de corriente alterna.

¡ATENCIÓN!

- Antes de la puesta en funcionamiento, asegúrese de que el cable de alimentación y la clavija de enchufe estén secos.

¡AVISO!

- No utilice ningún aparato eléctrico dentro de la nevera, a no ser que el aparato en cuestión haya sido recomendado para ello por el fabricante.
- No coloque el aparato cerca de llamas vivas ni de otras fuentes de calor (calefacción, radiación directa del sol, estufas de gas, etc.).
- **¡Peligro de sobrecalentamiento!**
  Asegúrese todo el tiempo de que el calor producido durante el funcionamiento se puede desalojar adecuadamente. Asegúrese de que el aparato guarda la suficiente distancia con las paredes u objetos, de forma que el aire pueda circular.
- Procure que no se obstruyan las ranuras de ventilación.
- No introduzca líquidos ni hielo en el contenedor interior.
- No sumerja nunca el aparato en agua.
- Proteja el aparato y los cables del calor y de la humedad.

3 Uso adecuado

La nevera es apta para enfriar (CX26, CXT26, CX30) y calentar (solo CX 30) alimentos. Con un interruptor se puede cambiar entre el modo de calentamiento y el de enfriamiento (solo CX 30).

El aparato está diseñado para conectarlo a una caja de enchufe de 12 V⎓ de la red de a bordo de un vehículo (por ejemplo, el mechero del vehículo), de una embarcación o de una autocaravana (CX26, CXT26, CX30), o a una red de corriente alterna de 230 V~ (CX30).

Esta nevera está concebida para el uso doméstico o usos similares, como por ejemplo:

- en las cocinas destinadas al personal en establecimientos comerciales, oficinas u otros recintos de trabajo
- en el trabajo en el campo
- para los huéspedes de hoteles, moteles u otros tipos de alojamiento
- en pensiones con desayuno
- en servicios de catering y otras aplicaciones semejantes

El aparato también es adecuado para su uso en campings, pero no debe quedar expuesto a la lluvia.

¡ATENCIÓN! ¡Riesgo para la salud!
Compruebe si la potencia de refrigeración del aparato cumple las exigencias de los alimentos o medicamentos que desea enfriar.

4 Volumen de entrega

Pos. en fig. 1, página 3	Cantidad	Denominación
1	1	Nevera
–	1	Instrucciones de uso

5 Descripción técnica

La nevera está prevista para un uso portátil. Puede enfriar o mantener fríos productos hasta un máx. de 18 °C por debajo de la temperatura ambiente (CX26, CXT26, CX30), o calentarlos a un máx. de 65 °C (CX30).

La refrigeración se produce por efecto Peltier sin desgaste y con evacuación de calor por medio de un ventilador.

5.1 Elementos de mando

Pos. en fig. 2, página 3	Denominación
1	Regulador de la potencia de refrigeración
2	Interruptor enfriar/calentar

Solo CX30:

Con el interruptor enfriar/calentar (fig. 2 2, página 3), seleccione el modo que desee.

Cuando la nevera se conecta a una red de corriente alterna de 230 V, ofrece dos modos de funcionamiento diferentes:

- Modo ECO: la nevera consume menos energía
- Modo MAX: la nevera alcanza la máxima potencia de refrigeración

La potencia deseada se ajusta con el regulador de potencia de refrigeración (fig. 2 1, página 3):

➤ Para **aumentar** la potencia de refrigeración, gire el regulador en el sentido de las agujas del reloj.

Para la alcanzar la potencia máxima, gire el regulador hasta el tope en el sentido de las agujas del reloj (posición “Máx”).

➤ Para **disminuir** la potencia de refrigeración, gire el regulador en el sentido contrario a las agujas del reloj.

Para apagar la nevera, gire el regulador hasta el tope en el sentido contrario a las agujas del reloj (posición “Mín”).

Si la nevera está conectada al enchufe de CC, la potencia de refrigeración **no** se puede regular.

6 Manejo

¡ATENCIÓN! ¡Riesgo para la salud!
Los alimentos sólo se pueden guardar en los envases originales o en recipientes adecuados.

¡AVISO! Peligro de ocasionar daños materiales

- Asegúrese de que en la nevera sólo se encuentren objetos o productos que puedan enfriarse a la temperatura seleccionada.r.
- Asegúrese de que las bebidas o los alimentos envasados en recipientes de cristal no se enfríen demasiado. Si dichos productos se congelasen, podrían estallar los recipientes de cristal.
- Preste atención a que la nevera esté suficientemente ventilada para así poder evacuar el calor extraído. De lo contrario no se garantiza un funcionamiento correcto. En especial no deben obstruirse las aberturas de ventilación.

NOTA

- Por razones de higiene, debería limpiar la nevera por dentro y por fuera con un paño húmedo antes de ponerla en funcionamiento (véase también el capítulo “Limpieza y mantenimiento” en la página 49).
- Si la nevera ha estado enfriando durante un largo periodo de tiempo, podrían depositarse algunas gotas de agua en su interior. Esto es normal puesto que la humedad del aire se condensa en gotas de agua cuando la temperatura de la nevera desciende. Esto no significa que la nevera esté averiada. En caso necesario, seque las gotas con un paño seco.

NOTA
Cuando el asa está abatida hacia atrás o cuando se transporta la nevera, la tapa está cerrada. Sólo puede abrir la tapa cuando el asa está abatida hacia delante.

6.1 Consejos para ahorrar energía

- Elija un lugar de montaje correctamente ventilado y protegido de la radiación solar.
- Utilice el modo ECO si desea ajustar una mayor eficacia energética y una potencia de refrigeración limitada de la nevera.
- Antes de introducir alimentos calientes, deje que se enfríen.
- Evite abrir la nevera más de lo necesario.
- No deje la nevera abierta más tiempo del que sea necesario.

6.2 Utilizar la nevera en funcionamiento con corriente continua (CX26, CXT26, CX30)

➤ Coloque la nevera sobre una base firme.

➤ Conecte el cable de conexión CC al mechero del vehículo o a la caja de enchufe CC del vehículo.

✓ La nevera empezará a refrigerar o a calentar el interior.

➤ Para apagar la nevera, desenchufe el cable de conexión.

6.3 Utilizar la nevera en funcionamiento con corriente alterna (solo CX 30)

➤ Coloque la nevera sobre una base firme.

➤ Conecte el cable de conexión de 230 V a la corriente alterna.

➤ Gire el regulador de potencia de refrigeración (fig. **2** 1, página 3) a la posición que desee.

➤ Deslice el interruptor enfriar/calentar (fig. **2** 3, página 3) a la posición “Cold” (enfriar) o “Hot” (calentar) para encender la nevera.

✓ La nevera empezará a refrigerar o a calentar el interior.

6.4 Conectar al mechero del vehículo

NOTA
Cuando conecte la nevera al mechero del vehículo, tenga en cuenta que, en caso necesario, tendrá que accionar el encendido del vehículo para que el aparato obtenga suministro de corriente.

7 Limpieza y mantenimiento

¡ADVERTENCIA!
Desconecte el aparato de la red antes de proceder con la limpieza o el mantenimiento del mismo.

¡AVISO! ¡Peligro de ocasionar daños materiales!
- Nunca limpie la nevera bajo el chorro de agua corriente ni inmersa en agua jabonosa.
- No emplee productos de limpieza corrosivos u objetos que puedan arañar o deteriorar el aparato durante su limpieza.

➤ Limpie de vez en cuando el interior y el exterior de la nevera con un paño húmedo.

➤ Asegúrese de que las aberturas de ventilación y desaireación del aparato están limpias de polvo para que se pueda evacuar el calor generado durante el funcionamiento y el aparato no resulte perjudicado.

8 Garantía legal

Rige el plazo de garantía legal. Si el producto presenta algún defecto, diríjase a la sucursal del fabricante de su país (ver direcciones en el dorso de estas instrucciones) o a su establecimiento especializado.

Para la tramitación de la reparación y de la garantía debe enviar también los siguientes documentos:

- una copia de la factura con fecha de compra,
- el motivo de la reclamación o una descripción de la avería.

9 Solución de averías

Avería	Posible causa	Propuesta de solución
El aparato no funciona (está enchufado).	No hay tensión en la caja de enchufe de 12 V (mechero) del vehículo.	En la mayoría de los vehículos debe estar conectado el interruptor de encendido para que el mechero reciba tensión.
	La caja de enchufe de tensión alterna no conduce tensión.	Inténtelo en otra toma.
	El ventilador interno o el elemento refrigerador están averiados.	Sólo un servicio de atención al cliente autorizado puede realizar la reparación.
Funcionamiento con conexión al enchufe de 12 V (mechero del vehículo): El encendido está conectado pero la nevera no funciona.	El casquillo de la caja de enchufe de 12 V está sucio y, en consecuencia, el contacto eléctrico es defectuoso.	Si la clavija de la nevera en el casquillo de la caja de enchufe de 12 V se calienta demasiado, puede ser que dicho casquillo esté sucio, en cuyo caso se deberá limpiar, o que no se haya montado la clavija correctamente.
	Se ha fundido el fusible de la clavija de 12 V.	Cambie el fusible de la clavija de 12 V por uno de las mismas características (fig. 3 1, página 4).
	Se ha fundido el fusible del vehículo.	Cambie el fusible de la caja de enchufe de 12 V del vehículo (normalmente 15 A) (consulte para ello las instrucciones de su automóvil).

10 Gestión de residuos

➤ Deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje correspondiente.

Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de eliminación de materiales.

11 Datos técnicos

	CoolFun CX26	CoolFun CXT26	CoolFun CX30
Tensión de conexión:	12 V⎓ 50/60 Hz	12/24 V⎓ 50/60 Hz	12 V⎓ 220 – 240 V~, 50/60 Hz
Consumo de potencia:	47 W	47 W (12 V⎓) 55 W (24 V⎓)	47 W (12 V⎓ modo enfriar) 39 W (12 V⎓ modo calentar) máx. 55 W (230 V~ modo enfriar) 39 W (230 V~ modo calentar) 7,5 W (230 V~, modo ECO)
Potencia de refrigeración:	máx. 18 °C por debajo de la temperatura ambiente		
Capacidad de calentamiento:			65 °C
Categoría:			otro compartimento
Clase de eficiencia energética:			A++
Consumo de energía:			66 kWh/año
Volumen bruto:	25 l	26 l	30 l
Capacidad útil:	24 l	25 l	29 l
Clase climática:	N	N	ST
Temperatura ambiente:			de 16 a 38 °C
Emisiones de ruido:			39 dB
Dimensiones (B x H x T) en mm:	396 x 296 x 395	396 x 296 x 395	396 x 296 x 445
Peso:	aprox. 3,7 kg	aprox. 4,0 kg	aprox. 4,3 kg
Homologación/ Certificados:	CE E4		

Prima della messa in funzione leggere accuratamente questo manuale di istruzioni, conservarlo e, nel caso in cui il dispositivo venga consegnato ad un altro utente, consegnare anche le relative istruzioni.

Il produttore declina ogni responsabilità per danni risultanti da un **uso non conforme alla destinazione** o **da un impiego scorretto**.

Indice

1 Spiegazione dei simboli 52
2 Istruzioni per la sicurezza 53
3 Conformità d'uso 56
4 Dotazione 56
5 Descrizione tecnica 57
6 Impiego 58
7 Pulizia e cura 61
8 Garanzia 61
9 Eliminazione dei disturbi 62
10 Smaltimento 62
11 Specifiche tecniche 63

1 Spiegazione dei simboli

PERICOLO!
Avviso di sicurezza: la mancata osservanza di questo avviso comporta ferite gravi anche mortali.

AVVERTENZA!
Avviso di sicurezza: la mancata osservanza di questo avviso può causare ferite gravi anche mortali.

ATTENZIONE!
Avviso di sicurezza: la mancata osservanza di questo avviso può essere causa di lesioni.

AVVISO!
La mancata osservanza di questa nota può causare danni materiali e compromettere il funzionamento del prodotto.

NOTA
Informazioni integranti relative all'impiego del prodotto.

➤ **Modalità di intervento:** questo simbolo indica all'utente che è necessario un intervento. Le modalità di intervento necessarie saranno descritte passo dopo passo.

✓ Questo simbolo descrive il risultato di un intervento.

Fig. 1 5, pagina 3: questi dati si riferiscono ad un elemento in una figura, in questo caso alla “posizione 5 nella figura 1 a pagina 3”.

2 Istruzioni per la sicurezza

2.1 Sicurezza generale

PERICOLO!

- Per imbarcazioni: con il collegamento alla rete fare in modo che l’alimentazione elettrica sia sempre controllata da un interruttore differenziale.

AVVERTENZA!

- Se l’apparecchio presenta danni visibili, non metterlo in funzione.
- Se il cavo di allacciamento di questo apparecchio viene danneggiato, esso deve essere sostituito dal produttore, da parte del suo servizio clienti, oppure da una persona sufficientemente qualificata, al fine di evitare pericoli.
- Questo apparecchio deve essere riparato solo da personale specializzato. Le riparazioni effettuate in modo scorretto potrebbero causare rischi enormi.
- Il presente apparecchio può essere usato da bambini a partire dagli 8 anni e da utenti con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o inesperti e/o con conoscenze insufficienti, se non sono lasciati soli o se sono stati istruiti sull’utilizzo sicuro dell’apparecchio e hanno compreso i pericoli che possono insorgere.

- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non possono essere compiute da bambini lasciati soli.
- I bambini non possono giocare con l'apparecchio.
- Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.
- Conservare e utilizzare l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini al di sotto degli 8 anni.
- Nell'apparecchio non conservare sostanze esplosive come ad es. bombolette spray con gas propellente infiammabile.

ATTENZIONE!

- Staccare l'apparecchio dalla rete
  – prima di effettuare la pulizia e la cura
  – dopo ogni utilizzo
- I prodotti alimentari possono essere conservati solo nelle confezioni originali o in contenitori adeguati.

AVVISO!

- Confrontare i dati della tensione riportati sulla targhetta con quelli delle prese e degli attacchi disponibili.
- Collegare l'apparecchio solo nel modo seguente:
  – con il cavo di allacciamento CC alla spina CC del veicolo (ad es. accendisigari)
  – oppure con il cavo di allacciamento da 230 V alla rete di alimentazione in corrente alternata da 230 V
- Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo di allacciamento.
- Quando il frigorifero è collegato ad un presa CC: Staccare il frigorifero e le altre utenze dalla batteria prima di collegare il caricabatterie rapido.
- Quando il frigorifero è collegato ad un presa CC: Interrompere il collegamento o spegnere il frigorifero se il motore viene spento. Altrimenti la batteria si può scaricare.
- Il frigorifero non è adatto per il trasporto di sostanze corrosive o solventi.

2.2 Sicurezza durante il funzionamento dell'apparecchio

PERICOLO!

- Non toccare mai i cavi nudi a mani nude. Questo vale soprattutto per il funzionamento con rete di alimentazione in corrente alternata.

ATTENZIONE!

- Prima della messa in funzione assicurarsi che la linea di alimentazione e la spina siano asciutte.

AVVISO!

- Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno del frigorifero ad eccezione di quelli consigliati dallo stesso produttore.
- Non collocare l'apparecchio nelle vicinanze di fiamme libere o altre fonti di calore (riscaldamento, intensa esposizione ai raggi solari, forni a gas ecc.).
- **Pericolo di surriscaldamento!**
  Assicurarsi che il calore generato durante il funzionamento sfiati sufficientemente. Assicurarsi che la distanza fra l'apparecchio e le pareti o altri oggetti sia tale che l'aria possa circolare liberamente.
- Fare attenzione che le feritoie di aerazione non vengano coperte.
- Non versare nessun tipo di liquido o ghiaccio nel contenitore interno.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua.
- Proteggere l'apparecchio e i cavi dal caldo e dall'umidità.

3 Conformità d’uso

Il frigorifero portatile è adatto per raffreddare (CX26, CXT26, CX30) e tenere caldi solo (CX30) generi alimentari. Con un interruttore è possibile commutare fra la modalità riscaldamento e la modalità raffreddamento (solo CX30).

Il dispositivo è concepito per il funzionamento con una presa di rete di bordo da 12 V⎓ di un veicolo (ad es. un accendisigari), imbarcazione o camper (CX26, CXT26, CX30) o una rete di alimentazione alternata da 230 V~ (CX30).

Il frigorifero è adatto per l'uso domestico e campi di applicazione simili come ad esempio

- in cucine per il personale in negozi, uffici e altri campi professionali
- in agricoltura
- dagli ospiti in hotel, motel o altri alloggi
- in bed & breakfast
- nel catering e applicazioni simili nel commercio all'ingrosso

L'apparecchio è adatto anche per il campeggio. Non esporre l'apparecchio alla pioggia.

ATTENZIONE! Pericolo per la salute!
Controllare che la capacità di raffreddamento dell’apparecchio sia conforme ai requisiti degli alimenti o medicinali che si desidera raffreddare.

4 Dotazione

Pos. in fig. 1, pagina 3	Quantità	Denominazione
1	1	Frigorifero
–	1	Manuale di istruzioni

5 Descrizione tecnica

Il frigorifero portatile è adatto per essere impiegato anche per l'uso mobile. Può raffreddare o mantenere freddi alimenti fino a max di 18 °C al di sotto della temperatura ambiente (CX26, CXT26, CX30) o riscaldarli fino a un max di 65 °C (CX30).

Il raffreddamento viene generato mediante un sistema refrigerante detto di Peltier resistente all'usura e completo di ventola per asportare il calore.

5.1 Elementi di comando

Pos. in fig. 2, pagina 3	Denominazione
1	Regolatore della capacità di raffreddamento
2	Interruttore Cold/Hot

Solo CX30:

Con l'interruttore Cold/Hot (fig. 2 2, pagina 3) selezionare la modalità desiderata.

Se il frigorifero è collegato a una rete di alimentazione in corrente alternata da 230 V, esso può essere utilizzato in due diverse modalità di funzionamento:

- Modalità ECO: il frigorifero consuma meno energia
- Modalità MAX: il frigorifero raggiunge la capacità di raffreddamento massima

La capacità di raffreddamento desiderata viene impostata con il regolatore della capacità di raffreddamento (fig. 2 1, pagina 3):

➤ Per **aumentare** la capacità di raffreddamento, ruotare il regolatore della capacità di raffreddamento in senso orario.

Per ottenere la capacità di raffreddamento massima, ruotare il regolatore della capacità di raffreddamento fino all'arresto in senso orario (posizione "Max").

➤ Per **ridurre** la capacità di raffreddamento, ruotare il regolatore della capacità di raffreddamento in senso antiorario.

Per spegnere il frigorifero, ruotare il regolatore della capacità di raffreddamento fino all'arresto in senso antiorario (posizione "Min").

Se il frigorifero è collegato alla presa CC, la potenza frigorifera **non** può essere impostata.

6 Impiego

ATTENZIONE! Pericolo per la salute!
I prodotti alimentari possono essere conservati solo nelle confezioni originali o in contenitori adeguati.

AVVISO! Pericolo di danni!

- Assicurarsi che nel frigorifero si trovino solo oggetti o prodotti che possono essere raffreddati alla temperatura selezionata.
- Prestare attenzione a non raffreddare eccessivamente bevande o vivande liquide conservate in contenitori di vetro, in quanto esse si dilatano se congelate, provocando la rottura dei contenitori di vetro.
- Assicurarsi che il frigorifero sia ben aerato, in modo tale che il calore generato possa fuoriuscire; in caso contrario non è più garantito un funzionamento corretto. In particolare, fare attenzione che le aperture di aerazione non vengano coperte.

NOTA

- Per motivi igienici, prima della messa in funzione iniziale del frigorifero, pulirne l'interno e l'esterno con un panno umido (vedi anche capitolo "Pulizia e cura" a pagina 61).
- Se si raffredda per un periodo lungo è possibile che alcune gocce d'acqua possano depositarsi all'interno del frigorifero. Questo è normale poiché l'umidità dell'aria si condensa in gocce d'acqua se la temperatura all'interno del frigorifero si abbassa. Il frigorifero non è guasto. Eliminarle se necessario con un panno asciutto.

NOTA
Quando il manico è rovesciato all'indietro o quando viene trasportato il frigorifero, il coperchio è chiuso. È possibile aprire il coperchio solo se il manico è rovesciato in avanti.

6.1 Suggerimenti per risparmiare energia

- Scegliere un luogo di impiego ben aerato e riparato dai raggi solari.
- Se per il frigorifero si desidera regolare una maggiore efficienza energetica e una capacità di raffreddamento limitata, utilizzare la modalità ECO del frigorifero.
- Prima di immagazzinare cibi caldi nell'apparecchio, lasciarli prima raffreddare.
- Non aprire il frigorifero più spesso del necessario.
- Non lasciare il frigorifero aperto più del necessario.

6.2 Utilizzo del frigorifero nella modalità CC (CX26, CXT26, CX30)

➤ Collocare l'apparecchio su una base stabile.

➤ Collegare il cavo di allacciamento CC all'accendisigari oppure alla presa CC del veicolo.

✓ Il vano interno dell'apparecchio inizia a raffreddarsi o a scaldarsi.

➤ Per spegnere il frigorifero, estrarre il connettore a spina.

6.3 Utilizzo del frigorifero nella modalità CA (solo CX30)

➤ Collocare l'apparecchio su una base stabile.

➤ Collegare il cavo di collegamento da 230 V alla tensione alternata.

➤ Ruotare il regolatore della capacità di raffreddamento (fig. **2** 1, pagina 3) nella posizione desiderata.

➤ Per accendere l'apparecchio, spingere l'interruttore Cold/Hot (fig. **2** 3, pagina 3) nella posizione "Cold" (raffreddamento) o "Hot" (riscaldamento).

✓ Il vano interno dell'apparecchio inizia a raffreddarsi o a scaldarsi.

6.4 Collegamento all'accendisigari

NOTA
Se il frigorifero viene collegato all'accendisigari del veicolo, fare attenzione se è necessario inserire l'accensione per alimentare l'apparecchio con la corrente.

7 Pulizia e cura

AVVERTENZA!
Staccare l'apparecchio dalla rete ogni volta che si effettua la pulizia e la cura.

AVVISO! Pericolo di danni!

- Non lavare mai il frigorifero sotto acqua corrente e non immergerlo in acqua per risciacquarlo.
- Per la pulizia non impiegare detergenti corrosivi oppure oggetti ruvidi, perché potrebbero danneggiare il frigorifero.

➤ Pulire l'interno e l'esterno dell'apparecchio di tanto in tanto con un panno umido.

➤ Assicurarsi che le aperture di aerazione e disaerazione dell'apparecchio siano prive di polvere e sporcizia in modo da permettere, al calore generato durante il funzionamento, di fuoriuscire e non danneggiare l'apparecchio.

8 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Qualora il prodotto risultasse difettoso, La preghiamo di rivolgersi alla filiale del produttore del suo Paese (l'indirizzo si trova sul retro del manuale di istruzioni), oppure al rivenditore specializzato di riferimento.

Per la riparazione e per il disbrigo delle condizioni di garanzia è necessario inviare la seguente documentazione:

- una copia della fattura con la data di acquisto del prodotto,
- un motivo su cui fondare il reclamo, oppure una descrizione del guasto.

9 Eliminazione dei disturbi

Guasto	Possibile causa	Proposta di soluzione
L'apparecchio non funziona (la spina è inserita).	Nella presa da 12 V (accendisigari) del veicolo non c'è tensione.	Nella maggior parte dei veicoli è necessario che l'interruttore di accensione sia inserito perché all'accendisigari possa arrivare tensione.
	Nella presa di tensione alternata non c'è tensione.	Provare a collegare l'apparecchio ad un'altra presa.
	La ventola interna o l'elemento raffreddante è guasta/o.	I lavori di riparazione devono essere effettuati solo da un centro autorizzato per il Servizio Assistenza Clienti.
Funzionamento con presa da 12 V (accendisigari): L'accensione è inserita e il frigorifero portatile non funziona.	L'attacco della presa da 12 V è sporco. Questo provoca un contatto elettrico sbagliato.	Se la spina del frigorifero inserita nell'attacco della presa da 12 V si è surriscaldata, significa che è necessario pulire l'attacco o che la spina probabilmente non è montata in modo corretto.
	Il fusibile della spina da 12 V è bruciato.	Sostituire il fusibile della spina da 12 V con un fusibile dello stesso tipo (fig. **3** 1, pagina 4).
	Il fusibile del veicolo è bruciato.	Sostituire il fusibile del veicolo della presa da 12 V (solitamente di 15 A); (osservare inoltre le istruzioni per il funzionamento del vostro veicolo).

10 Smaltimento

➤ Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.

Quando il prodotto viene messo fuori servizio definitivamente, informarsi al centro di riciclaggio più vicino, oppure presso il proprio rivenditore specializzato, sulle prescrizioni adeguate concernenti lo smaltimento.

11 Specifiche tecniche

	CoolFun CX26	CoolFun CXT26	CoolFun CX30
Tensione di allacciamento:	12 V⎓ 50/60 Hz	12/24 V⎓ 50/60 Hz	12 V⎓ 220 – 240 V~, 50/60 Hz
Potenza assorbita:	47 W	47 W (12 V⎓) 55 W (24 V⎓)	47 W (12 V⎓ modalità raffreddamento) 39 W (12 V⎓ modalità riscaldamento) max 55 W (230 V~ modalità raffreddamento) 39 W (230 V~ modalità riscaldamento) 7,5 W (230 V~, modalità ECO)
Capacità di raffreddamento:	fino a max 18 °C al di sotto della temperatura ambiente		
Capacità di riscaldamento:			65 °C
Categoria:			scomparto particolare
Classe di efficienza energetica:			A++
Consumo energetico:			66 kWh/annum
Capacità lorda:	25 l	26 l	30 l
Volume utile:	24 l	25 l	29 l
Classe climatica:	N	N	ST
Temperatura ambiente:			da 16 a 38 °C
Emissioni acustiche:			39 dB
Dimensioni (L x H x P) in mm:	396 x 296 x 395	396 x 296 x 395	396 x 296 x 445

Peso:	ca. 3,7 kg	ca. 4,0 kg	ca. 4,3 kg
Certificati di controllo:			

Lees deze handleiding voor de ingebruikname zorgvuldig door en bewaar hem. Geef de handleiding bij doorverkoop van het toestel door aan de nieuwe gebruiker.

De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die is veroorzaakt door **gebruik dat niet volgens de bestemming is** of door **verkeerde bediening**.

Inhoudsopgave

1 Verklaring van de symbolen 65
2 Veiligheidsinstructies 66
3 Gebruik volgens de voorschriften 69
4 Omvang van de levering 69
5 Technische beschrijving 70
6 Bediening 71
7 Reiniging en onderhoud 73
8 Garantie 73
9 Verhelpen van storingen 74
10 Afvoer 74
11 Technische gegevens 75

1 Verklaring van de symbolen

GEVAAR!
Veiligheidsaanwijzing: Het niet naleven leidt tot overlijden of ernstig letsel.

WAARSCHUWING!
Veiligheidsaanwijzing: Het niet naleven kan leiden tot overlijden of ernstig letsel.

VOORZICHTIG!
Veiligheidsaanwijzing: Het niet naleven kan leiden tot letsel.

LET OP!
Het niet naleven ervan kan leiden tot materiële schade en de werking van het product beperken.

INSTRUCTIE
Aanvullende informatie voor het bedienen van het product.

➤ **Handeling:** dit symbool geeft aan dat u iets moet doen. De vereiste handelingen worden stap voor stap beschreven.

✓ Dit symbool beschrijft het resultaat van een handeling.

Afb. 1 5, pagina 3: deze aanduiding wijst u op een element in een afbeelding, in dit voorbeeld op „positie 5 in afbeelding 1 op pagina 3”.

2 Veiligheidsinstructies

2.1 Algemene veiligheid

GEVAAR!

- Op boten: als uw toestel op het stroomnet is aangesloten, dient u er absoluut voor te zorgen dat de stroomtoevoer via een aardlekschakelaar beveiligd is.

WAARSCHUWING!

- Als het toestel zichtbaar beschadigd is, mag het niet in gebruik worden genomen.
- Als de aansluitkabel van dit toestel wordt beschadigd, moet deze, om gevaren te vermijden, door de fabrikant, diens klantenservice of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon vervangen worden.
- Reparaties aan dit toestel mogen uitsluitend door vakmonteurs uitgevoerd worden. Door ondeskundige reparaties kunnen grote gevaren ontstaan.

- Dit toestel kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of tekortschietende ervaring en/of kennis gebruikt worden, als ze worden begeleid of hun is uitgelegd hoe ze het toestel veilig kunnen gebruiken. Ook dienen ze inzicht te hebben in de gevaren die het gebruik van het toestel met zich meebrengt.
- Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder begeleiding worden uitgevoerd.
- Kinderen mogen niet met het toestel spelen.
- Er moet toezicht worden gehouden op kinderen, zodat ze niet met toestel gaan spelen.
- Bewaar en gebruik het toestel buiten het bereik van kinderen onder 8 jaar.
- Bewaar geen explosiegevaarlijke stoffen, zoals spuitbussen met brandbaar drijfgas, in het toestel.

VOORZICHTIG!

- Scheid het toestel van het net
  – voor iedere reiniging en ieder onderhoud
  – na elk gebruik
- Levensmiddelen mogen alleen in de originele verpakkingen of geschikte bakken worden opgeslagen.

LET OP!

- Vergelijk de spanning op het typeplaatje met de voorhanden energievoorziening.
- Sluit het toestel alleen als volgt aan:
  – met de DC-aansluitkabel aan een DC-stopcontact in het voertuig (bijv. sigarettenaansteker)
  – of met de 230-V-aansluitkabel op het 230-V-wisselstroomnet
- Trek de stekker nooit aan de aansluitkabel uit het stopcontact.
- Als het koeltoestel aan de DC-contactdoos is aangesloten: Klem uw koeltoestel en andere verbruikers van de accu af voor u een snellader aansluit.
- Als het koeltoestel aan de DC-contactdoos is aangesloten: Verbreek de verbinding of schakel het koeltoestel uit, als u de motor uitschakelt. Anders kan de accu worden ontladen.
- Het koeltoestel is niet geschikt voor het transport van bijtende of oplosmiddelhoudende stoffen.

2.2 Veiligheid bij het gebruik van het toestel

GEVAAR!

- Neem nooit blanke leidingen met blote handen vast. Dit geldt vooral bij het gebruik aan het wisselstroomnet.

VOORZICHTIG!

- Let er voor de ingebruikneming op dat de voedingskabel en de stekker droog zijn.

LET OP!

- Gebruik geen elektrische toestellen binnen de koeltoestel, behalve als deze toestellen daarvoor door de fabrikant worden aanbevolen.
- Zet het toestel niet in de buurt van open vlammen of andere warmtebronnen (verwarming, sterke zonnestraling, gasovens enz.).
- **Oververhittingsgevaar!**
  Let er altijd op dat de warmte, die bij het bedrijf ontstaat, goed afgevoerd kan worden. Zorg ervoor, dat het toestel op voldoende afstand tot wanden en voorwerpen staat, zodat de lucht kan circuleren.
- Let erop dat de ventilatiesleuven niet worden afgedekt.
- Doe geen vloeistoffen of ijs in het binnenreservoir.
- Dompel het toestel nooit onder water.
- Bescherm het toestel en de kabels tegen hitte en vocht.

3 Gebruik volgens de voorschriften

Het koeltoestel is geschikt voor het koelen (CX26, CXT26, CX30) en verwarmen (alleen CX30) van levensmiddelen. Met een schakelaar kan tussen verwarmings- en koelmodus worden gewisseld (alleen CX30).

Het toestel is voor gebruik met een 12-V⎓-boordcontactdoos van een voertuig (bijvoorbeeld sigarettenaansteker), boot of camper (CX26, CXT26, CX30) of met een 230-V~-wisselstroomnet (CX30) ontworpen.

Het koeltoestel is bestemd voor het gebruik thuis en soortgelijke toepassingen, zoals

- in personeelskeukens van winkels, kantoren en andere werkruimtes
- in de landbouw
- door gasten in hotels, motels of andere accommodaties
- in B&B's
- in de catering en vergelijkbaar commercieel gebruik

Het toestel is ook voor op de camping geschikt. Het toestel mag niet aan regen worden blootgesteld.

VOORZICHTIG! Gevaar voor de gezondheid!
Controleer of het koelvermogen van het toestel voldoet aan de eisen van de levensmiddelen of geneesmiddelen die u wilt koelen.

4 Omvang van de levering

Pos. in afb. 1, pagina 3	Aantal	Omschrijving
1	1	Koeltoestel
–	1	Gebruiksaanwijzing

5 Technische beschrijving

De koelbox is geschikt voor mobiel gebruik. Hij kan waren tot max. 18 °C onder omgevingstemperatuur afkoelen resp. koel houden (CX26, CXT26, CX30) of tot max. 65 °C verwarmen (CX30).

De koeler is een slijtvaste Peltier-koeler met warmteafvoer door middel van een ventilator.

5.1 Bedieningselementen

Pos. in afb. 2, pagina 3	Omschrijving
1	Koelvermogensregelaar
2	Cold-/Hot-schakelaar

Alleen CX30:

Selecteer met de Cold-/Hot-schakelaar (afb. 2 2, pagina 3) de gewenste modus.

Wanneer het koeltoestel op een 230-V-wisselstroomnet is aangesloten, kan het in twee verschillende modi gebruikt worden:

- ECO-modus: het koeltoestel verbruikt minder energie
- MAX-modus: het koeltoestel bereikt het maximale koelvermogen

Het gewenste koelvermogen wordt met de koelvermogensregelaar (afb. 2 1, pagina 3) ingesteld:

➤ Om het koelvermogen te **verhogen**, draait u de koelvermogensregelaar met de klok mee.

Voor het maximale koelvermogen draait u de koelvermogensregelaar helemaal rechtsom (positie „max”).

➤ Om het koelvermogen te **verlagen**, draait u de koelvermogensregelaar tegen de klok in.

Om het koeltoestel uit te schakelen, draait u de koelvermogensregelaar helemaal linksom (positie „min”).

Als het koeltoestel op het DC-stopcontact is aangesloten, kan het koelvermogen **niet** worden ingesteld.

6 Bediening

VOORZICHTIG! Gevaar voor de gezondheid!
Levensmiddelen mogen alleen in de originele verpakking of in geschikte bakken worden bewaard.

LET OP! Gevaar voor beschadiging!

- Zorg ervoor dat er zich alleen voorwerpen of waren in het koeltoestel bevinden die op de gekozen temperatuur gekoeld mogen worden.
- Zorg ervoor dat drank of voedsel in glazen flessen niet te sterk afkoelt. Bij het bevriezen zetten drank of vloeibare levensmiddelen uit. Hierdoor kunnen de glazen flessen kapot gaan.
- Zorg ervoor dat het koeltoestel goed geventileerd wordt, zodat de weggetrokken warmte kan worden afgevoerd. Anders is een optimale werking niet gegarandeerd. Met name de ventilatieopeningen mogen niet worden afgedekt.

INSTRUCTIE

- Voordat u het nieuwe koeltoestel in gebruik neemt, moet u het om hygiënische redenen van binnen en van buiten reinigen met een vochtige doek (zie ook hoofdstuk „Reiniging en onderhoud” op pagina 73).
- Een paar waterdruppels kunnen zich afzetten binnen het koeltoestel, als die voor langere tijd heeft gekoeld. Dat is normaal, aangezien het vocht in de lucht tot waterdruppels condenseert, als de temperatuur in het koeltoestel afkoelt. Het koeltoestel is niet defect. Wis het eventueel af met een droge doek.

INSTRUCTIE
Als de greep naar achteren is geklapt of als het koeltoestel wordt gedragen, is het deksel vergrendeld. U kunt het deksel alleen openen als de greep naar voren is geklapt.

6.1 Tips om energie te sparen

- Kies een goed geventileerde en tegen zonnestralen beschermde plaats.
- Als u een verhoogde energie-efficiëntie en een beperkt koelvermogen voor het koeltoestel wilt instellen, gebruik dan de ECO-modus van het koeltoestel.
- Laat warme spijzen eerst afkoelen, voordat u ze in het toestel koel houdt.
- Open het koeltoestel niet vaker dan nodig.
- Laat het koeltoestel niet langer open dan nodig is.

6.2 Koeltoestel in DC-bedrijf gebruiken (CX26, CXT26, CX30)

➤ Plaats het toestel op een vaste ondergrond.

➤ Sluit de DC-aansluitkabel aan op de sigarettenaansteker of het DC-stopcontact in het voertuig.

✓ Het toestel start met het koelen of verwarmen van de binnenruimte.

➤ Trek de aansluitstekker eruit om het koeltoestel uit bedrijf te nemen.

6.3 Koeltoestel in AC-bedrijf gebruiken (alleen CX30)

➤ Plaats het toestel op een vaste ondergrond.

➤ Sluit de 230-V-aansluitkabel op het wisselstroomnet aan.

➤ Draai de koelvermogensregelaar (afb. **2** 1, pagina 3) in de gewenste stand.

➤ Schuif de Cold-Hot-schakelaar (afb. **2** 3, pagina 3) op het bedieningspaneel in de stand „COLD” (koelen) of „HOT” (opwarmen), om de koelbox in te schakelen.

✓ Het toestel start met het koelen of verwarmen van de binnenruimte.

6.4 Aansluiten op de sigarettenaansteker

INSTRUCTIE
Let erop dat u eventueel het contact moet inschakelen om het apparaat van stroom te voorzien, als u het koeltoestel aansluit op de sigarettenaansteker van uw voertuig.

7 Reiniging en onderhoud

WAARSCHUWING!
Scheid voor elke reiniging en verzorging het toestel van het net.

LET OP! Gevaar voor beschadiging!
- Reinig het koeltoestel nooit onder stromend water of in afwaswater.
- Gebruik voor het reinigen geen bijtende schoonmaakmiddelen of harde voorwerpen, aangezien het koeltoestel hierdoor beschadigd zou kunnen raken.

➤ Reinig het toestel van binnen en buiten af en toe met een vochtige doek.

➤ Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen van het toestel vrij zijn van stof en verontreinigingen, zodat de bij het gebruik ontstane warmte kan worden afgevoerd en het toestel niet beschadigd raakt.

8 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, wendt u zich tot het filiaal van de fabrikant in uw land (adressen zie achterkant van de handleiding) of tot uw speciaalzaak.

Voor de afhandeling van de reparatie of garantie dient u de volgende documenten mee te sturen:

- een kopie van de factuur met datum van aankoop,
- reden van de klacht of een beschrijving van de storing.

9 Verhelpen van storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Voorstel tot oplossing
Uw toestel functioneert niet (stekker zit in het stopcontact).	Op het 12-V-stopcontact (sigarettenaansteker) in het voertuig staat geen spanning.	In de meeste voertuigen moet de contactschakelaar ingeschakeld zijn om de sigarettenaansteker van spanning te voorzien.
	Op het wisselspanningsstopcontact staat geen spanning.	Probeer een ander stopcontact.
	De binnenventilator of het koelelement is defect.	De reparatie kan alleen door een geautoriseerd servicebedrijf uitgevoerd worden.
Gebruik met het 12-V-stopcontact (sigarettenaansteker): Het contact is ingeschakeld en de box werkt niet.	De fitting van het 12-V-stopcontact is vervuild. Dit heeft een slecht elektrisch contact tot gevolg.	Als uw koelboxstekker in de 12-V-stopcontactfitting zeer heet wordt, moet de fitting worden gereinigd. Ook kan het zijn dat de stekker niet juist is gemonteerd.
	De zekering van de 12-V-stekker is doorgebrand.	Vervang de zekering van de 12-V-stekker door een gelijkwaardige zekering (afb. **3** 1, pagina 4).
	De voertuigzekering is doorgebrand.	Vervang de voertuigzekering van het 12-V-stopcontact (meestal 15 A) (neem hiervoor de gebruiksaanwijzing van uw voertuig in acht).

10 Afvoer

➤ Laat het verpakkingsmateriaal indien mogelijk recyclen.

Als u het product definitief buiten bedrijf stelt, informeer dan bij het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw speciaalzaak naar de betreffende afvoervoorschriften.

11 Technische gegevens

	CoolFun CX26	CoolFun CXT26	CoolFun CX30
Aansluitspanning:	12 V⎓ 50/60 Hz	12/24 V⎓ 50/60 Hz	12 V⎓ 220 – 240 V~, 50/60 Hz
Opgenomen vermogen:	47 W	47 W (12 V⎓) 55 W (24 V⎓)	47 W (12 V⎓ koelmodus) 39 W (12 V⎓ verwarmingsmodus) max. 55 W (230 V~ koelmodus) 39 W (230 V~ verwarmingsmodus) 7,5 W (230 V~, ECO-modus)
Koelvermogen:	max. 18 °C onder omgevingstemperatuur		
Verwarmingsvermogen:			65 °C
Categorie:			Overig vak
Energie-efficiëntieklasse:			A++
Energieverbruik:			66 kWh/annum
Brutoinhoud:	25 l	26 l	30 l
Nuttige inhoud:	24 l	25 l	29 l
Klimaatklasse:	N	N	ST
Omgevingstemperatuur:			16 tot 38 °C
Geluidsemissie:			39 dB
Afmetingen (b x h x d) in mm:	396 x 296 x 395	396 x 296 x 395	396 x 296 x 445
Gewicht:	ca. 3,7 kg	ca. 4,0 kg	ca. 4,3 kg

Keurmerk/certificaat:	

Læs denne vejledning omhyggeligt før ibrugtagning, og opbevar den. Giv den til brugeren, hvis du giver apparatet videre.

Producenten hæfter ikke for skader, der er forårsaget af **ukorrekt brug** eller **forkert betjening**.

Indholdsfortegnelse

1 Forklaring af symbolerne 77
2 Sikkerhedshenvisninger 78
3 Korrekt brug 81
4 Leveringsomfang 81
5 Teknisk beskrivelse 82
6 Betjening 83
7 Rengøring og vedligeholdelse 85
8 Garanti 85
9 Udbedring af fejl 86
10 Bortskaffelse 86
11 Tekniske data 87

1 Forklaring af symbolerne

FARE!
Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse medfører død eller alvorlig kvæstelse.

ADVARSEL!
Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse kan medføre død eller alvorlig kvæstelse.

FORSIGTIG!
Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse kan medføre kvæstelser.

VIGTIGT!
Manglende overholdelse kan medføre materielle skader og begrænse produktets funktion.

BEMÆRK
Supplerende informationer om betjening af produktet.

➤ **Handling:** Dette symbol viser dig, at du skal gøre noget. De påkrævede handlinger beskrives trin for trin.

✓ Dette symbol beskriver resultatet af en handling.

Fig. 1 5, side 3: Denne information henviser til et element på en figur, i dette eksempel til „Position 5 på figur 1 på side 3“.

2 Sikkerhedshenvisninger

2.1 Generel sikkerhed

FARE!

- Ved både: Sørg ved tilslutning til strømnettet ubetinget for, at strømforsyningen er sikret med en FI-afbryder.

ADVARSEL!

- Hvis apparatet har synlige beskadigelser, må du ikke tage det i brug.
- Hvis dette apparats tilslutningskabel beskadiges, skal det udskiftes af producenten, dennes kundeservice eller en lignende kvalificeret person for at undgå farer.
- Reparationer på dette apparat må kun foretages af fagfolk. Ved ukorrekte reparationer kan der opstå betydelige farer.
- Dette apparat kan anvendes af børn over 8 år og derudover af personer med begrænsede fysiske, sanse- eller mentale evner eller uden erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller blev instrueret i sikker brug af apparatet og forstår farerne, der følger heraf.
- Rengøring og brugerens vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Børn må ikke lege med apparatet.

- Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Opbevar og anvend apparatet uden for børns rækkevidde (under 8 år).
- Opbevar ikke eksplosive stoffer, som f.eks. spraydåser med drivgas, i apparatet.

FORSIGTIG!

- Afbryd apparatet fra nettet
  – før rengøring og vedligeholdelse
  – efter brug
- Levnedsmidler må kun opbevares i original emballage eller egnede beholdere.

VIGTIGT!

- Sammenlign spændingsangivelsen på typeskiltet med energiforsyningen, der er til rådighed.
- Tilslut kun apparatet på følgende måde:
  – Til en DC-stikdåse i køretøjet (f.eks. cigarettænder) med DC-tilslutningskablet
  – Eller til 230 V-vekselstrømnettet med 230 V-tilslutningskablet
- Træk aldrig stikket ud af stikdåsen med tilslutningskablet.
- Når køleapparatet er tilsluttet til DC-stikdåsen: Afbryd køleapparatet og andre forbrugere fra batteriet, før du tilslutter hurtigopladeren.
- Når køleapparatet er tilsluttet til DC-stikdåsen: Afbryd forbindelsen, eller slå køleapparatet fra, når motoren standses. I modsat fald kan batteriet blive afladet.
- Køleapparatet er ikke egnet til transport af stoffer, der er ætsende eller indeholder opløsningsmidler.

2.2 Sikkerhed under anvendelse af apparatet

FARE!

- Tag aldrig fat i uisolerede ledninger med bare hænder. Dette gælder frem for alt ved tilslutning til vekselstrømnettet.

FORSIGTIG!

- Kontrollér før ibrugtagning, at ledningen og stikket er tørre.

VIGTIGT!

- Anvend ikke elektriske apparater i køleapparatet, undtagen hvis producenten anbefaler disse apparater hertil.
- Stil ikke apparatet i nærheden af åben ild eller andre varmekilder (varmeapparater, stærk sol, gasovne osv.).
- **Fare for overophedning!**
  Sørg altid for, at varme, der opstår under driften, kan føres tilstrækkeligt bort. Sørg for, at apparatet har tilstrækkelig afstand til vægge og genstande, så luften kan cirkulere.
- Ventilationsåbningerne må ikke tildækkes.
- Fyld ikke væsker eller is i den indvendige beholder.
- Dyb aldrig apparatet i vand.
- Beskyt apparatet og kablerne mod varme og fugtighed.

3 Korrekt brug

Køleapparatet egner til at køle (CX26, CXT26, CX30) og opvarme (kun CX30) levnedsmidler. Med en kontakt kan der skiftes mellem opvarmningen og afkølingen (kun CX 30).

Apparat er dimensioneret til tilslutning til en 12 V⎓ eller 24 Vg-stikdåse i ledningsnettet i et køretøj (f.eks. cigarettænderen), på både eller i autocampere (CX26, CXT26, CX 30) eller til et 230 V~ -vekselstrømsnet (CX30).

Køleapparatet er beregnet til husholdningsbrug og tilsvarende anvendelsesområder som f.eks.

- i personalekøkkener i forretninger, kontorer og andre arbejdsområder
- inden for landbruget
- af gæster i hoteller, moteller og andre logier
- i pensioner
- inden for catering og lignende engroshandelanvendelser.

Apparatet er også egnet i forbindelse med camping. Apparatet må ikke udsættes for regn.

FORSIGTIG! Sundhedsfare!
Kontrollér, om apparatets kølekapacitet svarer til kravene for fødevarerne eller lægemidlerne, som du vil køle.

4 Leveringsomfang

Pos. på fig. 1, side 3	Mængde	Betegnelse
1	1	Køleapparat
–	1	Betjeningsvejledning

5 Teknisk beskrivelse

Køleboksen er egnet til mobil anvendelse. Du kan afkøle varer indtil maks. 18 °C under udenomstemperaturen og holde dem kolde (CX26, CXT26, CX30) eller opvarme dem til maks. 65 °C (CX30).

Kølesystemet er en slidfri peltier-køling med varmeafgivelse ved hjælp af en ventilator.

5.1 Betjeningselementer

Pos. på fig. 2, side 3	Betegnelse
1	Køleeffektregulering
2	Cold-/hot-kontakt

Kun CX30:

Vælg den ønskede modus med cold-/hot-kontakten (fig. 2 2, side 3).

Hvis køleapparatet er tilsluttet til et 230 V-vekselstrømnet, kan det anvendes i to forskellige driftsarter:

- ECO-modus: Køleapparatet forbruger mindre energi
- MAX-modus: Køleaggregatet når den maks. kølekapacitet

Den ønskede køleeffekt indstilles med køleeffektreguleringen (fig. 2 1, side 3):

➤ Drej køleeffektreguleringen med uret for at **forøge**.

Drej køleeffektreguleringen med uret indtil anslag for den maks. køleeffekt (position „Max“).

➤ Drej køleeffektreguleringen mod uret for at **reducere**.

Drej køleeffektreguleringen mod uret indtil anslag for at slukke køleapparatet (position „Min“).

Hvis køleapparatet er tilsluttet til DC-stikdåsen, kan køleeffekten **ikke** indstilles.

6 Betjening

FORSIGTIG! Sundhedsfare!
Levnedsmidler må kun opbevares i original emballage eller egnede beholdere.

VIGTIGT! Fare for beskadigelse!

- Sørg for, at der kun er genstande eller varer i køleapparatet, der må afkøles til den valgte temperatur.
- Vær opmærksom på, at drikkevarer eller mad i glasbeholdere ikke afkøles for kraftigt. Drikkevarer og mad med stort væskeindhold udvider sig, når de fryses. Derved kan glasbeholdere blive ødelagt.
- Sørg for, at køleapparatet ventileres godt, så den afledte varme kan føres bort. I modsat fald er en korrekt funktion ikke sikret. Især må ventilationsåbningerne ikke tildækkes.

BEMÆRK

- Før du tager køleapparatet i brug, bør du af hygiejniske årsager rengøre det indvendigt og udvendigt med en fugtig klud (se også kapitlet „Rengøring og vedligeholdelse“ på side 85).
- Der kan sætte sig et par vanddråber inde i køleapparatet, når det har kølet i længere tid. Det er normalt, fordi fugtigheden i luften kondenserer til vanddråber, når temperaturen i køleapparatet afkøler. Køleapparatet er ikke defekt. Tør det evt. op med en tør klud.

BEMÆRK
Når grebet er vippet bagud, eller køleapparatet bæres, er låget lukket. Låget kan kun åbnes, når grebet er vippet frem.

6.1 Tips til energibesparelse

- Vælg et anvendelsessted, der er godt ventileret og beskyttet mod sol.
- Hvis du vil indstille en forøget energieffektivitet og en begrænset kølekapacitet for køleapparatet, skal du anvende køleapparatets ECO-modus.
- Lad først varm mad afkøle, før du holder den kold i apparatet.
- Åbn ikke køleapparatet hyppigere end nødvendigt.
- Lad ikke køleapparatet forblive åbent længere end nødvendigt.

6.2 Anvendelse af køleapparatet i DC-drift (CX26, CXT26, CX30)

➤ Stil apparatet på et fast underlag.

➤ Tilslut DC-tilslutningskablet til cigarettænderen eller DC-stikdåsen i køretøjet.

✓ Apparatet starter med at køle eller at opvarme det indvendige rum.

➤ Træk tilslutningsstikket ud for at tage køleapparatet ud af drift.

6.3 Anvendelse af køleapparatet i AC-drift (kun CX30)

➤ Stil apparatet på et fast underlag.

➤ Tilslut 230 V-tilslutningskablet til vekselspændingen.

➤ Drej køleeffektreguleringen (fig. **2** 1, side 3) til den ønskede stilling.

➤ Skub cold-/hot-kontakten (fig. **2** 3, side 3) til positionen „Cold“ (afkøling) eller „Hot“ (opvarmning) for at tænde apparatet.

✓ Apparatet starter med at køle eller at opvarme det indvendige rum.

6.4 Tilslutning til cigarettænderen

BEMÆRK
Når du tilslutter køleapparatet til cigarettænderen i køretøjet, skal du evt. slå tændingen til, så apparatet forsynes med strøm.

7 Rengøring og vedligeholdelse

ADVARSEL!
Afbryd før rengøring og vedligeholdelse apparatet fra nettet.

VIGTIGT! Fare for beskadigelse!
- Rengør aldrig køleapparatet under rindende vand eller i opvaskevand.
- Anvend ikke skrappe rengøringsmidler eller hårde genstande ved rengøringen, da de kan beskadige køleapparatet.

➤ Rengør af og til apparatet indvendigt og udvendigt med en fugtig klud.

➤ Sørg for, at apparatets ventilations- og udluftningsåbninger er fri for støv og urenhededer, så varmen, der opstår under driften, kan ledes bort, og apparatet ikke tager skade.

8 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte producentens afdeling i dit land (adresser, se vejledningens bagside) eller din forhandler.

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:
- En kopi af regningen med købsdato
- En reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse

9 Udbedring af fejl

Fejl	Mulig årsag	Løsningsforslag
Apparatet fungerer ikke (stikket er sat i).	På 12 V-stikdåsen (cigarettænder) i køretøjet er der ingen spænding.	I de fleste køretøjer skal tændingen være slået til, for at cigarettænderen har spænding.
	Vekselspændingsstikdåsen har ikke spænding.	Forsøg med en anden stikdåse.
	Den indvendige ventilator eller køleelementet er defekt.	Reparationen kan kun foretages af en tilladt kundeservice.
Tilslutning til 12 V-stikdåsen (cigarettænder): Tændingen er slået til, og boksen fungerer ikke.	12 V-stikdåsens fatning er tilsmudset. Konsekvensen er en dårlig elektrisk forbindelse.	Hvis køleapparatstikket bliver meget varmt i 12 V-stikdåsefatningen, skal fatningen enten rengøres, eller stikket er muligvis ikke samlet rigtigt.
	12 V-stikkets sikring er sprunget.	Udskift 12 V-stikkets sikring med en sikring af samme værdi (fig. **3** 1, side 4).
	Køretøjets sikring er sprunget.	Udskift 12 V-stikdåsens køretøjssikring (normalt 15 A) (se køretøjets driftshenvisninger).

10 Bortskaffelse

➤ Bortskaf så vidt muligt emballagen sammen med det tilsvarende genbrugsaffald.

Hvis du tager produktet endegyldigt ud af drift, skal du kontakte det nærmeste recyclingcenter eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.

11 Tekniske data

	CoolFun CX26	CoolFun CXT26	CoolFun CX30
Tilslutningsspænding:	12 V⎓ 50/60 Hz	12/24 V⎓ 50/60 Hz	12 V⎓ 220 – 240 V~, 50/60 Hz
Effektforbrug:	47 W	47 W (12 V⎓) 55 W (24 V⎓)	47 W (12 V⎓ afkølingsmodus) 39 W (12 V⎓ opvarmningsmodus) Maks. 55 W (230 V~ afkølingsmodus) 39 W (230 V~ opvarmningsmodus) 7,5 W (230 V~, ECO-modus)
Kølekapacitet:	Maks. 18 °C under udenomstemperaturen		
Varmekapacitet:			65 °C
Kategori:			Andet rum
Energieffektivitets-klasse:			A++
Energiforbrug:			66 kWh/årligt
Bruttoindhold:	25 l	26 l	30 l
Nettoindhold:	24 l	25 l	29 l
Klimaklasse:	N	N	ST
Udenomstemperatur:			16 til 38 °C
Lydemissioner:			39 dB
Mål (mm):	396 x 296 x 395	396 x 296 x 395	396 x 296 x 445
Vægt:	ca. 3,7 kg	ca. 4,0 kg	ca. 4,3 kg
Godkendelse/ certifikat:	CE E4		

Läs igenom anvisningarna noga innan apparaten används. Spara bruksanvisningen för senare bruk. Om apparaten byter ägare ska handboken följa med.

Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår p.g.a. **icke ändamålsenlig användning** eller **felaktig hantering/skötsel**.

Innehållsförteckning

1 Förklaring till symboler 88
2 Säkerhetsanvisningar 89
3 Ändamålsenlig användning 92
4 Leveransomfattning 92
5 Teknisk beskrivning 93
6 Användning 94
7 Rengöring och skötsel 96
8 Garanti 96
9 Felsökning 97
10 Avfallshantering 97
11 Tekniska data. 98

1 Förklaring till symboler

FARA!
Observera: Beaktas anvisningen ej leder det till dödsfara eller svåra skador.

VARNING!
Observera: Beaktas anvisningen ej kan det leda till dödsfara eller svåra skador.

AKTA!
Observera: Beaktas anvisningen ej kan det leda till kroppsskador.

OBSERVERA!
Om anvisningarna inte beaktas kan det leda till materialskador och produktens funktion kan påverkas negativt.

ANVISNING
Kompletterande information om användning av produkten.

➤ **Arbetssteg:** denna symbol står framför en arbetsinstruktion. Tillvägagångssättet beskrivs steg för steg.

✓ Denna symbol står framför beskrivningen av resultatet.

Bild 1 5, sidan 3: anger en detalj på en bild, i detta exempel ”position 5 på bild 1 på sidan 3”.

2 Säkerhetsanvisningar

2.1 Allmän säkerhet

FARA!

- För båtar: Se till att strömförsörjningen är säkrad med en jordfelsbrytare.

VARNING!

- Om apparaten uppvisar synliga skador får den ej tas i drift.
- Om apparatens anslutningskabel skadas måste den, av säkerhetsskäl, bytas ut av tillverkaren, tillverkarens kundtjänst eller annan behörig person.
- Reparationer på apparaten får endast utföras av behörigt fackfolk. Icke fackmässiga reparationer kan leda till att allvarliga faror uppstår.
- Denna apparat kan användas av barn från 8 år samt personer med fysiska, sensoriska eller mentala funktionshinder eller oerfarenhet och/eller ovetande under uppsikt av en ansvarig person eller om de har undervisats hur apparaten används på ett säkert sätt utan att faror uppstår.
- Rengöring och underhåll får inte genomföras av barn utan uppsikt.
- Barn får inte leka med apparaten.

- Barn bör hållas under uppsikt, så att de inte leker med apparaten.
- Förvara och använd apparaten utom räckhåll för barn under 8 år.
- Lagra inga ämnen som kan explodera i apparaten, som t.ex. sprayburkar med brännbar drivgas.

AKTA!

- Koppla alltid bort apparaten från elnätet
  – före rengöring och underhåll
  – efter användning
- Livsmedel får endast förvaras i originalförpackningarna eller i andra lämpliga behållare.

OBSERVERA!

- Jämför spänningsangivelsen på typskylten med elförsörjningen på plats.
- Anslut apparaten endast på följande vis:
  – till ett DC-uttag i fordonet (t. ex. cigarettuttag) med DC-anslutningskabel
  – eller till ett 230 V-växelströmuttag med den medföljande 230 V-anslutningskabeln.
- Dra aldrig ut stickkontakten ur uttaget genom att dra i anslutningskabeln.
- När kylapparaten är ansluten till ett DC-uttag: Koppla bort kylapparaten och andra elförbrukare från batteriet innan en batteriladdare ansluts.
- När kylapparaten är ansluten till ett DC-uttag: Skilj apparaten från elnätet eller stäng av den när motorn stängs av. Annars kan batteriet urladdas.
- Kylapparaten är inte ämnad för transport av frätande ämnen och ämnen som innehåller lösningsmedel.

2.2 Säkerhet under drift

FARA!

- Ta inte tag i avskalade ledningar med händerna. Detta gäller framför allt vid drift med växelström.

AKTA!

- Kontrollera, innan apparaten tas i drift, att elkabeln och stickkontakten är torra.

OBSERVERA!

- Använd inga elektriska apparater för arbeten inne i kylboxen. Undantag: apparaterna rekommenderas för sådan användning av tillverkaren.
- Ställ inte kylapparaten i närheten av öppen eld eller andra värmekällor (värmeelement, starkt solljus, gasspisar osv.).
- **Risk för överhettning!**
  Se till att värmen som alstras under användningen kan avledas ordentligt. Apparaten måste har tillräckligt stort avstånd till väggen/andra föremål, så att luften kan cirkulera fritt.
- Se till att ventilationsspringorna inte täcks över.
- Fyll inte innerfacket med vätskor eller is.
- Doppa aldrig ned apparaten i vatten.
- Skydda apparaten och kablarna mot hetta och fukt.

3 Ändamålsenlig användning

Kylboxen ska användas för kylning (CX26, CXT26, CX30) och uppvärmning (endast CX30) av livsmedel. Det finns en knapp för omställning mellan kylning och värme/varmhållning (endast CX30).

Kylboxen är konstruerad för att drivas via ett 12-V⎓-elsystem på ett fordon (t.ex. via ett cigarettändaruttag), en båt eller en husbil (CX26, CXT26, CX30) eller via ett 230-V∼-växelströmsnät (CX30.

Kylappararen är avsedd för privat bruk i hushållet och liknande användningsområden, t.ex:

- personalkök i butiker, kontor och andra arbetsplatser
- lantbruk
- för gäster på hotell, motell och andra övernattningsanläggningar
- bed & breakfast pensionat
- catering och liknande, t.ex. partihandel

Den är även avsedd för campingändamål. Apparaten måste skyddas mot regn.

AKTA! Hälsorisk!
Kontrollera om apparatens kyleffekt motsvarar kraven för de livsmedel eller mediciner du vill hålla kalla.

4 Leveransomfattning

Pos. på bild 1, sida 3	Mängd	Beteckning
1	1	Kylbox
–	1	Bruksanvisning

5 Teknisk beskrivning

Kylboxen är lämpad för mobil användning. Den kan kyla ner livsmedel till, eller hålla det nedkylt vid max. 18 °C under omgivningstemperaturen (CX26, CXT26, CX30) eller värmas upp till max. 65 °C (CX30).

Kylsystemet är en slitagefri peltierkylning med värmeavledning genom en fläkt.

5.1 Reglage

Pos. på bild 2, sida 3	Beteckning
1	Kyleffektsreglage
2	Cold-/Hot-brytare

Endast CX30:

Välj önskat läge med Cold-/Hot-brytaren (bild 2 2, sida 3).

Om kylboxen är ansluten till ett 230 V-växelströmsnät kan den användas i två olika driftlägen:

- ECO-läge: kylboxen arbetar energisnålare
- MAX-läge: kylapparaten kan användas med max. kyleffekt

Kyleffektsreglaget (bild 2 1, sida 3) används för att ställa in önskad kyleffekt:

➤ Vrid kyleffektsreglaget medurs för att **höja** kyleffekten.

Vrid kyleffektsreglaget medurs tills det tar stopp för maximal kyleffekt (position ”Max”).

➤ Vrid kyleffektsreglaget moturs för att **sänka** kyleffekten.

Vrid kyleffektsreglaget moturs tills det tar stopp för att stänga av kylapparaten (läge ”Min”).

Om kylapparaten är ansluten till DC-uttaget kan man **inte** ställa in kyleffekten.

6 Användning

AKTA! Hälsorisk!
Livsmedel får endast förvaras i originalförpackningarna eller i andra lämpliga behållare.

OBSERVERA! Risk för skador!

- Se till att det endast finns föremål resp. varor i kylapparaten som får kylas till den inställda temperaturen.
- Se till att vätskor eller matvaror i glasbehållare inte kyls ned för mycket. Vätskor expanderar under frysning. Glasbehållarna kan då gå sönder.
- Kylapparaten måste ha god ventilation så att värmen avleds ordentligt - annars kan inte funktionen säkerställas. Särskilt ventilationsöppningarna får inte vara övertäckta.

ANVISNING

- Innan den nya kylapparaten tas i drift ska den, av hygieniska skäl, torkas av in- och utvändigt med en fuktig trasa (se även kapitel ”Rengöring och skötsel” på sidan 96).
- När den har varit i kylläget en längre tid kan det bildas några vattendroppar i kylapparaten. Detta är bara normalt eftersom fukten i luften kondenserar när temperaturen i kylapparaten sjunker. Det betyder inte att kylapparaten är defekt. Torka vid behov bort vattnet med en torr trasa.

ANVISNING
När handtaget är nedfällt bakåt eller när kylapparaten bärs, är locket stängt. Locket kan bara öppnas när handtaget är nedfällt framåt.

6.1 Tips för energibesparing

- Välj en uppställningsplats med god ventilation som är skyddad mot direkt solljus.
- Om du vill använda kylapparaten med högre energieffektivitet och begränsad kyleffekt kan du aktivera ECO-läget.
- Låt varm mat svalna innan den läggs in i kylboxen.
- Öppna inte kylboxen oftare än nödvändigt.
- Låt inte kylskåpsdörren stå öppen längre än nödvändigt.

6.2 Driva kylboxen med DC-nät (CX26, CXT26, CX30)

➤ Ställ kylboxen på ett fast underlag.

➤ Anslut DC-anslutningskabeln till cigarettuttaget eller ett DC-uttag i fordonet.

✓ Apparaten startar och kyler resp. värmer facket.

➤ Dra ut elkontakten för att stänga av kylboxen.

6.3 Driva kylboxen i AC-nät (endast CX30)

➤ Ställ kylboxen på ett fast underlag.

➤ Anslut 230-V-anslutningskabeln till växelspänning.

➤ Ställ kyleffektsreglaget (bild **2** 1, sida 3) i önskat läge.

➤ Ställ Cold-/Hot-brytaren (bild **2** 3, sida 3) i läget ”Cold” (kylning) eller ”Hot” (uppvärmning) för att slå på kylboxen.

✓ Kylboxen startar och kyler resp. värmer facket.

6.4 Ansluta till cigarettändaren

ANVISNING
Vid anslutning till fordonets cigarettuttag: beakta att tändningen ev. måste slås på för att försörja kylapparaten med ström.

7 Rengöring och skötsel

VARNING!
Koppla alltid bort apparaten från elnätet före rengöring och skötsel.

OBSERVERA! Risk för skador!
- Rengör aldrig kylapparaten under rinnande vatten eller i diskvatten.
- Använd inga skarpa rengöringsmedel eller hårda föremål vid rengöring, det kan skada kylapparaten.

➤ Rengör apparaten då och då in- och utvändigt med en fuktig trasa.

➤ Kontrollera att luftnings-/ventilationsöppningarna är rena från damm och annat smuts så att värmen i vid användning kan avledas ordentligt så att produkten inte skadas.

8 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Om produkten är defekt: kontakta tillverkarens kontor i ditt land (adresser, se bruksanvisningens baksida) eller återförsäljaren.

Vid reparations- resp. garantiärenden ska följande skickas med:
- en kopia på fakturan med inköpsdatum,
- en reklamationsbeskrivning/felbeskrivning.

9 Felsökning

Fel	Möjlig orsak	Lösning
Apparaten fungerar inte (kontakten är insatt).	Det finns ingen spänning i fordonets 12 V-uttag (cigarettuttag).	På de flesta fordon finns det ingen spänning i cigarettuttaget om tändningen inte har slagits på.
	Ingen spänning i växelströmsuttaget.	Prova med ett annat uttag.
	Invändig fläkt eller kylelement defekt.	Reparationer får endast utföras av auktoriserad kundservice.
Vid anslutning till ett 12 V-uttag (cigarettuttag): Tändningen är påslagen men boxen fungerar inte.	Hållaren i 12 V-uttaget är smutsig. Det ger dålig elektrisk kontakt.	Om stickkontakten till kylapparaten blir mycket varm i 12 V-uttaget, måste uttaget rengöras eller så är stickkontakten möjligtvis inte korrekt ansluten.
	12 V-uttagets säkring är trasig.	Byt ut 12 V-uttagets säkring mot en säkring med samma värde (bild **3** 1, sida 4).
	Fordonets säkring utlöst.	Byt ut fordonets säkring för 12 V-uttaget (normalt 15 A, se fordonets instruktionsbok).

10 Avfallshantering

➤ Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.

När produkten slutgiltigt tas ur bruk: informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren.

11 Tekniska data

	CoolFun CX26	CoolFun CXT26	CoolFun CX30
Anslutningsspänning:	12 V⎓ 50/60 Hz	12/24 V⎓ 50/60 Hz	12 V⎓ 220 – 240 V~, 50/60 Hz
Effektbehov:	47 W	47 W (12 V⎓) 55 W (24 V⎓)	47 W (12 V⎓ kyl-ningsläge) 39 W (12 V⎓ värmeläge) Max. 55 W (230 V~ kyl-ningsläge) 39 W (230 V~ värmeläge) 7,5 W (230 V~, ECO-Mode)
Kyleffekt:	Max. 18 °C under omgivningstemperatur		
Värmeeffekt:			65 °C
Kategori:			Fack för övrigt
Energieffektklass:			A++
Energiförbrukning:			66 kWh/år
Bruttovolym:	25 l	26 l	30 l
Nyttovolym:	24 l	25 l	29 l
Klimatklass:	N	N	ST
Omgivningstempera-tur:			16 till 38 °C
Ljudemission:			39 dB
Mått (B x H x D) i mm:	396 x 296 x 395	396 x 296 x 395	396 x 296 x 445
Vikt:	ca 3,7 kg	ca 4,0 kg	ca 4,3 kg
Provning/certifikat:	CE E4		

Les bruksanvisningen nøye før du tar apparatet i bruk og ta vare på den. Hvis apparatet selges videre, må du sørge for å gi bruksanvisningen videre også.

Produsenten påtar seg intet ansvar for skader som skyldes **ikke forskriftsmessig bruk** eller **feil bruk**.

Innhold

1 Symbolforklaring 99
2 Sikkerhetsregler 100
3 Tiltenkt bruk 103
4 Leveransen omfatter 103
5 Teknisk beskrivelse 104
6 Betjening 105
7 Rengjøring og stell 107
8 Garanti 107
9 Utbedring av feil 108
10 Deponering 108
11 Tekniske spesifikasjoner 109

1 Symbolforklaring

FARE!
Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, fører det til død eller alvorlig skade.

ADVARSEL!
Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til død eller alvorlig skade.

FORSIKTIG!
Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til personskader.

PASS PÅ!
Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til materielle skader og skade funksjonen til produktet.

MERK
Utfyllende informasjon om bruk av produktet.

➤ **Handling:** Dette symbolet indikerer at du må gjøre noe. De nødvendige handlingene beskrives trinnvis.

✓ Dette symbolet beskriver resultatet av en handling.

Fig. 1 5, side 3: Denne angivelsen henviser til et element i en illustrasjon, i dette eksemplet til «Posisjon 5 i illustrasjon 1 på side 3».

2 Sikkerhetsregler

2.1 Generell sikkerhet

FARE!

- For båter: Ved nettdrift må apparatet være sikret via en jordfeilbryter.

ADVARSEL!

- Apparatet må ikke tas i bruk hvis det har synlige skader.
- Hvis tilkoblingskabelen på dette apparatet blir skadet, må den erstattes av produsent, kundeservice eller annen kvalifisert person for å unngå farlige situasjoner.
- Reparasjoner på dette apparatet må kun utføres av fagfolk. Feil reparasjoner kan føre til betydelige skader.
- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover, og av personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller kunnskap, når de er under oppsikt eller har fått opplæring i sikker bruk av apparatet og hvilke farer som er forbundet med det.
- Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten at de er under oppsikt.
- Barn må ikke leke med apparatet.

- Barn skal være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Oppbevar og bruk apparatet slik at det ikke er tilgjengelig for barn under 8 år.
- Ikke lagre eksplosjonsfarlige stoffer som f.eks. spraybokser med drivgass i apparatet.

FORSIKTIG!

- Koble apparatet fra strømnettet
  – før rengjøring og stell
  – hver gang etter bruk
- Næringsmidler må oppbevares i originalforpakning eller i egnede beholdere.

PASS PÅ!

- Sammenlign spenningsspesifikasjonene på merkeskiltet med tilgjengelig strømtilførsel.
- Koble til apparatet kun på følgende måte:
  – med DC-tilkoblingskabelen til et DC-stikkontakt i kjøretøyet (f. eks. sigarettenner)
  – eller med tilkoblingskabelen 230 V som følger med til 230 V vekselstrøm
- Trekk aldri støpslet ut av stikkontakten etter ledningen.
- Hvis kjøleapparatet er plugget inn i DC-stikkontakten: Koble dette kjøleapparatet og andre forbrukere fra batteriet før du kobler til hurtiglader.
- Hvis kjøleapparatet er plugget inn i DC-stikkontakten: Koble fra forbindelsen eller slå av kjøleapparatet når du slår av motoren. Hvis ikke kan batteriet bli ladet ut.
- Kjøleapparatet er ikke egnet for transport av etsende eller løsemiddelholdige stoffer.

2.2 Sikkerhet ved bruk av apparatet

FARE!

- Ta ikke i bare ledninger med bare hender. Dette gjelder spesielt ved drift fra vekselstrømnettet.

FORSIKTIG!

- Før du tar apparatet i bruk, må du passe på at ledningen og støpslet er tørre.

PASS PÅ!

- Ikke bruk elektriske apparater inne i kjøleapparatet, hvis ikke disse apparatene er anbefalt brukt av produsenten.
- Ikke plasser apparatet i nærheten av åpen flamme eller andre varmekilder (oppvarming, sterk solbestråling, gassovner osv.).
- **Fare for overoppheting!**
  Påse at varme som oppstår under drift alltid blir ventilert bort på en tilfredsstillende måte. Påse derfor at apparatet står langt nok unna vegger eller gjenstander, slik at luften kan sirkulere.
- Pass på at lufteåpningene ikke blir blokkert.
- Fyll ikke væsker eller is i den innvendige beholderen.
- Dypp aldri apparatet i vann.
- Beskytt apparatet og kabelen mot varme og fuktighet.

3 Tiltenkt bruk

Kjøleapparatet egner seg til kjøling (CX26, CXT26, CX30) og oppvarming (kun CX30) av næringsmidler. Man kan skifte mellom varmedrift og kjøledrift (kun CX30) ved hjelp av en bryter.

Apparatet er beregnet for drift fra et 12 V⎓-uttak i et kjøretøy (f.eks. sigarettenner), i båter eller bobiler (CX26, CXT26, CX30) eller fra et 230 V~ vekselstrømnett (CX30).

Kjøleapparatet er beregnet for husholdninger og lignende applikasjoner, som for eksempel

- i personalkjøkken til butikker, kontorer og andre bransjer
- i landbruket
- av gjester i hoteller, moteller og andre overnattingssteder
- i bed-and-breakfast
- i catering og lignende større kommersielle bruksområder

Apparatet er også egnet til camping-bruk. Apparatet må ikke utsettes for regn.

FORSIKTIG! Helsefare!
Kontroller om apparatets kjøleeffekt oppfyller kravene til næringsmidlene eller medikamentene som du ønsker å kjøle.

4 Leveransen omfatter

Pos. i fig. 1, side 3	Antall	Betegnelse
1	1	Kjøleapparat
–	1	Bruksanvisning

5 Teknisk beskrivelse

Kjøleboksen er egnet for mobil bruk. Det kan kjøle ned varer til maks. 18 °C under omgivelsestemperatur hhv. holde de kalde (CX26, CXT26, CX30) eller varme opp varer til maks. 65 °C (CX30).

Kjølesystemet er et slitasjefritt Peltier-kjøleaggregat hvor varmen ledes bort av ei vifte.

5.1 Betjeningselementer

Pos. i fig. 2, side 3	Betegnelse
1	Kjøleeffektregulator
2	Cold-/Hot-bryter

Kun CX30:

Med Cold-/Hot-bryteren (fig. 2 2, side 3) velger du ønsket modus.

Når kjøleskapet kobles til 230 V vekselstrømnettet, kan det brukes i to forskjellige driftsmoduser:

- ECO-modus: Kjøleapparatet bruker mindre energi
- MAX-modus: Kjøleskapet når den maksimale kjøleeffekten

Ønsket kjøleeffekt stilles inn med kjøleeffektregulatoren (fig. 2 1, side 3)

➤ For å **øke** kjøleeffekten dreier du kjøleeffektregulatoren med urviseren.

For maksimal kjøleeffekt dreier du kjøleeffektregulatoren med urviseren til den stopper (stilling «maks»).

➤ For å **redusere** kjøleeffekten dreier du kjøleeffektregulatoren mot urviseren.

For å slå av kjøleenheten dreier du kjøleeffektregulatoren mot urviseren til den stopper (stilling «min»).

Når kjøleenheten er koblet til DC-stikkontakten, kan **ikke** kjøleeffekten stilles inn.

6 Betjening

FORSIKTIG! Helsefare!
Næringsmidler må oppbevares i originalforpakning eller i egnede beholdere.

PASS PÅ! Fare for skade!

- Pass på at kun gjenstander hhv. varer som tåler nedkjøling til innstilt temperatur befinner seg i kjøleapparatet.
- Påse at drikke eller matvarer i glassbeholdere ikke blir for mye avkjølt. Ved frysing utvider drikke og flytende matvarer seg. Dermed kan glassbeholderne bli ødelagt.
- Pass på at kjøleapparatet får tilstrekkelig lufting, slik at varmen som trekkes inn kan ledes bort, hvis ikke er ikke feilfri funksjon garantert. Pass spesielt på at lufteåpningene ikke tildekkes.

MERK

- Før det nye kjøleapparatet tas i bruk, skal man av hygieniske årsaker rengjøre det innvendig og utenpå med en fuktig klut (se også kapittel «Rengjøring og stell» på side 107).
- Det kan danne seg et par vanndråper på innsiden av kjøleapparatet når det har kjølt seg ned over lengre tid. Dette er normalt fordi fuktigheten i luften kondenserer til vanndråper når temperaturen i kjøleapparatet avkjøles. Kjøleapparatet er ikke defekt. Tørk det evt. bort med en tørr klut.

MERK
Når håndtaket er lagt bakover eller kjøleapparatet blir båret, er lokket lukket. Du kan åpne lokket bare når håndtaket ligger framover.

6.1 Tips for energisparing

- Velg et montasjested som har god ventilasjon og er beskyttet mot solstråling.
- Hvis du ønsker å oppnå økt energieffektivitet og begrenset kjøleeffekt for kjøleapparatet, bruker du kjøleapparatets ECO-modus.
- Avkjøl varm mat før du plasserer den i apparatet for avkjøling.
- Ikke åpne kjøleapparatet lenger enn nødvendig.
- Ikke la kjøleskapet stå lenger åpent enn nødvendig.

6.2 Bruke kjøleapparatet i DC-drift (CX26, CXT26, CX30)

➤ Sett apparatet på et fast underlag.

➤ Koble DC-tilkoblingskabelen til sigarettenneren eller en DC-stikkontakt i kjøretøyet.

✓ Apparatet begynner å kjøle ned eller varme opp det innvendige rommet

➤ Trekk ut støpslet for å ta kjøleapparatet ut av drift.

6.3 Bruke kjøleapparatet i AC-drift (kun CX30)

➤ Sett apparatet på et fast underlag.

➤ Koble 230 V-tilkoblingskabelen til vekselspenningen.

➤ Drei kjøleeffektregulatoren (fig. **2** 1, side 3) til ønsket stilling.

➤ Skyv Cold-/Hot-bryteren (fig. **2** 3, side 3) til stilling «Cold» (kjøling) eller «Hot» (oppvarming) for å slå på apparatet.

✓ Apparatet begynner å kjøle ned eller varme opp det innvendige rommet

6.4 Tilkobling til sigarettenner

MERK
Når du kobler kjøleapparatet til sigarettenneren på kjøretøyet, må du slå på tenningen slik at apparatet får strøm.

7 Rengjøring og stell

ADVARSEL!
Skill apparatet fra strømnettet før rengjøring og stell.

PASS PÅ! Fare for skade!
- Kjøleapparatet må aldri rengjøres under rennende vann eller spyles.
- Bruk ikke slipende vaskemidler eller harde gjenstander til rengjøring, da det kan skade kjøleapparatet.

➤ Rengjør apparatet innvendig og utvendig fra tid til annen med en fuktig klut.

➤ Påse at ventilasjonsåpningene på apparatet er fri for støv og forurensinger, slik at varmen som oppstår under drift kan ledes bort og apparatet ikke tar skade.

8 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet skulle være defekt, kontakter du produsentens filial i ditt land (du finner adressene på baksiden av veiledningen) eller til din faghandler.

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:
- kopi av kvitteringen med kjøpsdato,
- årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen.

9 Utbedring av feil

Feil	Mulig årsak	Forslag til løsning
Apparatet fungerer ikke (støpslet er plugget inn).	Det er ikke spenning på 12 V kontakten (sigarettenneren) i kjøretøyet.	I de fleste kjøretøyer må tenningen være på for at sigarettenneren skal ha spenning.
	Vekselspennings-kontakten har ikke spenning.	Prøv å koble til en annen stikkontakt.
	Den innvendige viften eller kjøleelementet er defekt.	Reparasjonen kan kun utføres av en godkjent kundeservicebedrift.
Drift på 12 V stikkontakten (sigarettenner): Tenningen er innkoblet, og boksen fungerer ikke.	Pluggen til 12 V stikkontakten er skitten. Dette fører til dårlig elektrisk kontakt.	Hvis kjøleboksplugg en i 12 V stikkontaktpluggen blir svært varm, må enten kontakten rengjøres, eller pluggen er kanskje ikke riktig montert.
	Sikringen til 12 V-støpslet har gått.	Bytt sikringen til 12 V-støpslet med en tilsvarende sikring (fig. **3** 1, side 4).
	Kjøretøysikringen har gått.	Skift kjøretøysikringen til 12 V-kontakten (vanligvis 15 A) (Følg bruksanvisningen til kjøretøyet).

10 Deponering

➤ Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.

Når du tar produktet ut av drift for siste gang, må du sørge for å få informasjon om deponeringsforskrifter hos nærmeste resirkuleringsstasjon eller hos din faghandler.

11 Tekniske spesifikasjoner

	CoolFun CX26	CoolFun CXT26	CoolFun CX30
Tilkoblingsspenning:	12 V⎓ 50/60 Hz	12/24 V⎓ 50/60 Hz	12 V⎓ 220 – 240 V~ 50/60 Hz
Effektforbruk:	47 W	47 W (12 V⎓) 55 W (24 V⎓)	47 W (12 V⎓ kjølemodus) 39 W (12 V⎓ varmemodus) maks. 55 W (230 V~ kjølemodus) 39 W (230 V~ varmemodus) 7,5 W (230 V~, ECO-modus)
Kjøleeffekt:	maks. 18 °C under omgivelsestemperatur		
Varmeeffekt:			65 °C
Kategori:			Øvrige rom
Energimerking:			A++
Energiforbruk:			66 kWh/år
Bruttoinnhold:	25 l	26 l	30 l
Nytteinnhold:	24 l	25 l	29 l
Klimaklasse:	N	N	ST
Omgivelsestemperatur:			16 til 38 °C
Støyutslipp:			39 dB
Mål (B x H x D) i mm:	396 x 296 x 395	396 x 296 x 395	396 x 296 x 445
Vekt:	ca. 3,7 kg	ca. 4,0 kg	ca. 4,3 kg
Test/Sertifikat:	CE E4		

Lue tämä ohje huolellisesti läpi ennen laitteen käyttöön ottamista ja säilytä ohje. Jos myyt laitteen eteenpäin, anna ohje tällöin edelleen uudelle käyttäjälle.

Valmistaja ei ota vastuuta vahingoista, jotka aiheutuvat **epätarkoituksenmukaisesta käytöstä** tai **väärästä käytöstä**.

Sisällysluettelo

1 Symbolien selitykset 110
2 Turvallisuusohjeet 111
3 Tarkoituksenmukainen käyttö 114
4 Toimituskokonaisuus 114
5 Tekninen kuvaus 115
6 Käyttö 116
7 Puhdistus ja hoito 118
8 Tuotevastuu 118
9 Vianetsintä 119
10 Hävittäminen 119
11 Tekniset tiedot 120

1 Symbolien selitykset

VAARA!
Turvallisuusohje: Huomiotta jättäminen aiheuttaa hengenvaaran tai vakavan loukkaantumisen.

VAROITUS!
Turvallisuusohje: Huomiotta jättäminen voi aiheuttaa hengenvaaran tai vakavan loukkaantumisen.

HUOMIO!
Turvallisuusohje: Huomiotta jättäminen voi johtaa loukkaantumiseen.

HUOMAUTUS!
Huomiotta jättäminen voi johtaa materiaalivaurioihin ja haitata tuotteen toimintaa.

OHJE
Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

➤ **Menettely:** Tämä symboli ilmaisee, että sinun tulee tehdä jotakin. Tarvittava menettely kuvataan askel askeleelta.

✓ Tämä symboli kuvailee menettelyn tuloksen.

Kuva 1 5, sivulla 3: Tämä tieto viittaa kuvassa olevaan elementtiin, tässä esimerkissä ”kohteeseen 5 kuvassa 1, sivulla 3”.

2 Turvallisuusohjeet

2.1 Yleinen turvallisuus

VAARA!

- Veneissä: Huolehdi verkkokäytössä ehdottomasti siitä, että virransyöttö on suojattu FI-kytkimellä.

VAROITUS!

- Laitetta ei saa ottaa käyttöön, jos siinä on näkyviä vaurioita.
- Jos tämän laitteen liitäntäjohto vaurioituu, tulee valmistajan tai valtuutetun asiakaspalvelun tai vastaavasti pätevän henkilön vaihtaa se vaaran välttämiseksi.
- Ainoastaan ammattilaiset saavat korjata tätä laitetta. Epäasianmukaisista korjauksista saattaa aiheutua huomattavia vaaroja.
- 8-vuotiaat tai sitä vanhemmat lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai psyykkiset kyvyt ovat rajoittuneita tai jotka ovat kokemattomia ja/tai tietämättömiä, voivat käyttää tätä laitetta valvonnan alaisina tai kun heille on opetettu laitteen turvallinen käyttö ja he ovat ymmärtäneet siitä aiheutuvat vaarat.
- Lapset eivät saa puhdistaa laitetta tai tehdä käyttäjähuoltoa ilman valvontaa.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.

- Lapsia tulee valvoa sen varmistamiseksi, etteivät he leiki laitteella.
- Säilytä ja käytä laitetta alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa.
- Älä säilytä laitteessa mitään räjähdysalttiita tavaroita kuten esim. suihkepurkkeja, joissa on palavaa ponneainetta.

HUOMIO!

- Irrota laite verkosta
  – ennen jokaista puhdistusta tai hoitoa
  – jokaisen käytön jälkeen
- Elintarvikkeita saa säilyttää vain alkuperäispakkauksissa tai tarkoitukseen sopivissa astioissa.

HUOMAUTUS!

- Verratkaa tyyppikilven jännitetietoja käytettävissä olevaan energiansyöttöön.
- Liittäkää laite vain seuraavalla tavalla:
  – toimituskokonaisuuteen kuuluvalla DC-liitäntäjohdolla DC-pistorasiaan
  – toimituskokonaisuuteen kuuluvalla 230 V -liitäntäjohdolla 230 V -vaihtovirtaverkkoon
- Älä ota pistoketta koskaan pois pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Jos kylmälaite on liitetty DC-pistorasiaan: Irrottakaa kylmälaitteenne ja muut sähköä käyttävät laitteet akusta ennen pikalaturin liittämistä.
- Jos kylmälaite on liitetty DC-pistorasiaan: Irrota liitäntä tai sammuta kylmälaite, kun sammutat moottorin. Muuten akku voi purkautua.
- Kylmälaite ei sovi syövyttävien tai liuotinainepitoisten aineiden kuljettamiseen.

2.2 Laitteen käyttöturvallisuus

VAARA!

- Älkää koskettako avojohtimia koskaan paljain käsin. Tämä koskee ennen kaikkea vaihtovirtaverkkokäyttöä.

HUOMIO!

- Huolehtikaa ennen laitteen käyttöönottoa siitä, että johto ja pistoke ovat kuivia.

HUOMAUTUS!

- Älä käytä kylmälaukun sisällä mitään sähkölaitteita, vaikka valmistaja näitä suosittelisikin.
- Älkää asettako laitetta avoliekkien tai muiden lämpölähteiden (lämmitys, voimakas auringonpaiste, kaasu-uunit jne.) lähelle.
- **Ylikuumenemisvaara!**
  Huolehtikaa aina siitä, käytössä syntyvä lämpö saadaan johdettua riittävän hyvin pois. Huolehtikaa siitä, että laite on riittävän etäällä seinistä tai esineistä, jotta ilma pääsee kiertämään.
- Huolehtikaa siitä, että tuuletusrakoja ei peitetä.
- Älkää laittako sisäastiaan minkäänlaisia nesteitä tai jäätä.
- Älkää upottako laitetta koskaan veteen.
- Suojatkaa laite ja sen johto kuumuudelta ja kosteudelta.

3 Tarkoituksenmukainen käyttö

Kylmälaite sopii elintarvikkeiden jäähdyttämiseen (CX26, CXT26, CX30) ja lämmittämiseen (vain CX30). Jäähdytys- ja lämmityskäyttö voidaan valita kytkimen avulla (vain CX30).

Laite on suunniteltu käytettäväksi 12 V⎓-ajoneuvopistorasian (esim. savukkeensytytin) avulla ajoneuvossa, veneessä tai matkailuautossa (CX26, CXT26, CX30) tai 230 V~-vaihtovirtaverkon avulla (CX30).

Kylmälaite on tarkoitettu sisäkäyttöön ja vastaaviin käyttötarkoituksiin, esim.

- kauppojen, toimistojen ja muiden työpaikkojen henkilöstökeittiöihin
- maatalouskäyttöön
- hotellien, motellien ja muiden majoituspaikkojen vieraskäyttöön
- aamiaismajoituksiin
- pitopalvelu- ja tukkukauppakäyttöön

Laite sopii myös camping-käyttöön. Laitetta ei saa asettaa alttiiksi sateelle.

HUOMIO! Terveysriski!
Ole hyvä ja tarkista, vastaako laitteen jäähdytysteho niiden elintarvikkeiden tai lääkkeiden vaatimuksia, joita haluat jäähdyttää

4 Toimituskokonaisuus

Kohta – kuva 1, sivulla 3	Määrä	Nimitys
1	1	Kylmälaite
–	1	Käyttöohje

5 Tekninen kuvaus

Kylmälaukku sopii liikkuvaan käyttöön. Se pystyy jäähdyttämään tuotteita maks. 18 °C ympäristön lämpötilaa kylmemmiksi ja pitämään ne kylminä (CX26, CXT26, CX30) tai lämmittämään ne maks. 65 °C:een (CX30).

Jäähdytys on kulumaton peltier-jäähdytys, jonka lämmönpoisto hoidetaan tuulettimella.

5.1 Käyttölaitteet

Kohta – kuva **2**, sivulla 3	Nimitys
1	Jäähdytystehosäädin
2	Cold-/Hot-kytkin

Vain CX30:

Valitse haluttu tila Cold-/Hot-kytkimellä (kuva **2** 2, sivulla 3).

Kun kylmälaite on liitettynä 230 V -vaihtovirtaverkkoon, sitä voi käyttää kahdella erilaisella käyttötavalla:

- ECO-tila: kylmälaite kuluttaa vähemmän energiaa
- MAX-tila: kylmälaite saavuttaa maksimijäähdytystehon

Haluttu jäähdytysteho valitaan jäähdytystehosäätimellä (kuva **2** 1, sivulla 3):

➤ Käännä jäähdytystehosäädintä myötäpäivään **suurentaaksesi** jäähdytystehoa.

Maksimijäähdytystehon saat kääntämällä jäähdytystehosäädintä myötäpäivään niin pitkälle kuin se menee (asento ”Max”).

➤ Käännä jäähdytystehosäädintä vastapäivään **pienentääksesi** jäähdytystehoa.

Kytke kylmälaite pois päältä kääntämällä jäähdytystehosäädintä vastapäivään niin pitkälle kuin se menee (asento ”Min”).

Kun kylmälaite on liitetty DC-pistorasiaaan, jäähdytystehoa **ei** voi säätää.

6 Käyttö

HUOMIO! Terveysriski!
Elintarvikkeita saa säilyttää vain alkuperäispakkauksissa tai tarkoitukseen sopivissa astioissa.

HUOMAUTUS! Vaurioitumisvaara!

- Huolehdi siitä, että kylmälaitteessa on vain esineitä tai tuotteita, jotka saa jäähdyttää valittuun lämpötilaan.
- Huolehdi siitä, ettet jäähdytä lasiastioissa olevia juomia tai ruokia liian voimakkaasti. Juomat ja nestemäiset ruoat laajenevat jäätyessään. Tämä voi rikkoa lasiastian.
- Huomioi, että kylmälaukku tarvitsee kunnon tuuletuksen, jotta sen synnyttämä lämpö pääsee poistumaan. Muutoin laitteen asianmukaista toimintaa ei voida taata. Erityisesti tuuletusaukkoja ei saa peittää.

OHJE

- Puhdista uusi kylmälaite hygieenisistä syistä kostealla liinalla sisältä ja ulkoa ennen laitteen käyttöön ottamista (ks. myös kap. ”Puhdistus ja hoito” sivulla 118).
- Kylmälaitteen sisään voi muodostua muutama vesipisara, jos se jäähtyy pidemmän aikaa. Tämä on tavallista, koska ilman kosteus kondensoituu vesipisaroiksi, kun lämpötila kylmälaitteessa alenee. Kylmälaite ei ole rikki. Pyyhi se tarvittaessa kuivalla liinalla.

OHJE
Kansi on salvattu, kun kahva on käännetty taakse tai kylmälaitetta kannetaan. Voit avata kannen vain, kun kahva on käännettynä eteen.

6.1 Vinkkejä energian säästämiseen

- Valitkaa asennuspaikka, joka on hyvin tuuletettu ja suojassa auringonpaisteelta.
- Jos haluat paremman energiatehokkuuden ja rajoitetun jäähdytystehon kylmälaitteellesi, käytä kylmälaitteen ECO-toimintoa.
- Antakaa lämminten ruokien jäähtyä ennen niiden säilyttämistä laitteessa kylminä.
- Älkää avatko kylmälaitetta tarpeettoman usein.
- Älä jätä jäähdytyslaitetta auki pidemmäksi ajaksi kuin tarpeen.

6.2 Kylmälaitteen käyttö tasavirralla (CX26, CXT26, CX30)

➤ Aseta laite tukevalle alustalle.

➤ Liitä DC-liitäntäjohto savukkeensytyttimeen tai ajoneuvon DC-pistorasiaan.

✓ Laite alkaa jäähdyttää tai lämmittää sisätilaansa.

➤ Vedä liitäntäpistoke ulos kylmälaitteen poistamiseksi käytöstä.

6.3 Kylmälaitteen käyttö tasavirralla (vain CX30)

➤ Aseta laite tukevalle alustalle.

➤ Liitä 230 V -liitäntäjohto vaihtojännitteeseen.

➤ Käännä jäähdytystehosäädin (kuva **2** 1, sivulla 3) haluamaasi asentoon.

➤ Kytke laite päälle työntämällä Cold-/Hot-kytkin (kuva **2** 3, sivulla 3) asentoon ”Cold” (jäähdytys) tai ”Hot” (lämmitys).

✓ Laite alkaa jäähdyttää tai lämmittää sisätilaansa.

6.4 Liittäminen savukkeensytyttimeen

OHJE
Huomaa, että virran täytyy mahdollisesti olla virransyöttöä varten päällä, kun kylmälaite liitetään ajoneuvon savukkeensytyttimeen.

7 Puhdistus ja hoito

VAROITUS!
Irrota laite verkosta aina ennen puhdistusta ja huoltoa.

HUOMAUTUS! Vaurioitumisvaara!
- Älä puhdista kylmälaitetta koskaan juoksevan veden alla tai tiskivedessä.
- Älä käytä puhdistamiseen kovia puhdistusaineita tai kovia esineitä, koska ne voivat vahingoittaa kylmälaitetta.

➤ Puhdistakaa laite toisinaan sisältä ja ulkoa kostealla liinalla.

➤ Varmista, että laitteen ilmanotto- ja poistoaukot ovat puhtaita pölystä ja liasta, jotta toiminnassa syntyvä lämpö voidaan johtaa pois ja laite ei pääse vaurioitumaan.

8 Tuotevastuu

Laitetta koskee lakisääteinen takuuaika. Jos tuote sattuu olemaan viallinen, käänny maasi valmistajan toimipisteen puoleen (osoitteet käyttöohjeen takasivulla) tai ota yhteyttä omaan ammattikauppiaaseesi.

Korjaus- ja takuukäsittelyä varten lähetä mukana seuraavat asiakirjat:
- kopio ostolaskusta, jossa näkyy ostopäivä,
- valitusperuste tai vikakuvaus.

9 Vianetsintä

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisuehdotus
Laite ei toimi (pistoke on paikallaan).	Ajoneuvon 12 V -pistorasiassa (savukkeensytyttimessä) ei ole jännitettä.	Useimmissa ajoneuvoissa virran täytyy olla päällä, jotta savukkeensytytin saa jännitettä.
	Vaihtovirtapistorasiassa ei ole jännitettä.	Kokeile toista pistorasiaa.
	Sisätuuletin tai jäähdytyselementti on rikki.	Vain valtuutettu asiakaspalveluliike voi korjata vian.
Käyttö 12 V -pistorasiassa (savukkeensytytin): Virta on päällä ja laukku ei toimi.	12 V -pistorasian runko on likainen. Tämän vuoksi sähköinen kontakti on heikko.	Jos kylmälaitteen pistoke lämpenee 12 V -pistorasiakannassa hyvin lämpimäksi, joko kanta täytyy puhdistaa tai pistoketta ei ole mahdollisesti koottu oikein.
	12 V -pistokkeen sulake on palanut.	Vaihda 12 V -pistokkeen sulake samansuuruiseen sulakkeeseen (kuva **3** 1, sivulla 4).
	Ajoneuvon sulake on palanut.	Vaihda ajoneuvon 12 V -pistorasian sulake (tavallisesti 15 A) (Noudata tällöin ajoneuvon käyttöohjeita).

10 Hävittäminen

➤ Vie pakkausmateriaali mahdollisuuksien mukaan vastaavan kierrätysjätteen joukkoon.

Jos poistat tuotteen lopullisesti käytöstä, pyydä tietoa sen hävittämistä koskevista määräyksistä lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai ammattiliikkeestäsi.

11 Tekniset tiedot

	CoolFun CX26	CoolFun CXT26	CoolFun CX30
Liitäntäjännite:	12 V⎓ 50/60 Hz	12/24 V⎓ 50/60 Hz	12 V⎓ 220 – 240 V~, 50/60 Hz
Tehonkulutus:	47 W	47 W (12 V⎓) 55 W (24 V⎓)	47 W (12 V⎓ jäähdytystila) 39 W (12 V⎓ lämmitystila) maks. 55 W (230 V~ jäähdytystila) 39 W (230 V~ lämmitystila) 7,5 W (230 V~, ECO-tila)
Jäähdytysteho:	maks. 18 °C alle ympäristölämpötilan		
Lämmitysteho:			65 °C
Luokka:			Muu lokero
Energiatehokkuus-luokka:			A++
Energiankulutus:			66 kWh/vuosi
Bruttotilavuus:	25 l	26 l	30 l
Hyötytilavuus	24 l	25 l	29 l
Ilmastoluokka:	N	N	ST
Ympäristön lämpötila:			16 ... 38 °C
Melupäästöt:			39 dB
Mitat (L x K x S), mm:	396 x 296 x 395	396 x 296 x 395	396 x 296 x 445
Paino:	n. 3,7 kg	n. 4,0 kg	n. 4,3 kg
Tarkastus/sertifikaatti:	CE E4		

Por favor, leia atentamente este manual antes da colocação em funcionamento do aparelho e guarde-o em local seguro. Em caso de revenda do equipamento, entregue o manual ao novo proprietário.

O fabricante não se responsabiliza por danos resultantes de uma **utilização inadequada** ou de uma **operação incorreta**.

Índice

1 Explicação dos símbolos 121
2 Indicações de segurança 122
3 Utilização adequada 125
4 Material fornecido 125
5 Descrição técnica 126
6 Operação 127
7 Limpeza e manutenção 129
8 Garantia 129
9 Resolução de falhas 130
10 Eliminação 130
11 Dados técnicos 131

1 Explicação dos símbolos

PERIGO!
Indicação de segurança: o incumprimento causa a morte ou ferimentos graves.

AVISO!
Indicação de segurança: o incumprimento pode provocar a morte ou ferimentos graves.

PRECAUÇÃO!
Indicação de segurança: o incumprimento pode provocar ferimentos.

NOTA!
O incumprimento pode causar danos materiais e pode prejudicar o funcionamento do produto.

OBSERVAÇÃO
Informações suplementares sobre a operação do produto.

➤ **Acção:** este símbolo indica que há uma acção a realizar. As acções necessárias são descritas passo a passo.

✓ Este símbolo descreve o resultado de uma acção.

Fig. 1 5, página 3: esta informação refere-se a um elemento presente na figura, neste exemplo para a “posição 5 na figura 1 da página 3”.

2 Indicações de segurança

2.1 Segurança geral

PERIGO!

- Em barcos: em caso de funcionamento com rede eléctrica, certifique-se de que a sua alimentação de corrente está protegida por um corta-circuito em caso de falha na terra.

AVISO!

- Quando o aparelho apresentar danos visíveis, ele não deve ser colocado em funcionamento.
- Quando o cabo de conexão for danificado, o mesmo tem de ser substituído pelo fabricante, pela sua assistência técnica ou por uma pessoa com qualificações equivalentes para evitar perigos.
- As reparações neste aparelho apenas devem ser realizadas por técnicos especializados. As reparações inadequadas podem provocar perigos substanciais.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas e/ou com insuficiente experiência e conhecimento, quando supervisionadas ou quando tenham recebido informação acerca da utilização segura do aparelho e tenham compreendido os perigos dele resultantes.

- A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- As crianças não podem brincar com o aparelho.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Guarde e utilize o aparelho fora do alcance de crianças com idade inferior a 8 anos.
- Não guarde as substâncias com risco de explosão, como p.ex. latas de spray com gás carburante inflamável, no aparelho.

PRECAUÇÃO!

- Separe o aparelho da rede
  – antes de cada limpeza e conservação
  – após cada utilização
- Os géneros alimentícios apenas podem ser armazenados nas embalagens originais ou recipientes adequados.

NOTA!

- Compare a indicação da tensão na placa de características com a alimentação de energia existente.
- Conecte o aparelho apenas do seguinte modo:
  – com o cabo de ligação DC à tomada de bordo DC (p. ex. isqueiro) no veículo.
  – ou com o cabo de ligação de 230 V à rede de corrente alternada de 230 V
- Nunca retire a ficha da tomada eléctrica puxando pelo cabo de conexão.
- Se a geleira estiver ligada à tomada DC: Desconecte a sua geleira e outros consumidores da bateria antes de conectar um carregador rápido.
- Se a geleira estiver ligada à tomada DC: Separe a ligação ou desligue a geleira se desligar o motor. Caso contrário, a bateria pode ficar descarregada.
- A geleira não é adequada para o transporte de substâncias corrosivas ou substâncias com solventes.

2.2 Segurança durante a utilização do aparelho

PERIGO!

- Nunca toque nos cabos não blindados apenas com as mãos. Isto aplica-se, em especial, durante o funcionamento com rede de corrente alternada.

PRECAUÇÃO!

- Antes da colocação em funcionamento, tenha atenção para que o cabo de conexão e a ficha estejam secos.

NOTA!

- Não utilize aparelhos eléctricos dentro da geleira, excepto se estes aparelhos tiverem sido recomendados pelo fabricante.
- Não coloque o aparelho na proximidade de chamas abertas ou outras fontes de calor (aquecimento, radiação solar intensa, fogões a gás, etc.).
- **Perigo de sobreaquecimento!**
  Tenha sempre atenção para que o calor gerado durante o funcionamento possa ser dissipado adequadamente. Certifique-se de que o aparelho está posicionado com uma distância suficiente em relação a paredes ou objectos de modo a que o ar possa circular livremente.
- Tenha atenção para que as aberturas de ventilação não sejam cobertas.
- Não verta líquidos ou gelo para dentro do recipiente interior.
- Nunca mergulhe o aparelho em água.
- Proteja o aparelho e os cabos do calor e da humidade.

3 Utilização adequada

A geleira é adequada para refrigerar (CX26, CXT26, CX30) e aquecer (apenas CX30) alimentos. Com um interruptor é possível comutar entre a função de aquecimento e a função de refrigeração (apenas CX30).

O aparelho foi concebido para funcionar com 12 V⎓ numa tomada da rede de bordo de um automóvel, (por ex. o isqueiro), de um barco ou de uma caravana (CX26, CXT26, CX30) ou com uma rede de corrente alternada de 230 V~ (CX30).

A geleira foi concebida para a utilização doméstica e outras áreas de utilização semelhantes como por exemplo

- em copas de lojas, escritórios e outras áreas de trabalho
- na agricultura
- por hóspedes em hotéis, motéis ou outros alojamentos
- em pensões com pequeno-almoço
- no Catering e outras utilizações semelhantes no comércio grossista

O aparelho também é adequado para campismo. O aparelho não pode ser exposto à chuva.

PRECAUÇÃO! Risco para a saúde!
Por favor, verifique se a potência de refrigeração do aparelho cumpre os requisitos dos géneros alimentícios ou dos medicamentos que pretende refrigerar.

4 Material fornecido

Pos. na fig. 1, página 3	Quant.	Designação
1	1	Aparelho de refrigeração
–	1	Manual de instruções

5 Descrição técnica

A geleira é adequada para a utilização móvel. Permite refrescar e manter os produtos frescos até, no máx., 18 °C abaixo da temperatura ambiente (CX26, CXT26, CX30) ou aquecer até um máx. de 65 °C (CX30).

A refrigeração é uma refrigeração tipo Peltier sem desgaste com dissipação de calor por uma ventoinha.

5.1 Elementos de comando

Pos. na fig. 2, página 3	Designação
1	Regulador da potência de refrigeração
2	Interruptor Cold/Hot

Apenas CX 30:

Selecione o modo desejado com o interruptor Cold/Hot (fig. 2 2, página 3).

Se a geleira estiver ligada a uma rede de corrente alternada de 230 V, podem ser utilizados dois modos de funcionamento diferentes:

- ECO-Modus: a geleira consome menos energia
- MAX-Modus: a geleira alcança a máxima potência de refrigeração

A potência de refrigeração desejada é ajustada através do regulador de potência de refrigeração (fig. 2 1, página 3):

➤ Para proceder ao **aumento** da potência de refrigeração, rode o regulador de potência de refrigeração para a direita.

Para obter uma potência de refrigeração máxima, rode o regulador de potência de refrigeração para a direita até ao encosto (posição “Max”).

➤ Para proceder à **diminuição** da potência de refrigeração, rode o regulador de potência de refrigeração para a esquerda.

Para desligar a geleira, rode o regulador de potência de refrigeração para a esquerda até ao encosto (posição “Min”).

Quando a geleira está ligada à tomada DC, **não** é possível ajustar a potência de refrigeração.

6 Operação

PRECAUÇÃO! Risco para a saúde!
Os alimentos apenas podem ser armazenados nas embalagens originais ou em recipientes adequados.

NOTA! Perigo de danos!

- Tenha atenção para que no aparelho de refrigeração apenas se encontrem objetos ou produtos que possam ser refrigerados à temperatura selecionada.
- Tenha atenção para que as bebidas ou os alimentos em recipientes de vidro não arrefeçam em demasia. Ao esfriar, as bebidas ou os alimentos líquidos dilatam. Deste modo, os recipientes de vidro podem ficar partidos.
- Certifique-se de que o aparelho de refrigeração se encontra bem ventilado para que o calor de saída possa dissipar-se, caso contrário, não está garantido um funcionamento correto. Em especial, as aberturas de ventilação não podem ser cobertas.

OBSERVAÇÃO

- Por motivos de higiene, antes de colocar o novo aparelho de refrigeração em funcionamento, deve limpar o seu interior e exterior com um pano húmido (ver também capítulo “Limpeza e manutenção” na página 129).
- Pode haver formação de alguns pingos de água no interior do aparelho de refrigeração se este tiver refrigerado durante algum tempo. Isso é normal, pois a humidade presente no ar condensa-se e transforma-se em pingos de água quando a temperatura arrefece no aparelho de refrigeração. O aparelho de refrigeração não está com defeito. Limpe-o, se necessário, com um pano seco.

OBSERVAÇÃO
Se a pega estiver basculada para trás ou a geleira for transportada, a tampa deve permanecer fechada. A tampa apenas pode ser aberta quando a pega é basculada para a frente.

6.1 Dicas para poupar energia

- Escolha um local de utilização bem arejado e protegido de raios solares.
- Se pretende regular uma eficiência energética mais elevada e uma potência de refrigeração limitada para o aparelho de refrigeração, use o modo ECO do aparelho de refrigeração.
- Primeiro, deixe as refeições quentes arrefecer antes de as manter frescas.
- Não abra a geleira mais do que as vezes necessárias.
- Não deixe a geleira aberta mais tempo do que o necessário.

6.2 Utilizar a geleira no modo DC (CX26, CXT26, CX30)

➤ Coloque o aparelho sobre uma superfície estável.

➤ Ligue o cabo de ligação DC ao isqueiro ou à tomada DC no veículo.

✓ O aparelho inicia a refrigeração ou o aquecimento do interior.

➤ Retire a ficha da tomada para desligar a geleira.

6.3 Utilizar a geleira no modo AC (apenas CX30)

➤ Coloque o aparelho sobre uma superfície estável.

➤ Ligue o aparelho à rede de corrente alternada com o cabo de ligação de 230 V.

➤ Rode o regulador de potência de refrigeração (fig. **2** 1, página 3) para a posição pretendida.

➤ Desloque o interruptor Hot/Cold (fig. **2** 3, página 3) para a posição “Cold” (refrigerar) ou “Hot” (aquecer) para ligar o aparelho.

✓ O aparelho inicia a refrigeração ou o aquecimento do interior.

6.4 Ligar ao isqueiro

OBSERVAÇÃO
Se conetar a geleira ao isqueiro do seu veículo, lembre-se de que, eventualmente, terá de ligar a ignição para que o aparelho seja alimentado com corrente.

7 Limpeza e manutenção

AVISO!
Antes de cada limpeza e conservação, separe o aparelho da rede.

NOTA! Perigo de danos!
- Nunca limpe a geleira debaixo de água corrente nem dentro de água de lavar a loiça.
- Não utilize produtos de limpeza abrasivos ou objectos duros para a limpeza, uma vez que podem danificar a geleira.

➤ De vez em quando, limpe o interior e o exterior do aparelho com um pano húmido.

➤ Certifique-se que as aberturas de ventilação e extracção de ar do aparelho estão livres de pó e sujidade para que, durante o funcionamento, o ar quente possa ser extraído e o aparelho não seja danificado.

8 Garantia

É válido o prazo de garantia legal. Se o produto estiver com defeito, por favor, dirija-se à representação do fabricante no seu país (endereços, ver verso do manual) ou ao seu revendedor.

Para fins de reparação ou de garantia, terá de enviar os seguintes documentos em conjunto:

- uma cópia da factura com a data de aquisição,
- um motivo de reclamação ou uma descrição da falha.

9 Resolução de falhas

Falha	Possível causa	Sugestão de solução
O seu aparelho não funciona (ficha inserida na tomada).	A tomada de 12 V (isqueiro) do veículo não tem corrente.	Na maioria dos veículos, a ignição tem de estar ligada para que o isqueiro do veículo tenha corrente elétrica.
	A tomada da tensão alternada não conduz tensão.	Tente novamente noutra tomada.
	O ventilador interno ou o elemento de refrigeração está avariado.	A reparação apenas pode ser realizada por um serviço de assistência técnica autorizado.
Funcionamento numa tomada de 12 V (isqueiro): A ignição está ligada e a geleira não funciona.	O casquilho da tomada de 12 V está sujo. Isto resulta num mau contacto elétrico.	Se a ficha da sua geleira ficar muito quente no casquilho da tomada de 12 V, é necessário limpar o casquilho ou é possível que a ficha não esteja montada corretamente.
	O fusível da ficha de 12 V está queimado.	Substitua o fusível da ficha de 12 V por um fusível equivalente (fig. **3** 1, página 4).
	O fusível do veículo está queimado.	Substitua o fusível do veículo da tomada de 12 V (normalmente 15 A) (para isso consulte o manual de instruções do seu veículo).

10 Eliminação

➤ Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respectivo contentor de reciclagem.

Para colocar o aparelho definitivamente fora de funcionamento, por favor, informe-se junto do centro de reciclagem mais próximo ou revendedor sobre as disposições de eliminação aplicáveis.

11 Dados técnicos

	CoolFun CX26	**CoolFun CXT26**	**CoolFun CX30**
Tensão de conexão:	12 V⎓ 50/60 Hz	12/24 V⎓ 50/60 Hz	12 V⎓ 220 – 240 V~, 50/60 Hz
Consumo:	47 W	47 W (12 V⎓) 55 W (24 V⎓)	47 W (12 V⎓ modo de refrigeração) 39 W (12 V⎓ modo de aquecimento) máx. 55 W (230 V~ modo de refrigeração) 39 W (230 V~ modo de aquecimento) 7,5 W (230 V~, ECO-Mode)
Potência de refrigeração:	máx. 18 °C abaixo da temperatura ambiente		
Potência de aquecimento:			65 °C
Categoria:			compartimento adicional
Classe de eficiência energética:			A++
Consumo de energia:			66 kWh/ano
Volume bruto:	25 l	26 l	30 l
Volume útil:	24 l	25 l	29 l
Classe climática:	N	N	ST (sub-tropical)
Temperatura ambiente:			16 a 38 °C
Emissões acústicas:			39 dB
Dimensões (L x A x P) em mm:	396 x 296 x 395	396 x 296 x 395	396 x 296 x 445
Peso:	aprox. 3,7 kg	aprox. 4,0 kg	aprox. 4,3 kg

Verificação/certificado:	

Прочтите данную инструкцию перед вводом в эксплуатацию и сохраните ее. В случае передачи прибора передайте инструкцию следующему пользователю.

Изготовитель не несет ответственности за ущерб, вызванный **использованием не по назначению** или **неправильным управлением**.

Оглавление

1 Пояснение символов 133
2 Указания по технике безопасности 134
3 Использование по назначению 137
4 Объем поставки 137
5 Техническое описание 138
6 Управление 139
7 Чистка и уход 142
8 Гарантия 142
9 Устранение неисправностей 143
10 Утилизация 143
11 Технические данные 144

1 Пояснение символов

ОПАСНОСТЬ!
Указания по технике безопасности: Несоблюдение ведет к смертельному исходу или тяжелым травмам.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Указания по технике безопасности: Несоблюдение может привести к смертельному исходу или тяжелым травмам.

ОСТОРОЖНО!
Указания по технике безопасности: Несоблюдение может привести к травмам.

ВНИМАНИЕ!
Несоблюдение может привести к повреждениям и нарушить работу продукта.

УКАЗАНИЕ
Дополнительная информация по управлению продуктом.

➤ **Действие:** Этот символ указывает на то, что Вы должны выполнить определенное действие. Требуемые действия описываются шаг за шагом.

✓ Этот символ описывает результат действия.

Рис. 1 5, стр. 3: Данное указание обращает Ваше внимание на рисунок, в данном примере на «позицию 5 на рисунке 1 на странице 3».

2 Указания по технике безопасности

2.1 Общая безопасность

ОПАСНОСТЬ!

- На катерах и лодках: при работе от сети строго следите за тем, чтобы электропитание было защищено устройством защитного отключения.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Запрещается вводить прибор в работу, если он имеет видимые повреждения,
- В случае повреждения питающего кабеля данного прибора он - во избежание опасностей - должен быть заменен изготовителем, сервисным центром или имеющим аналогичную квалификацию персоналом.
- Ремонт данного прибора разрешается выполнять только специалистам. Неправильно выполненный ремонт может приводить к серьезным опасностям.

- Этот прибор может использоваться детьми с 8-ми лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями или при недостатке необходимого опыта и/или знаний только под присмотром или после прохождения инструктажа по безопасному использованию прибора, если они поняли опасности, которые при этом могут возникнуть.
- Запрещается выполнять очистку и пользовательское техническое обслуживание детям без присмотра.
- Детям запрещается играть с прибором.
- За детьми необходимо постоянно следить, чтобы не допустить их игры с прибором.
- Поэтому храните и используйте прибор в месте, недоступном для детей младше 8-ми лет.
- Не храните в приборе взрывоопасные вещества, например, аэрозольные баллоны с горючим газами-вытеснителями.

ОСТОРОЖНО!

- Отсоединяйте прибор от сети
  – перед каждой чисткой и уходом
  – после каждого использования
- Продукты питания разрешается хранить только в оригинальной упаковке или подходящих емкостях.

ВНИМАНИЕ!

- Сравните значения напряжения, указанные на заводской табличке, с характеристиками имеющегося источника питания.
- Присоединяйте прибор только следующим образом:
  – питающим кабелем для постоянного тока к бортовой розетке постоянного тока (например, прикуривателю) в автомобиле
  – или питающим кабелем для 230 В к сети переменного тока 230 В
- Не вытаскивайте штекер из розетки за питающий кабель.
- Если холодильник присоединен к розетке постоянного тока: Отсоедините холодильник и другие потребители от аккумуляторной батареи, прежде чем присоединить устройство для ускоренного заряда.

- Если холодильник присоединен к розетке постоянного тока: Прервите соединение или выключите холодильник перед выключением двигателя. В противном случае аккумуляторная батарея может разрядиться.
- Холодильник не предназначен для транспортировки едких или содержащих растворители веществ.

2.2 Техника безопасности при работе прибора

ОПАСНОСТЬ!

- Не беритесь голыми руками за оголенные провода. Это прежде всего касается работы от сети переменного тока.

ОСТОРОЖНО!

- Перед вводом в эксплуатацию убедитесь в том, что питающий кабель и штекер сухие.

ВНИМАНИЕ!

- Не используйте электрические приборы внутри холодильника, за исключением случаев, когда эти приборы рекомендованы для этого изготовителем.
- Не устанавливайте прибор вблизи открытого огня или других источников тепла (радиаторов отопления, сильных солнечных лучей, газовых печей и т. п.).
- **Опасность перегрева!**
  Постоянно следите за тем, чтобы образующееся при работе тепло могло быть надежно отведено. Прибор должен всегда находиться на достаточном расстоянии до стен или иных предметов, чтобы обеспечивалась хорошая циркуляция воздуха.
- Следите за тем, чтобы не перекрывались вентиляционные отверстия.
- Запрещается заполнять внутреннее пространство жидкостями или льдом.
- Не погружайте прибор в воду.
- Предохраняйте прибор и кабели от действия жары и влаги.

3 Использование по назначению

Холодильник предназначен для охлаждения (CX26, CXT26, CX30) и нагрева (только CX30) продуктов питания. С помощью переключателя можно переходить с режима нагрева на режим охлаждения (только CX30).

Прибор предназначен для работы от бортовой сети постоянного тока 12 В⎓ автомобиля (например, прикуривателя), катера или жилого автомобиля (CX26, CXT26, CX30) или от сети переменного тока 230 В~ (CX30).

Холодильник предназначен для бытового использования и аналогичных областей применения, как, например:

- на кухнях для сотрудников в магазинах, офисах и других рабочих зонах
- в сельском хозяйстве
- для гостей гостиниц, мотелей и т. п.
- в пансионах, предлагающих завтраки
- при кейтеринге и подобных организациях питания

Прибор подходит также для применения в кемпингах. Запрещается подвергать прибор воздействию дождя.

ОСТОРОЖНО! Опасность для здоровья!
Проверьте, соответствует ли холодопроизводительность прибора требованиям продуктов питания или медикаментов, которые нужно охладить.

4 Объем поставки

Поз. на рис. 1, стр. 3	Кол-во	Наименование
1	1	Холодильник
–	1	Инструкция по эксплуатации

5 Техническое описание

Холодильник подходит для мобильного использования. Он может охлаждать продукты до температуры макс. 18 °C ниже температуры окружающей среды и поддерживать их в охлажденном состоянии (CX26, CXT26, CX30) или нагревать их до температуры макс. 65 °C (CX30).

Охлаждение обеспечивается неизнашиваемыми элементами Пельтье, а отвод тепла обеспечивается вентилятором.

5.1 Органы управления

Поз. на рис. 2, стр. 3	Наименование
1	Регулятор холодопроизводительности
2	Переключатель Cold/Hot

Только CX30:

Выберите переключателем Cold/Hot (рис. 2 2, стр. 3) требуемый режим.

Если холодильник присоединен к сети переменного тока 230 В, то его можно использовать в двух различных режимах работы.

- Режим ECO: холодильник потребляет меньше электроэнергии
- Режим MAX: холодильник достигает максимальной холодопроизводительности

Требуемая холодопроизводительность настраивается регулятором холодопроизводительности (рис. 2 1, стр. 3) eingestellt:

➤ Для **увеличения** холодопроизводительности поверните регулятор холодопроизводительности по часовой стрелке.

Для достижения максимальной холодопроизводительности поверните регулятор холодопроизводительности до упора по часовой стрелке (положение «Max»).

➤ Для **уменьшения** холодопроизводительности поверните регулятор холодопроизводительности против часовой стрелки.

Для выключения холодильника поверните регулятор холодопроизводительности до упора против часовой стрелки (положение «Min»).

Если холодильник присоединен к розетке сети постоянного тока, то холодопроизводительность **не** может быть отрегулирована.

6 Управление

ОСТОРОЖНО! Опасность для здоровья!
Продукты питания разрешается хранить только в оригинальной упаковке или подходящих емкостях.

ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения!

- Следите за тем, чтобы в холодильнике находились только предметы и продукты, которые разрешается охлаждать до выбранной температуры.
- Следите за тем, чтобы напитки или блюда в стеклянных емкостях не охлаждались слишком сильно. При замерзании напитки и жидкие блюда расширяются. Это может приводить к разрушению стеклянных емкостей.
- Следите за хорошей вентиляцией холодильника и должным отводом тепла – в противном случае не может гарантироваться безупречная работа. В частности, запрещается перекрывать вентиляционные отверстия.

УКАЗАНИЕ

- Перед вводом нового холодильника в работу его, в гигиенических целях, следует протереть снаружи и изнутри влажной тряпкой (см. также гл. «Чистка и уход» на стр. 142).
- После длительной работы внутри холодильника может собраться несколько капель воды. Это является нормальным явлением, т. к. содержащаяся в воздухе влага конденсируется при понижении температуры в холодильнике. Это не является признаком неисправности холодильника. При необходимости, протрите его сухой тряпкой.

УКАЗАНИЕ
Когда ручка откинута назад или во время переноски холодильника крышка закрыта. Крышка может быть открыта только в том случае, если ручка откинута вперед.

6.1 Советы по энергосбережению

- Выбирайте хорошо проветриваемое, защищенное от солнечных лучей место применения.
- Если Вы хотите отрегулировать повышенную энергоэффективность и ограниченную холодопроизводительность холодильника, то воспользуйтесь режимом работы холодильника ECO.
- Дайте теплым блюдам охладиться, прежде чем поддерживать их в холодном состоянии в холодильнике.
- Не открывайте холодильник чаще, чем это действительно необходимо.
- Не оставляйте холодильник открытым дольше, чем это действительно необходимо.

6.2 Использование холодильника в режиме работы от постоянного тока (CX26, CXT26, CX30)

➤ Установите прибор на прочную опору.

➤ Присоедините питающий кабель к прикуривателю или розетке постоянного тока в автомобиле.

✓ Прибор начинает охлаждать или нагревать внутреннее пространство.

➤ Для вывода холодильника из работы вытяните соединительный штекер.

6.3 Использование холодильника в режиме работы от переменного тока (только CX30)

➤ Установите прибор на прочную опору.

➤ Присоедините кабель 230 В к источнику переменного напряжения.

➤ Поверните регулятор холодопроизводительности (рис. **2** 1, стр. 3) в требуемое положение.

➤ Для включения прибора переместите переключатель Cold/Hot (рис. **2** 3, стр. 3) в положение «Cold» (охлаждение) или «Hot» (нагрев).

✓ Прибор начинает охлаждать или нагревать внутреннее пространство.

6.4 Присоединение к прикуривателю

УКАЗАНИЕ
Если Вы присоединяете холодильник к прикуривателю в Вашем автомобиле, то учтите, что, при известных обстоятельствах, для питания прибора необходимо включить зажигание.

7 Чистка и уход

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Перед чисткой и уходом всегда отсоединяйте прибор от сети.

ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения!

- Категорически запрещается чистить прибор под струей воды или даже в емкости с водой.
- Не используйте для чистки абразивные чистящие средства или острые предметы, т. к. они могут привести к повреждениям холодильника.

➤ Периодически очищайте прибор снаружи и изнутри влажной тряпкой.

➤ Убедитесь в том, что приточно-вытяжные вентиляционные отверстия очищены от пыли загрязнений, чтобы можно было отвести возникающее при работе тепло и предотвратить опасность повреждения прибора.

8 Гарантия

Действителен установленный законом срок гарантии. Если продукт неисправен, обратитесь в представительство изготовителя в Вашей стране (адреса см. на оборотной стороне инструкции) или в торговую организацию.

В целях проведения ремонта или гарантийного обслуживания Вы должны также послать следующие документы:

- копию счета с датой покупки,
- причину рекламации или описание неисправности.

9 Устранение неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Вариант устранения
Прибор не работает (штекер вставлен).	В розетке 12 В (прикуривателе) в автомобиле отсутствует напряжение.	В большинстве автомобилей для подачи напряжения на прикуриватель необходимо включить зажигание.
	Отсутствует напряжение в розетке переменного тока.	Попробуйте присоединить прибор к другой розетке.
	Поврежден внутренний вентилятор или охлаждающий элемент.	Ремонт разрешается выполнять только авторизованному сервисному центру.
Работа от розетки 12 В (прикуривателя): Зажигание включено, но холодильник не работает.	Патрон розетки 12 В загрязнен. Это ведет к плохому электрическому контакту.	Если штекер холодильника сильно нагревается в патроне розетки на 12 В, то либо необходимо очистить патрон, либо, вероятно, что неправильно собран штекер.
	Перегорел предохранитель штекера 12 В.	Заменить предохранитель штекера 12 В аналогичным предохранителем (рис. **3** 1, стр. 4).
	Перегорел предохранитель в бортовой сети автомобиля.	Замените предохранитель розетки 12 В (обычно 15 А) (при этом соблюдайте инструкцию по эксплуатации автомобиля).

10 Утилизация

➤ По возможности, выкидывайте упаковочный материал в мусор, подлежащий вторичной переработке.

Если Вы окончательно выводите продукт из эксплуатации, то получите информацию в ближайшем центре по вторичной переработке или в торговой сети о соответствующих предписаниях по утилизации.

11 Технические данные

	CoolFun CX26	CoolFun CXT26	CoolFun CX30
Подводимое напряжение:	12 В⎓ 50 / 60 Гц	12 / 24 В⎓ 50 / 60 Гц	12 В⎓ 220–240 В∼, 50 / 60 Гц
Потребляемая мощность:	47 Вт	47 Вт (12 В⎓) 55 Вт (24 В⎓)	47 Вт (12 В⎓ режим охлаждения) 39 Вт (12 В⎓ режим нагрева) макс. 55 Вт (230 В∼ режим охлаждения) 39 Вт (230 В∼ режим нагрева) 7,5 Вт (230 В∼, режим ECO)
Холодопроизводительность:	макс. 18 °C ниже температуры окружающей среды		
Теплопроизводительность:			65 °C
Категория:			Прочие камерные
Класс энергоэффективности:			A++
Потребление энергии:			66 кВт*ч/год
Емкость брутто:	25 л	26 л	30 л
Полезный объем:	24 л	25 л	29 л
Климатический класс:	N	N	ST
Температура окружающей среды:			от 16 до 38 °C
Акустическая эмиссия:			39 дБ
Размеры (Ш x В x Г), мм:	396 x 296 x 395	396 x 296 x 395	396 x 296 x 445

Вес:	ок. 3,7 кг	ок. 4,0 кг	ок. 4,3 кг
Испытания/сертификат:			

Przed uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Instrukcję należy zachować. W razie przekazania lub odsprzedaży urządzenia należy ją przekazać kolejnemu nabywcy.

Producent nie odpowiada za szkody powstałe w **wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem** lub **niewłaściwej obsługi.**

Spis treści

1 Objaśnienie symboli 146
2 Wskazówki bezpieczeństwa 147
3 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem 150
4 Zakres dostawy 150
5 Opis techniczny 151
6 Obsługa 152
7 Czyszczenie 154
8 Gwarancja 154
9 Usuwanie usterek 155
10 Utylizacja 155
11 Dane techniczne 156

1 Objaśnienie symboli

NIEBEZPIECZEŃSTWO!
Wskazówka dot. bezpieczeństwa: Nieprzestrzeganie powoduje śmierć lub ciężkie obrażenia ciała.

OSTRZEŻENIE!
Wskazówka dot. bezpieczeństwa: Nieprzestrzeganie może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń ciała.

OSTROŻNIE!
Wskazówka dot. bezpieczeństwa: Nieprzestrzeganie może prowadzić do obrażeń ciała.

UWAGA!
Nieprzestrzeganie może prowadzić do powstania szkód materialnych i zakłóceń w działaniu produktu.

WSKAZÓWKA
Informacje uzupełniające dot. obsługi produktu.

➤ **Obsługa:** Ten symbol wskazuje, że użytkownik musi podjąć jakieś działanie. Wymagane działania zostały opisane krok po kroku.

✓ Ten symbol opisuje wynik działania.

Rys. 1 5, strona 3: Ten odnośnik wskazuje element na rysunku, w tym przypadku „Pozycję 5 na rysunku 1 na stronie 3”.

2 Wskazówki bezpieczeństwa

2.1 Ogólne bezpieczeństwo

NIEBEZPIECZEŃSTWO!

- W łodziach: W przypadku zasilania sieciowego należy bezwzględnie zadbać o zabezpieczenie zasilania wyłącznikiem ochronnym różnicowoprądowym.

OSTRZEŻENIE!

- Uruchamianie urządzenia jest zabronione, gdy ma ono widoczne uszkodzenia.
- Gdy przewód zasilania ulegnie uszkodzeniu, musi zostać wymieniony przez producenta, jego serwis lub podobnie wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć zagrożenia.
- Napraw mogą dokonywać tylko odpowiednio wykwalifikowane osoby. Niefachowe naprawy mogą spowodować poważne niebezpieczeństwo.
- Dzieci od 8 roku życia i osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych oraz/lub osoby niedysponujące stosowną wiedzą i doświadczeniem mogą użytkować to urządzenie, o ile osoby te znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumiały ewentualne zagrożenia wynikające z niewłaściwego użytkowania.

- Dzieci nie mogą również czyścić i konserwować urządzenia bez nadzoru.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Urządzenie należy stosować i przechowywać poza zasięgiem dzieci poniżej 8 roku życia.
- W urządzeniu nie wolno przechowywać substancji wybuchowych, np. pojemników aerozolowych z palnym gazem wytłaczającym.

OSTROŻNIE!

- Urządzenie należy odłączyć od sieci
  – przed każdym czyszczeniem i konserwacją
  – po każdym użyciu
- Środki spożywcze mogą być przechowywane tylko w oryginalnych opakowaniach lub odpowiednich pojemnikach.

UWAGA!

- Należy porównać dane dotyczące napięcia na tabliczce znamionowej z danymi dostępnego źródła zasilania.
- Urządzenie można podłączać wyłącznie:
  – za pomocą przewodu zasilania prądem stałym do gniazda prądu stałego w pojeździe (np. gniazda zapalniczki)
  – lub za pomocą przewodu zasilania prądem o napięciu 230 V do sieci prądu przemiennego 230 V
- Wtyczki nie należy nigdy wyciągać z gniazda zapalniczki samochodowej ani gniazdka elektrycznego, pociągając za przewód zasilania.
- Jeśli przenośna lodówka jest podłączona do gniazdka DC: Przed podłączeniem do ładowarki należy odłączyć lodówkę i inne urządzenia od akumulatora.
- Jeśli przenośna lodówka jest podłączona do gniazdka DC: Wyłączając silnik należy odłączyć urządzenie lub je wyłączyć. W przeciwnym razie akumulator może się rozładować.
- Przenośna lodówka nie nadaje się do transportu substancji żrących lub zawierających rozpuszczalniki!

2.2 Bezpieczeństwo podczas eksploatacji urządzenia

NIEBEZPIECZEŃSTWO!

- Nigdy nie należy chwytać nieosłoniętymi rękoma gołych przewodów. Dotyczy to przede wszystkim zasilania z sieci prądu przemiennego.

OSTROŻNIE!

- Przed użyciem należy sprawdzić, czy przewód i wtyczka są suche.

UWAGA!

- Wewnątrz przenośnej lodówki nie należy używać żadnych urządzeń elektrycznych – z wyjątkiem urządzeń zaleconych przez producenta.
- Nie należy ustawiać urządzenia w pobliżu otwartego ognia i innych źródeł ciepła (ogrzewanie, silne promieniowanie słoneczne, piec gazowy itp.).
- **Niebezpieczeństwo przegrzania!**
  Należy zawsze pamiętać, że ciepło powstające przy eksploatacji musi być odpowiednio odprowadzone. Należy zadbać o to, aby urządzenie stało w odpowiedniej odległości od ścian lub przedmiotów, tak by możliwa była cyrkulacja powietrza.
- Należy uważać, aby nie zakrywać otworów wentylacyjnych.
- Wypełnianie wewnętrznego pojemnika cieczami i lodem jest zabronione.
- Zanurzanie urządzenia w wodzie jest zabronione.
- Urządzenie i przewody należy chronić przed wysoką temperaturą i wilgocią.

3 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Lodówka przenośna nadaje się do chłodzenia (CX26, CXT26, CX30) i podgrzewania (tylko CX30) jedzenia. Za pomocą przełącznika można włączać funkcje grzania lub chłodzenia (tylko CX30).

To urządzenie zaprojektowano do zasilania z gniazda wtykowego 12 V⎓ pojazdu (np. zapalniczka), łodzi lub pojazdu kempingowego (CX26, CXT26, CX30) albo do zasilania z sieci prądu zmiennego 230 V~ (CX30).

Urządzenie chłodzące jest przeznaczone do użytku domowego i w podobnych obszarach zastosowań, takich jak:

- aneksy kuchenne w sklepach, biurach i innych miejscach pracy
- w rolnictwie
- przez gości hotelowych, motelowych i innych miejscach noclegowych
- w barach mlecznych
- w kateringu i podobnych miejscach żywienia zbiorowego

Urządzenie można stosować na kempingu. Nie można go wystawiać na deszcz.

OSTROŻNIE! Zagrożenie zdrowia!
Należy sprawdzić, czy wydajność chłodzenia odpowiada wymaganiom związanym z żywnością lub lekami, które mają być przechowywane w lodówce.

4 Zakres dostawy

Poz. na rys. 1, strona 3	Ilość	Nazwa
1	1	Lodówka
–	1	Instrukcja obsługi

5 Opis techniczny

Lodówka przenośna to urządzenie mobilne. Może chłodzić produkty do temperatury maks. 18 °C poniżej temperatury otoczenia lub utrzymywać je w stanie schłodzenia (CX26, CXT26, CX30) lub podgrzewać do temperatury maks. 65 °C (CX30).

Chłodzenie termoelektryczne (efekt Peltiera - bez ruchomych elementów), odprowadzanie ciepła następuje przez wentylator.

5.1 Elementy obsługowe

Poz. na rys. 2, strona 3	Nazwa
1	Regulator mocy chłodzenia
2	Przełącznik Cold/Hot

Tylko CX30:

Przełącznikiem Cold/Hot (rys. 2 2, strona 3) wybrać żądany tryb.

Po podłączeniu lodówki do sieci prądu zmiennego 230 V można skorzystać z dwóch różnych trybów pracy:

- Tryb ECO: lodówka zużywa mniej energii
- Tryb MAX: lodówka osiąga maksymalną moc chłodzenia

Wymagana wydajność chłodzenia jest ustawiana za pomocą regulatora wydajności chłodzenia (rys. 2 1, strona 3).

➤ Aby **zwiększyć**wydajność chłodzenia, przekręcić regulator wydajności chłodzenia zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

W celu uzyskania maksymalnej wydajności chłodzenia przekręcić regulator wydajności chłodzenia do końca, zgodnie z ruchem wskazówek zegara (Pozycja „Max”).

➤ Aby **zmniejszyć**wydajność chłodzenia, przekręcić regulator wydajności chłodzenia przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.

Aby wyłączyć urządzenie chłodzące, przekręcić regulator wydajności chłodzenia do końca przeciwnie do ruchów wskazówek zegara (Pozycja „Min”).

Jeśli urządzenie jest podłączone do gniazda prądu stałego, **nie** można ustawić wydajności chłodzenia.

6 Obsługa

OSTROŻNIE! Zagrożenie zdrowia!
Artykuły spożywcze mogą być przechowywane tylko w oryginalnych opakowaniach lub w odpowiednich pojemnikach.

UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia!

- Należy uważać, aby w lodówce znajdowały się tylko przedmioty lub produkty, które mogą być chłodzone do wybranej temperatury.
- Należy uważać, by nie ochładzać nadmiernie napojów lub potraw w szklanych pojemnikach. Podczas zamrażania napoje i płynne potrawy zwiększają swoją objętość, co może spowodować uszkodzenie szklanych pojemników.
- Należy pamiętać, że lodówka powinna mieć zapewnioną dobrą wentylację pozwalającą na odprowadzenie wytwarzanego ciepła. W przeciwnym razie nie gwarantuje się jej prawidłowego działania. W szczególności nie wolno zakrywać otworów wentylacyjnych.

WSKAZÓWKA

- Przed pierwszym użyciem lodówki należy ze względów higienicznych wyczyścić ją od wewnątrz i z zewnątrz wilgotną ściereczką (patrz również rozdz. „Czyszczenie” na stronie 154).
- Gdy chłodzenie trwa dłuższy czas, we wnętrzu lodówki mogą osadzić się krople wody. Jest to normalne zjawisko, gdyż wilgoć z powietrza przekształca się w krople wody, gdy temperatura w urządzeniu chłodzącym spada. Lodówka nie jest uszkodzona. Krople można wytrzeć suchą ścierką.

WSKAZÓWKA
Gdy uchwyt jest przełożony do tyłu lub gdy pojemnik jest przenoszony, pokrywa jest zamknięta. Pokrywę można otworzyć tylko wtedy, gdy uchwyt jest przełożony do przodu.

6.1 Rady dotyczące oszczędzania energii

- Wybierz miejsce z dobrą wentylacją, nienarażone na promieniowanie słoneczne.
- W celu zwiększenia efektywności energetycznej i ograniczenia wydajności chłodzenia stosuj tryb ECO.
- Schłódź ciepłe potrawy przed ich włożeniem do urządzenia.
- Nie otwieraj lodówki częściej niż jest to konieczne.
- Nie zostawiaj otwartej lodówki dłużej niż to jest konieczne.

6.2 Używanie lodówki w trybie zasilania DC (CX26, CXT26, CX30)

➤ Postawić lodówką na stałym podłożu.

➤ Podłącz przewód zasilania prądem stałym do gniazda zapalniczkowego lub gniazda prądu stałego (DC) w pojeździe.

✓ Urządzenie zaczyna chłodzić lub ogrzewać komorę.

➤ Wyciągnąć wtyczkę, aby wyłączyć lodówkę.

6.3 Używanie lodówki w trybie zasilania AC (tylko CX30)

➤ Postawić lodówką na stałym podłożu.

➤ Podłączyć przewód 230 V do napięcia zmiennego.

➤ Ustawić regulator mocy chłodzenia (rys. **2** 1, strona 3) w żądanej pozycji.

➤ Przesunąć przełącznik Cold/Hot (rys. **2** 3, strona 3) w położenie „Cold” (chłodzenie) lub „Hot” (ogrzewanie), aby włączyć urządzenie.

✓ Urządzenie zaczyna chłodzić lub ogrzewać komorę.

6.4 Podłączanie do gniazda zapalniczki

WSKAZÓWKA
Jeśli przenośna lodówka jest podłączona do gniazda zapalniczki pojazdu, należy pamiętać, że konieczne jest włączenie zapłonu, aby urządzenie było zasilane prądem.

7 Czyszczenie

OSTRZEŻENIE!
Przed każdym czyszczeniem należy odłączyć urządzenie od sieci.

UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia!
- Przenośnej lodówki nie wolno nigdy czyścić pod bieżącą wodą ani zamaczać w wodzie.
- Do czyszczenia nie należy używać agresywnych środków czyszczących ani twardych przedmiotów, gdyż mogą uszkodzić lodówkę.

➤ Obudowę należy czyścić od czasu do czasu wilgotną ściereczką od wewnątrz i na zewnątrz.

➤ Należy upewnić się, że otwory wentylacyjne urządzenia nie są zabrudzone ani zakurzone, aby możliwe było odprowadzanie ciepła podczas pracy urządzenia, co pozwoli uniknąć uszkodzenia urządzenia.

8 Gwarancja

Warunki gwarancji zostały opisane w Karcie Gwarancyjnej dołączonej do produktu.

W celu naprawy lub rozpatrzenia gwarancji konieczne jest przesłanie:
- kopii rachunku z datą zakupu,
- informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady.

9 Usuwanie usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Proponowane rozwiązanie
Urządzenie nie działa (wtyczka jest włożona).	Brak napięcia w gnieździe 12 V pojazdu (zapalniczka).	W większości pojazdów konieczne jest włączenie zapłonu, aby w gnieździe zapalniczki było napięcie.
	Brak napięcia w gnieździe prądu przemiennego	Należy spróbować podłączyć urządzenie do innego gniazda wtykowego.
	Wentylator wewnętrzny lub element chłodzący jest uszkodzony.	Naprawę może wykonać tylko autoryzowany zakład serwisowy.
Zasilanie z gniazda 12 V (zapalniczka): Zapłon jest włączony, lodówka nie działa.	Oprawa gniazda 12 V jest zabrudzona. Wpływa to ujemnie na połączenie elektryczne.	Gdy wtyczka lodówki w oprawie gniazda 12 V jest zbyt ciepła, należy oczyścić gniazdo. Innym powodem może być nieprawidłowo zmontowana wtyczka.
	Bezpiecznik wtyczki 12 V jest przepalony.	Wymienić bezpiecznik wtyczki 12 V na równorzędny bezpiecznik (rys. **3** 1, strona 4).
	Bezpiecznik pojazdu jest przepalony.	Wymienić bezpiecznik samochodowy gniazda wtykowego 12 V (zwykle 15 A), uwzględniając informacje zawarte w instrukcjach obsługi pojazdu.

10 Utylizacja

➤ Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na śmieci do recyklingu.

Jeżeli produkt nie będzie dłużej eksploatowany, koniecznie dowiedz się w najbliższym zakładzie recyklingu lub w specjalistycznym sklepie, jakie są aktualnie obowiązujące przepisy dotyczące utylizacji.

11 Dane techniczne

	CoolFun CX26	CoolFun CXT26	CoolFun CX30
Napięcie przyłączeniowe:	12 V⎓ 50/60 Hz	12/24 V⎓ 50/60 Hz	12 V⎓ 220 – 240 V~, 50/60 Hz
Pobór mocy:	47 W	47 W (12 V⎓) 55 W (24 V⎓)	47 W (12 V⎓ chłodzenie) 39 W (12 V⎓ grzanie) maks. 55 W (230 V~ chłodzenie) 39 W (230 V~ grzanie) 7,5 W (230 V~, tryb ECO)
Zakres temperatury chłodzenia:	maks. 18 °C poniżej temperatury otoczenia		
Zakres temperatury grzania:			65 °C
Kategoria:			Inny schowek
Klasa efektywności energetycznej:			A++
Zużycie energii:			66 kWh/rok
Pojemność brutto:	25 l	26 l	30 l
Pojemność użytkowa:	24 l	25 l	29 l
Klasa klimatyczna:	N	N	ST
Temperatura otoczenia:			od 16 do 38 °C
Emisja hałasu:			39 dB
Wymiary (S x W x G) w mm::	396 x 296 x 395	396 x 296 x 395	396 x 296 x 445
Ciężar:	ok. 3,7 kg	ok. 4,0 kg	ok. 4,3 kg
Kontrola/certyfikat:	CE E4		

Před uvedením do provozu si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze a uschovejte jej. V případě dalšího prodeje přístroje předejte návod novému uživateli.

Výrobce neručí za škody, které vzniknou **nesprávným použitím** nebo **nesprávnou obsluhou**.

Obsah

1 Vysvětlení symbolů 157
2 Bezpečnostní pokyny 158
3 Použití v souladu s určením 160
4 Rozsah dodávky 161
5 Technický popis 161
6 Obsluha 162
7 Čištění a péče 165
8 Záruka 165
9 Odstraňování poruch a závad 166
10 Likvidace 166
11 Technické údaje 167

1 Vysvětlení symbolů

NEBEZPEČÍ!
Bezpečnostní pokyny: Následkem nedodržení pokynů jsou smrtelná nebo vážná zranění.

VÝSTRAHA!
Bezpečnostní pokyny: Následkem nedodržení pokynů mohou být smrtelná nebo vážná zranění.

UPOZORNĚNÍ!
Bezpečnostní pokyny: Následkem nedodržení mohou být úrazy.

POZOR!
Nedodržení pokynů může mít za následek hmotné škody a narušení funkce výrobku.

POZNÁMKA
Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

➤ **Činnost:** Tento symbol vás vyzývá k tomu, abyste něco učinili. Potřebné činnosti jsou popisovány v příslušném pořadí.

✓ Tento symbol popisuje výsledek určité činnosti.

Obr. 1 5, strana 3: Tento údaj odkazuje na prvek, zobrazený na obrázku. Na tomto příkladu se jedná o „pozici 5 na obrázku 1 na straně 3“.

2 Bezpečnostní pokyny

2.1 Obecná bezpečnost

NEBEZPEČÍ!

- Na člunech a lodích: Při použití síťového napájení je nezbytné, aby byl napájecí zdroj chráněn spínačem FI.

VÝSTRAHA!

- V případě, že je přístroj viditelně poškozen, nesmíte jej používat.
- Pokud je přívodní kabel přístroje poškozen, musíte jej nechat vyměnit výrobcem, jeho servisním centrem nebo jinou kvalifikovanou osobou tak, aby nemohlo dojít k jakémukoliv ohrožení.
- Opravy tohoto přístroje smí provádět pouze odborníci. Nesprávně provedené opravy mohou způsobit značné škody.
- Tento přístroj mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi, nebo osoby s nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí, pokud budou pod dozorem nebo pokud byly poučeny o bezpečném použití přístroje a porozuměly nebezpečím, která z použití výrobku vyplývají.
- Čištění a uživatelem prováděnou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.

- Nenechávejte děti, aby si s přístrojem hrály!
- Děti musejí být pod dohledem tak, aby si s výrobkem nehrály.
- Přístroj používejte a skladujte mimo dosah dětí mladších 8 let.
- Neskladujte v přístroji výbušné látky, jako např. spreje s hořlavým hnacím plynem.

UPOZORNĚNÍ!

- Přístroj odpojte od sítě:
  - Před každým čištěním a údržbou
  - Po každém použití
- Skladujte potraviny pouze v originálním balení nebo ve vhodných nádobách.

POZOR!

- Porovnejte údaj o napětí na typovém štítku se stávajícím zdrojem napájení.
- Připojte přístroj pouze následujícím způsobem:
  - Přívodním kabelem stejnosměrného napájení k palubní zásuvce se stejnosměrným proudem ve vozidle (např. autozapalovač).
  - Přívodním kabelem 230 V k síti střídavého proudu 230 V.
- Nikdy nevytahujte zástrčku ze zásuvky tahem za přívodní kabel.
- Pokud je chladnička připojena k zásuvce stejnosměrného proudu: Odpojte chladničku a jiné spotřebiče od baterie dříve, než je připojíte k rychlonabíječce.
- Pokud je chladnička připojena k zásuvce stejnosměrného proudu: Po vypnutí motoru přerušte spojení nebo vypněte chladničku. V opačném případě může dojít k vybití baterie.
- Chladnička není vhodná k přepravě leptavých látek nebo látek obsahujících rozpouštědla.

2.2 Bezpečnost za provozu přístroje

NEBEZPEČÍ!

- Nikdy se nedotýkejte odizolovaných vodičů holýma rukama. To platí především pro provoz v síti střídavého napětí.

UPOZORNĚNÍ!

- Před uvedením do provozu zkontrolujte, zda jsou přívodní kabel a zástrčka suché.

POZOR!

- Nepoužívejte uvnitř chladničky žádné elektrické přístroje, pouze pokud jsou k tomu takové přístroje doporučeny výrobcem.
- Neinstalujte přístroj v blízkosti otevřeného ohně nebo jiných tepelných zdrojů (topení, přímé sluneční záření, plynová kamna apod.).
- **Nebezpečí přehřátí!**
  Vždy dbejte, aby bylo teplo, vznikající za provozu zařízení, dostatečně odváděno. Zajistěte, aby byl přístroj postaven v dostatečné vzdálenosti od stěn nebo předmětů tak, aby mohl vzduch cirkulovat.
- Pamatujte, že nesmějí být zakryty větrací otvory.
- Do vnitřní nádoby nelijte žádné kapaliny ani do ní nedávejte led.
- Nikdy neponořujte přístroj do vody.
- Chraňte přístroje a kabely před horkem a vlhkem.

3 Použití v souladu s určením

Chladnička je vhodná ke chlazení (CX26, CXT26, CX30) a ohřívání (pouze CX30) potravin. Přepínačem můžete přepínat režim chlazení a režim ohřevu (pouze CX30).

Přístroj je konstruován k provozu na palubní zásuvce 12 V⎓ vozidla (např. zapalovač cigaret), lodi nebo obytného vozidla (CX26, CXT26, CX30), a na elektrické síti se střídavým napětím 230–240 V~ (CX30).

Chladnička je určena k použití v domácnostech a v podobných oblastech používání – například:

- v kuchyních personálu v obchodech, kancelářích a dalších pracovních oblastech;
- v zemědělství;
- pro hosty v hotelech, motelech a dalších ubytovacích zařízeních;
- v penzionech se snídaní;
- ve stravovacích a podobných velkoobchodních aplikacích.

Přístroj je vhodný také ke kempování. Výrobek nesmíte vystavit dešti.

UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí ohrožení zdraví!
Zkontrolujte, zda chladicí výkon přístroje odpovídá požadavkům potravin nebo léčiv, které chcete skladovat.

4 Rozsah dodávky

Poz. na obr. 1, strana 3	Množství	Název
1	1	Chladnička
–	1	Návod k obsluze

5 Technický popis

Chladicí box je určen k mobilnímu použití. Přístroj chladí nebo udržuje potraviny v chladu při teplotě o max. 18 °C nižší než je okolní teplota (CX26, CXT26, CX30) nebo je zahřívání na max. 65 °C (CX30).

Systém funguje na principu termoelektrického chlazení, při kterém nedochází k opotřebení. Teplo je odváděno ventilátorem.

5.1 Ovládací prvky

Poz. na obr. 2, strana 3	Název
1	Regulátor chladicího výkonu
2	Přepínač Cold/Hot

Pouze CX30:

Nastavte přepínačem Cold/Hot (obr. 2 2, strana 3) požadovaný režim.

Pokud chladničku připojíte k síti střídavého proudu 230 V, můžete ji používat ve dvou různých režimech:

- Režim ECO: chladnička spotřebovává méně energie
- Režim MAX: chladnička dosahuje maximálního chladicího výkonu

Požadovaný chladicí výkon je nastaven pomocí regulátoru chladicího výkonu (obr. **2** 1, strana 3):

➤ Ke **zvýšení** chladicího výkonu otáčejte regulátor chladicího výkonu ve směru hodinových ručiček.

K dosažení maximálního chladicího výkonu otáčejte regulátor chladicího výkonu až na doraz ve směru hodinových ručiček (poloha „Max“).

➤ Ke **snížení** chladicího výkonu otáčejte regulátor chladicího výkonu proti směru hodinových ručiček.

K vypnutí chladničky otáčejte regulátor chladicího výkonu až na doraz proti směru hodinových ručiček (poloha „Min“).

Pokud je chladnička připojena k zásuvce DC, **nelze** nastavovat chladicí výkon.

6 Obsluha

UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí ohrožení zdraví!
Skladujte potraviny pouze v originálním balení nebo ve vhodných nádobách.

POZOR! Nebezpečí poškození!

- Dbejte, aby byly v chladničce skladovány pouze předměty nebo potraviny, které je dovoleno chladit na nastavenou teplotu.
- Nechlaďte nápoje nebo pokrmy ve skleněných nádobách na příliš nízkou teplotu. Při zmrznutí zvětšují nápoje nebo tekuté potraviny svůj objem. Následkem může být poškození nebo zničení skleněných nádob.
- Pamatujte, že stejně jako u každé jiné chladničky musí být zajištěno dobré odvětrávání, které umožňuje dostatečné odvádění vznikajícího tepla. V opačném případě není zajištěna řádná funkce přístroje. Především pak nesmějí být zakrývány větrací otvory.

POZNÁMKA

- Dříve než uvedete novou chladničku do provozu, musíte ji z hygienických důvodů očistit vlhkou utěrkou jak zevnitř, tak zvenčí (viz též kap. „Čištění a péče“ na straně 165).
- Při delším použití chladničky se mohou uvnitř výrobku vytvářet kapky vody. Je to obvyklý jev, protože vlhkost ve vzduchu kondenzuje a sráží se s klesající teplotou v chladničce. Chladnička tedy není vadná. Případně chladničku vytřete suchou utěrkou.

POZNÁMKA

Pokud rukojeť překlopíte směrem dozadu nebo při přenášení chladničky je víko zavřeno. Víko můžete otevřít pouze pokud změníte polohu rukojeti směrem dopředu.

6.1 Tipy k úspoře energie

- K používání vyberte dobře větrané místo chráněné před slunečním zářením.
- Pokud si přejete nastavit vyšší efektivitu využití energie a omezený chladicí výkon chladničky, využijte režimu ECO.
- Teplé pokrmy nechejte před uložením do chladničky vychladnout.
- Neotevírejte chladničku častěji, než je nezbytně nutné.
- Nenechávejte chladničku otevřenou déle, než je nezbytně nutné.

6.2 Použití chladničky v režimu stejnosměrného proudu (CX26, CXT26, CX30)

➤ Umístěte přístroj na pevnou podložku.

➤ Připojte přívodní kabel napájení stejnosměrným proudem k zapalovači nebo do zásuvky na stejnosměrný proud ve vozidle.

✓ Přístroj zahájí chlazení nebo ohřev vnitřního prostoru.

➤ Odpojte zástrčku, tím chladničku vypnete.

6.3 Použití chladničky v režimu střídavého proudu (pouze CX30)

➤ Umístěte přístroj na pevnou podložku.

➤ Připojte přívodní kabel 230 V ke střídavému napětí.

➤ Přepněte regulátor výkonu chlazení (obr. **2** 1, strana 3) do požadované polohy.

➤ Přepněte přepínač Cold/Hot (obr. **2** 3, strana 3) do polohy „Cold“ (chlazení) nebo „Hot“ (ohřev). Tím přístroj zapnete.

✓ Přístroj zahájí chlazení nebo ohřev vnitřního prostoru.

6.4 Připojení k zapalovači cigaret

POZNÁMKA
Pokud připojíte chladničku k zapalovači v automobilu pamatujte, že možná budete muset zapnout zapalování vozidla, aby bylo zahájeno napájení přístroje.

7 Čištění a péče

VÝSTRAHA!
Před zahájením jakéhokoliv čištění nebo údržby odpojte výrobek od sítě.

POZOR! Nebezpečí poškození!

- Nikdy neumývejte chladničku pod tekoucí vodou nebo ve ve vodě s prostředkem na mytí nádobí.
- Nepoužívejte k čištění ostré čisticí prostředk nebo tvrdé předměty, může dojít k poškození chladničky.

➤ Příležitostně očistěte přístroj zevnitř a zvenčí vlhkým hadrem.

➤ Zajistěte, aby nebyly větrací a odvzdušňovací otvory přístroje zaprášené a znečištěné. Tím může být teplo vznikající za provozu odváděno a nedojde k poškození přístroje.

8 Záruka

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Zjistíte-li, že je výrobek vadný, zašlete jej do pobočky výrobce ve vaší zemi (adresy viz zadní strana tohoto návodu) nebo do specializovanému prodejci.

K vyřízení opravy nebo záruky nezapomeňte odeslat následující dokumenty:

- Kopii účtenky s datem zakoupení,
- Uvedení důvodu reklamace nebo popis vady.

9 Odstraňování poruch a závad

Závada	Možná příčina	Návrh řešení
Přístroj nefunguje (zástrčka je zapojena v zásuvce).	Zásuvka 12 V (zapalovač) ve vozidle není pod napětím.	Ve většině automobilů musíte nejprve spustit zapalování, aby byl zapalovač pod napětím.
	Zásuvka na střídavé napětí není pod napětím.	Zkuste to na jiné zásuvce.
	Vnitřní ventilátor nebo chladicí prvek je vadný.	Opravu smí provést pouze schválená provozovna zákaznického centra.
Použití napájení ze zásuvky 12 V (zapalovač): Je zapnuto zapalování, ale box nefunguje.	Objímka zásuvky 12 V je znečištěná. Následkem je špatný elektrický kontakt.	Pokud je zástrčka chladničky v objímce zásuvky 12 V velmi horká buď očistěte objímku nebo zkontrolujte, zda je zástrčka správně smontovaná.
	Pojistka zástrčky 12 V je spálená.	Vyměňte pojistku zástrčky 12 V za novou o stejné hodnotě (obr. **3** 1, strana 4).
	Pojistky automobilu jsou spálené.	Vyměňte pojistku zásuvky vozidla 12 V (obvykle 15 A, viz návod k obsluze vašeho vozidla).

10 Likvidace

➤ Obalový materiál likvidujte v odpadu určeném k recyklaci.

Jakmile výrobek zcela vyřadíte z provozu, informujte se v příslušných recyklačních centrech nebo u specializovaného prodejce o příslušných předpisech o likvidaci odpadu.

11 Technické údaje

	CoolFun CX26	CoolFun CXT26	CoolFun CX30
Napájení:	12 V⎓ 50/60 Hz	12/24 V⎓ 50/60 Hz	12 V⎓ 220 – 240 V~, 50/60 Hz
Příkon:	47 W	47 W (12 V⎓) 55 W (24 V⎓)	47 W (12 V⎓, režim chlazení) 39 W (12 V⎓, režim ohřevu) max. 55 W (230 V~ režim chlazení) 39 W (230 V~ režim ohřevu) 7,5 W (230 V~, režim ECO)
Chladicí výkon:	Max. o 18 °C níže než okolní teplota		
Výkon ohřívání:			65 °C
Kategorie:			Zvláštní přihrádka
Energetická třída účinnosti:			A++
Spotřeba energie:			66 kWh/rok
Obsah brutto:	25 l	26 l	30 l
Užitečný obsah:	24 l	25 l	29 l
Klimatická třída:	N	N	ST
Okolní teplota:			16 až 38 °C
Hlukové emise:			39 dB
Rozměry (Š x V x H) v mm:	396 x 296 x 395	396 x 296 x 395	396 x 296 x 445
Hmotnost:	cca 3,7 kg	cca 4,0 kg	cca 4,3 kg
Zkouška/certifikát:	CE E4		

Pred uvedením zariadenia do prevádzky si prosím pozorne prečítajte tento návod a odložte si ho. V prípade odovzdania zariadenia ďalšiemu používateľovi mu odovzdajte aj tento návod.

Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú používaním, ktoré **nie je v súlade s určeným používaním** alebo boli spôsobené **nesprávnou obsluhou**.

Obsah

1 Vysvetlenie symbolov 168
2 Bezpečnostné pokyny 169
3 Použitie v súlade s určením 171
4 Obsah dodávky 172
5 Technický opis 172
6 Obsluha 173
7 Čistenie a starostlivosť 176
8 Záruka 176
9 Odstránenie poruchy 177
10 Likvidácia 177
11 Technické údaje 178

1 Vysvetlenie symbolov

NEBZPEČENSTVO!
Bezpečnostný pokyn: Nerešpektovanie vedie k smrti alebo k ťažkému zraneniu.

VÝSTRAHA!
Bezpečnostný pokyn: Nerešpektovanie môže viesť k smrti alebo k ťažkému zraneniu.

UPOZORNENIE!
Bezpečnostný pokyn: Nerešpektovanie môže viesť k zraneniam.

POZOR!
Nerešpektovanie môže viesť k materiálnym škodám a môže ovplyvniť funkciu zariadenia.

POZNÁMKA
Doplňujúce informácie k obsluhe výrobku.

➤ **Konanie:** Tento symbol vám ukáže, že musíte niečo urobiť. Potrebné konania budú popísane krok za krokom.

✓ Tento symbol popisuje výsledok niektorého konania.

Obr. 1 5, strana 3: Tento údaj poukazuje na prvok v niektorom obrázku, v tomto príklade na „Pol. 5 v Obr. 1 na strane 3“.

2 Bezpečnostné pokyny

2.1 Všeobecná bezpečnosť

NEBZPEČENSTVO!

- Pri člnoch: Pri sieťovej prevádzke bezpodmienečne dbajte, aby bol váš prívod prúdu istený prúdovým chráničom.

VÝSTRAHA!

- Ak zariadenie vykazuje očividné poškodenia, nesmiete ho uviesť do prevádzky.
- Ak sa poškodí pripojovací kábel tohoto zariadenia, musí ho vymeniť výrobca, služba zákazníkom alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo ohrozeniu.
- Opravy tohoto zariadenia smú robiť len odborníci. Neodbornými opravami môžu vzniknúť značné nebezpečenstvá.
- Prístroj smú používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami a vedomosťami, keď sú pod dozorom alebo keď boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a keď chápu, aké riziká z toho vyplývajú.
- Čistenie a bežnú údržbu nesmú deti vykonávať bez dozoru.
- Deti sa nesmú hrať s prístrojom.

- Deti musia byť pod dozorom, aby bolo zabezpečené, že sa so zariadením nebudú hrať.
- Prístroj odkladajte a používajte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
- V prístroji neuskladňujte látky, pri ktorých hrozí nebezpečenstvo výbuchu, napr. sprejové nádoby s hnacím plynom.

UPOZORNENIE!

- Odpojte zariadenie z el. siete
  - pred každým čistením a ošetrovaním
  - po každom použití
- Potraviny sa smú uskladniť len v originálnom balení alebo vo vhodných nádobách.

POZOR!

- Porovnajte údaj o napätí na typovom štítku s prívodom el. energie, ktorý máte k dispozícii.
- Zariadenie pripojte len nasledujúcim spôsobom:
  - Vo vozidle s pripojovacím káblom pre jednosmerný prúd na zásuvku jednosmerného prúdu (na pr. zapaľovač cigariet)
  - alebo s pripojovacím káblom pre 230 V na sieť striedavého prúdu 230 V
- Nikdy nevyťahujte zástrčku zo zásuvky za pripojovací kábel.
- Keď je chladiace zariadenie pripojené na zásuvku jednosmerného prúdu: Odpojte vaše chladiace zariadenie a ostatné spotrebiče od batérie skôr než pripojíte rýchlonabíjačku.
- Keď je chladiace zariadenie pripojené na zásuvku jednosmerného prúdu: Rozpojte spojenie alebo vypnite chladiace zariadenie, keď vypnete motor. V opačnom prípade sa môže vybiť batéria.
- Chladiace zariadenie nie je vhodné na prepravu dráždivých alebo rozpúšťadlá obsahujúcich látok.

2.2 Bezpečnosť pri prevádzke zariadenia

NEBZPEČENSTVO!

- Nikdy sa nedotýkajte holými rukami obnažených vedení. Platí to predovšetkým pri prevádzke na sieti striedavého prúdu.

UPOZORNENIE!

- Pred uvedením do prevádzky dbajte, aby boli prívod a zástrčka suché.

POZOR!

- Nepoužívajte žiadne elektrické prístroje vo vnútri chladiaceho zariadenia, okrem prístrojov, ktoré sú na to doporučené výrobcom zariadenia.
- Nepostavte zariadenie v blízkosti otvoreného ohňa alebo iných zdrojov tepla (kúrenie, slnečné žiarenie, plynové kachle atď.).
- **Nebezpečenstvo prehriatia!**
  Vždy dbajte, aby teplo, ktoré pri prevádzke vzniká, bolo možné dostatočne odvádzať. Postarajte sa, aby zariadenie stálo v dostatočnej vzdialenosti od stien alebo predmetov, aby mohol vzduch cirkulovať.
- Dbajte, aby nedošlo k zakrytiu vetracích otvorov.
- Do vnútornej nádoby nedávajte žiadne kvapaliny alebo ľad.
- Nikdy neponorte zariadenie do vody.
- Chráňte zariadenie a káble pred horúčavou a vlhkom.

3 Použitie v súlade s určením

Chladiaci prístroj je vhodný na chladenie (CX26, CXT26, CX30) a ohrievanie (len CX30) potravín. Spínačom možno prepínať medzi ohrievaním a chladením (len CX30).

Prístroj je dimenzovaný na prevádzku prostredníctvom 12 V⎓ palubnej zásuvky vozidla (napr. autozapaľovač), člna alebo obytného automobilu (CX26, CXT26, CX30), ako aj prostredníctvom siete striedavého napätia 230–240 V~ (CX30).

Chladiaci prístroj je určený na domáce použitie a podobné oblasti použitia, ako napríklad

- v kuchyniach pre personál v obchodoch, úradoch a iných pracovných oblastiach
- v poľnohospodárstve
- pre hostí v hoteloch, moteloch a iných ubytovacích zariadeniach
- v penziónoch s raňajkami
- na cateringoch a na podobne účely

Prístroj je vhodný aj na účely táborenia. Prístroj sa nesmie vystavovať dažďu.

UPOZORNENIE! Ohrozenie zdravia!
Skontrolujte, či chladiaci výkon prístroja zodpovedá požiadavkám potravín alebo liekov, ktoré chcete chladiť.

4 Obsah dodávky

Pol. na obr. 1, strane 3	Množstvo	Označenie
1	1	Chladiaci prístroj
–	1	Návod na používanie

5 Technický opis

Chladiaci box je vhodný na mobilné použitie. Môže chladiť, príp. udržiavať v chlade potraviny do max. 18 °C pod teplotou okolia (CX26, CXT26, CX30) alebo zohrievať na max. 65 °C (CX30).

Chladenie je neopotrebovateľný termoelektrický chladič s odvádzaním tepla ventilátorom.

5.1 Ovládacie prvky

Pol. na obr. 2, strane 3	Označenie
1	Regulátor výkonu chladenia
2	Spínač Cold/Hot

Len CX 30:

Zvoľte spínačom Cold/Hot (obr. 2 2, strane 3) želaný režim.

Keď je chladiace zariadenie pripojené k 230 V sieti so striedavým prúdom, môže sa používať v dvoch rôznych druhoch prevádzky:

- Režim ECO: chladiace zariadenie spotrebúva menej energie
- Režim MAX: chladiace zariadenie dosahuje maximálny chladiaci výkon

Želaný výkon chladenia sa nastavuje regulátorom výkonu chladenia (obr. **2** 1, strane 3):

➤ Výkon chladenia **zvýšite** otočením regulátoru výkonu chladenia v smere hodinových ručičiek.

Pre maximálny výkon chladenia otáčajte regulátorom výkonu chladenia v smere hodinových ručičiek až na doraz (poloha „Max“).

➤ Výkon chladenia **znížite** otočením regulátoru výkonu chladenia proti smeru chodu hodinových ručičiek.

Keď chcete chladiaci prístroj vypnúť, otáčajte regulátorom výkonu chladenia proti smeru chodu hodinových ručičiek až na doraz (poloha „Min“).

Keď je chladiaci prístroj pripojený k zásuvke DC, **nie je** možné nastavovať výkon chladenia.

6 Obsluha

UPOZORNENIE! Ohrozenie zdravia!
Potraviny sa smú uskladňovať len v originálnom obale alebo vhodných nádobách.

POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia!

- Dbajte na to, aby sa v chladiacom prístroji nachádzali len predmety, príp. tovar, ktorý sa môže chladiť na zvolenú teplotu.
- Dbajte na to, aby sa nápoje alebo jedlá v sklenených nádobách neschladili príliš silno. Pri zmrazení nápoje alebo tekuté jedlá zväčšia svoj objem. Sklenená nádoba sa tak môže zničiť.
- Dbajte na to, aby chladiaci prístroj bol dobre odvetrávaný, aby sa teplo mohlo odvádzať, v opačnom prípade nebude zaručená jeho riadna činnosť. Zvlášť sa nesmú zakrývať vetracie otvory.

POZNÁMKA

- Pred uvedením nového chladiaceho prístroja do prevádzky by ste ho z hygienických dôvodov mali vyčistiť zvonku a zvnútra vlhkou handričkou (pozri aj kap. „Čistenie a starostlivosť“ na strane 176).
- Pár kvapiek vody sa môže usadiť vnútri chladiaceho prístroja, keď dlhší čas chladí. Je to normálne, pretože vlhkosť vo vzduchu kondenzuje na kvapky vody, keď sa teplota v chladničke zníži. Chladiaci prístroj nie je chybný. Utrite ho príp. suchou handrou.

POZNÁMKA

Keď je rúčka preložená dozadu alebo chladiaci prístroj sa prenáša, veko je zaistené. Veko sa dá otvoriť len vtedy, keď je rúčka preložená dopredu.

6.1 Tipy pre úsporu energie

- Zvoľte dobre odvetrané a pred slnečným žiarením chránené miesto osadenia.
- Ak chcete dosiahnuť zvýšenú energetickú efektivitu a obmedzený chladiaci výkon zariadenia, použite režim ECO.
- Teplé jedlá nechajte najprv ochladiť, pokým ich budete v zariadení udržiavať studené.
- Neotvárajte chladiace zariadenia častejšie než je to potrebné.
- Nenechávajte chladiace zariadenie otvorené dlhšie než je to potrebné.

6.2 Chladiaci prístroj v prevádzke DC (CX26, CXT26, CX30)

➤ Postavte prístroj na pevný podklad.

➤ Zapojte DC prívodný kábel do autozapaľovača alebo DC zásuvky vo vozidle.

✓ Prístroj sa spustí s chladením alebo zohrievaním vnútorného priestoru.

➤ K vyradeniu chladiaceho prístroja z prevádzky vytiahnite pripájaciu zástrčku.

6.3 Chladiaci prístroj v prevádzke AC (len CX30)

➤ Postavte prístroj na pevný podklad.

➤ Pripojte 230 V pripojovací kábel na sieť so striedavým napätím.

➤ Prepnite regulátor výkonu chladenia ECO (obr. **2** 1, strane 3) do želanej polohy.

➤ Prístroj zapnete posunutím spínača Cold/Hot (obr. **2** 3, strane 3) do polohy „Cold“ (chladenie) alebo na „Hot“ (ohrievanie).

✓ Prístroj sa spustí s chladením alebo zohrievaním vnútorného priestoru.

6.4 Pripojenie na autozapaľovač

POZNÁMKA
Keď pripojíte chladiaci prístroj na autozapaľovač vášho vozidla, nezabudnite, že aby bol prístroj napájaný prúdom, musíte zapnúť zapaľovanie.

7 Čistenie a starostlivosť

VÝSTRAHA!
Pred každým čistením a ošetrovaním odpojte zariadenie od siete.

POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia!

- Nikdy nečistite chladiace zariadenie pod tečúcou vodou alebo dokonca v preplachovacej vode.
- Nepoužívajte na čistenie žiadne ostré alebo tvrdé predmety, lebo tieto by mohli chladiace zariadenie poškodiť.

➤ Príležitostne vyčistite zariadenie zvnútra aj zvonku s vlhkou utierkou.

➤ Zabezpečte, aby vetracie a odvzdušňovacie otvory prístroja boli bez prachu a nečistôt, aby sa teplo vznikajúce pri prevádzke mohlo odvádzať a aby sa prístroj nepoškodil.

8 Záruka

Platí zákonom stanovená záručná lehota. Ak by bol výrobok chybný, obráťte sa na pobočku vo vašej krajine (adresy pozri na zadnej strane návodu) alebo na vášho špecializovaného predajcu.

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, musíte priložiť nasledovné podklady:

- kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- dôvod reklamácie alebo opis chyby.

9 Odstránenie poruchy

Porucha	Možná príčina	Návrh riešenia
Vaše zariadenie nefunguje (konektor nie je zasunutý).	V 12 V zásuvke (autozapaľovač) vo vozidle nie je napätie.	Vo väčšine vozidiel sa musí zapnúť zapaľovanie, aby mal autoazapaľovač napätie.
	Zásuvka striedavého prúdu nevedie napätie.	Vyskúšajte inú zásuvku.
	Vnútorný ventilátor alebo chladiaci prvok je chybný.	Opravy smie vykonávať len autorizovaný zákaznícky servis.
Prevádzka cez 12 V zásuvku (autozapaľovač): Zapaľovanie je zapnuté, a box nefunguje.	Objímka 12 V zásuvky je znečistená. To má za následok zlý elektrický kontakt.	Keď sa konektor chladiaceho prístroja v objímke 12 V zásuvky veľmi zohreje, musí sa buď vyčistiť objímka alebo konektor pravdepodobne nie je správne zostavený.
	Poistka 12 V konektora je prepálená.	Vymeňte poistku konektora 12 V za rovnocennú poistku (obr. **3** 1, strane 4).
	Poistka vozidla je prepálená.	Vymeňte poistku vozidla zásuvky 12 V (zvyčajne15 A) (dodržiavajte pritom návod na prevádzku vášho automobilu).

10 Likvidácia

➤ Obalový materiál podľa možnosti odovzdajte do príslušného odpadu na recykláciu.

Keď výrobok definitívne vyradíte z prevádzky, informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u vášho špecializovaného predajcu o príslušných predpisoch týkajúcich sa likvidácie.

11 Technické údaje

	CoolFun CX26	CoolFun CXT26	CoolFun CX30
Pripájacie napätie:	12 V⎓ 50 / 60 Hz	12/24 V⎓ 50 / 60 Hz	12 V⎓ 220 – 240 V~, 50 / 60 Hz
Príkon:	47 W	47 W (12 V⎓) 55 W (24 V⎓)	47 W (12 V⎓ režim chladenia) 39 W (12 V⎓ režim ohrevu) max. 55 W (230 V~ režim chladenia) 39 W (230 V~ režim ohrevu) 7,5 W (230 V~, režim ECO)
Chladiaci výkon:	max. 18 °C pod vonkajšiu teplotu		
Ohrievací výkon:			65 °C
Kategória:			Iná priehradka
Trieda energetickej účinnosti:			A++
Energetická spotreba:			66 kWh/rok
Hrubý objem:	25 l	26 l	30 l
Užitočný obsah:	24 l	25 l	29 l
Klimatická trieda:	N	N	ST
Teplota okolia:			16 až 38 °C
Emisie hluku:			39 dB
Rozmery (Š x V x H) v mm:	396 x 296 x 395	396 x 296 x 395	396 x 296 x 445
Hmotnosť:	cca 3,7 kg	cca 4,0 kg	cca 4,3 kg
Skúška/certifikát:	CE E4		

A készülék használata előtt gondosan olvassa el és őrizze meg ezt a használati útmutatót. Ha a készüléket továbbadja, mellékelje hozzá a használati utasítást is.

A gyártó nem felelős olyan károkért vagy sérülésekért, amelyeket **nem rendeltetésszerű használat** vagy **hibás kezelés** okozott.

Tartalomjegyzék

1 Szimbólumok magyarázata 179
2 Biztonsági tudnivalók 180
3 Rendeltetésszerű használat 183
4 Szállítási terjedelem 183
5 Műszaki leírás 184
6 Kezelés 185
7 Tisztítás és karbantartás 188
8 Szavatosság 188
9 Üzemzavar-elhárítás 189
10 Ártalmatlanítás 189
11 Műszaki adatok 190

1 Szimbólumok magyarázata

VESZÉLY!
Biztonsági tudnivaló: Az utasítás figyelmen kívül hagyása halált vagy súlyos sérülést okoz.

FIGYELMEZTETÉS!
Biztonsági tudnivaló: Az utasítás figyelmen kívül hagyása halált vagy súlyos sérülést okozhat.

VIGYÁZAT!
Biztonsági tudnivaló: Az utasítás figyelmen kívül hagyása sérüléseket okozhat.

FIGYELEM!
Ha nem veszi figyelembe az információt, az anyagkárosodást eredményezhet, és káros kihatással lehet a termék működésére.

MEGJEGYZÉS
Kiegészítő információk a termék kezelésével kapcsolatosan.

➤ **Tevékenység:** Ez a szimbólum jelzi, hogy tennie kell valamit. A szükséges tevékenységek lépésről-lépésre követhetők.

✓ Ez a szimbólum egy tevékenység eredményét jelzi.

1 ábra 5, 3. oldal: Ez az információ egy ábra egyik elemére utal, jelen példában az „5. tételre az 1. ábrán, a 3. oldalon”.

2 Biztonsági tudnivalók

2.1 Általános biztonság

VESZÉLY!

- Hajóknál: hálózati üzem esetén feltétlenül gondoskodjon arról, hogy az áramellátás FI-relén keresztül legyen biztosítva.

FIGYELMEZTETÉS!

- Ha a készüléken sérülések láthatók, akkor azt nem szabad üzembe helyeznie.
- Ha a készülék csatlakozókábele megsérül, akkor azt – a veszélyeztetések elkerülése érdekében – a gyártóval, a vevőszolgálattal vagy egy hasonlóan képzett szakemberrel kell kicseréltetni.
- Javításokat csak szakemberek végezhetnek a készüléken. Nem szakszerű javítások jelentős veszélyeket okozhatnak.
- Jelen készüléket 8 év feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi és szellemi képességű, illetve megfelelő tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a készülék biztonságos használatát és az abból eredő veszélyeket megértve használhatják.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.

- A készülékkel gyerekek nem játszhatnak.
- A gyermekekre figyelni kell, hogy a készülékkel ne játsszanak.
- A készüléket 8 év alatti gyermekek által nem hozzáférhető módon tárolja és használja.
- Ne tároljon a készülékben robbanékony anyagokat (például éghető hajtógázt tartalmazó permetpalackokat).

VIGYÁZAT!

- Az alábbi esetekben mindig húzza ki a készülék csatlakozódugóját a hálózati aljzatból:
  – minden tisztítás és karbantartás előtt
  – minden használat után.
- Élelmiszert csak eredeti csomagolásban vagy megfelelő tárolókban szabad tárolni.

FIGYELEM!

- Hasonlítsa össze a típustáblán feltüntetett a feszültségadatokat a rendelkezésre álló energiaellátással.
- A készüléket a következő módon csatlakoztassa:
  – az egyenáramú csatlakozókábelen keresztül a jármű egyenáramú aljzatához (pl. szivargyújtóhoz)
  – vagy a 230 V-os csatlakozókábellel a 230 V-os váltakozó áramú hálózatra.
- Soha ne húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozókábelnél fogva az aljzatból.
- Ha a hűtőkészülék az egyenáramú aljzathoz van csatlakoztatva: Kösse le a hűtőkészüléket és más fogyasztókat az akkumulátorról, mielőtt gyorstöltő berendezést csatlakoztatna rá.
- Ha a hűtőkészülék az egyenáramú aljzathoz van csatlakoztatva: Húzza ki a csatlakozódugót vagy kapcsolja ki a hűtőkészüléket, ha a jármű motorját kikapcsolja. Ellenkező esetben az akkumulátor lemerülhet.
- A hűtőkészülék nem alkalmas maró hatású vagy oldószert tartalmazó anyagok szállítására.

2.2 Biztonság a készülék üzemeltetése során

VESZÉLY!

- Soha ne fogjon meg puszta kézzel csupasz vezetékeket. Ez mindenek előtt a váltakozó áramú hálózatról történő üzemeltetés során érvényes.

VIGYÁZAT!

- Üzembe helyezés előtt ügyeljen arra, hogy a vezeték és a dugasz száraz legyen.

FIGYELEM!

- Ne használjon elektromos készülékeket a hűtőkészüléken belül, kivéve ha ezeket a készülékeket a gyártó erre a célra javasolja.
- Ne helyezze a készüléket nyílt láng vagy más hőforrás közelébe (fűtés, erős napsugárzás, gázkályha stb.).
- **Túlforrósodás veszélye!**
  Mindig ügyeljen arra, hogy az üzemeltetés során keletkező hő kielégítően eltávozhasson. A levegő keringetése érdekében gondoskodjon arról, hogy a készülék kielégítő távolságban álljon a faltól vagy tárgyaktól.
- Ügyeljen arra, hogy a szellőzőnyílások ne legyenek lefedve.
- Ne töltsön folyadékot vagy jeget a belső tartályba.
- Soha ne merítse vízbe a készüléket.
- Védje a készüléket és a kábeleket a hőtől és a nedvességtől.

3 Rendeltetésszerű használat

A hűtőkészülék élelmiszerek hűtésére (CX26, CXT26, CX30) és melegítésére (csak a CX30) alkalmas. A melegítési és a hűtési üzem között egy kapcsolóval lehet váltani (csak CX30).

A készülék gépjármű (például szivargyújtó), hajó vagy lakókocsi (CX26, CXT26, CX30) 12 V⎓ feszültségű fedélzeti dugaszolóaljzatáról, illetve 230 V~ váltakozó áramú hálózatról (CX30) üzemeltethető.

A hűtőkészülék háztartási és hasonló területeken használható, például

- boltok, irodák és más munkaterületek konyháin
- a mezőgazdaságban
- hotelek, motelek vagy más szálláshelyek vendégei által
- panziókban
- vendéglátási és hasonló nagykereskedelmi területeken

A készülék kempingezésre is alkalmas. A készüléket védje az esőtől.

VIGYÁZAT! Egészségkárosodás veszélye!
Ellenőrizze, hogy a készülék hűtőteljesítménye megfelel-e a hűteni kívánt élelmiszerek vagy gyógyszerek követelményeinek.

4 Szállítási terjedelem

Tétel **1**. ábra, 3. oldal	Mennyiség	Megnevezés
1	1	Hűtőkészülék
–	1	Kezelési útmutató

5 Műszaki leírás

A hűtőláda mobil használatra is alkalmas. A hűtőláda a környezeti hőmérséklet alatt max. 18 °C-ig tudja lehűteni, ill. hidegen tartani (CX26, CXT26, CX30), vagy max. 65 °C-ra tudja felmelegíteni a termékeket (CX30).

A hűtés kopásmentes Peltier-hűtéssel történik; a hő elvezetését ventilátor végzi.

5.1 Kezelőelemek

Tétel **2**. ábra, 3. oldal	Megnevezés
1	Hűtőteljesítmény-szabályozó
2	Hideg-/Meleg-kapcsoló

Csak CX30:

Válassza ki a Hideg-/Meleg-kapcsolóval (**2**. ábra 2, 3. oldal) a kívánt módot.

Ha a hűtőkészülék 230 V-os váltakozó áramú hálózatra van csatlakoztatva, akkor két különböző üzemmódban használható:

- ECO üzemmód: a készülék kevesebb energiát használ
- MAX üzemmód: a hűtőkészülék a maximális hűtőteljesítménnyel működik

A kívánt hűtésteljesítmény a hűtésteljesítmény-szabályozóval állítható be (**2**. ábra 1, 3. oldal):

➤ A hűtésteljesítmény **növeléséhez**, forgassa a hűtésteljesítmény-szabályozót az óramutató járásával egyezően.

A maximális hűtésteljesítmény érdekében forgassa a hűtésteljesítmény-szabályozót ütközésig az óramutató járásával egyezően („Max” állás).

➤ A hűtésteljesítmény **csökkentéséhez**, forgassa a hűtésteljesítmény-szabályozót az óramutató járásával ellentétesen.

A hűtőkészülék kikapcsolása érdekében forgassa a hűtésteljesítmény-szabályozót ütközésig az óramutató járásával ellentétesen („Min” állás).

Ha a hűtőkészülék a DC (egyenáramú) csatlakozóaljzatba van csatlakoztatva, akkor a hűtésteljesítmény **nem** állíthat be.

6 Kezelés

VIGYÁZAT! Egészségkárosodás veszélye!
Élelmiszert csak eredeti csomagolásban vagy megfelelő tárolókban szabad tárolni.

FIGYELEM! Sérülésveszély!

- Ügyeljen arra, hogy csak olyan tárgyak, illetve áruk legyenek a hűtőkészülékben, amelyek lehűthetők a kiválasztott hőmérsékletre.
- Ügyeljen arra, hogy üvegtárolókban levő italok vagy ételek ne hűljenek le túlzottan. Megfagyás esetén a folyadékok vagy folyékony ételek térfogata megnő. Ez az üvegtárolók széttörését okozhatja.
- Ügyeljen a hűtőkészülék jó szellőzésére, hogy a belsejéből elvont hő távozni tudjon; ellenkező esetben nincs biztosítva a rendeltetésszerű működés. Különösen a szellőzőnyílásokat nem szabad letakarni.

MEGJEGYZÉS

- Az új hűtőkészülék az üzembe helyezés előtt – higiéniai okokból – tisztítsa meg nedves ruhával belül és kívül (lásd „Tisztítás és karbantartás” fej., 188. oldal).
- Ha a hűtőkészülék már hosszabb ideig hűtött, néhány vízcsepp képződhet a belsejében. Ez normális jelenség, mivel a levegőben lévő nedvesség vízcseppekké alakul, amikor a hűtőkészülékben a hőmérséklet lecsökken. A hűtőkészülék megfelelően működik. Adott esetben törölje ki a nedvességet száraz ruhával.

MEGJEGYZÉS
Ha a fogantyú hátra van hajtva vagy a hűtőkészüléket annál fogva viszi, akkor a fedél zárva van. A fedelet csak akkor tudja kinyitni, ha a fogantyút előre hajtja.

6.1 Energiatakarékossági tippek

- A készülék mûködtetéséhez válasszon jól szellõzõ és napfénytõl védett helyet.
- Ha a hûtõkészüléket megnövelt hatékonyságra és korlátozott hûtõteljesítményre szeretné beállítani, akkor azt az ECO üzemmódban kell használnia.
- Hagyja lehûlni a meleg ételeket, mielõtt azokat hidegen tartaná a készülékben.
- Ne nyissa ki a hûtõkészüléket a szükségesnél gyakrabban.
- Ne hagyja nyitva a hûtõkészüléket a szükségesnél hosszabban.

6.2 A hűtőkészülék használata DC-üzemmódban (CX26, CXT26, CX30)

➤ Állítsa a készüléket szilárd aljzatra.

➤ Csatlakoztassa az egyenáramú csatlakozókábelt a szivargyújtóhoz vagy a jármű egyenáramú aljzatához.

✓ A készülék megkezdi a belső tér hűtését vagy melegítését.

➤ Húzza ki a csatlakozódugót a hűtőkészülék üzemen kívül helyezéséhez.

6.3 A hűtőkészülék használata AC-üzemmódban (csak CX 30)

➤ Állítsa a készüléket szilárd aljzatra.

➤ Csatlakoztassa a 230 V-os csatlakozókábelt a váltakozó feszültségre.

➤ Fordítsa a hűtésteljesítmény-szabályozót (**2**. ábra 1, 3. oldal) a kívánt állásba.

➤ A készülék bekapcsolásához tolja a Hideg-/Meleg-kapcsolót (**2**. ábra 3, 3. oldal) a „Cold” (hűtés) vagy a „Hot” (melegítés) állásba.

✓ A készülék megkezdi a belső tér hűtését vagy melegítését.

6.4 Csatlakoztatás a szivargyújtóhoz

MEGJEGYZÉS
Ha a hűtőkészüléket járműve szivargyújtójához csatlakoztatja, vegye figyelembe, hogy a készülék áramellátásához adott esetben be kell kapcsolnia a gyújtást.

7 Tisztítás és karbantartás

FIGYELMEZTETÉS!
A készüléket minden tisztítás és karbantartás előtt válassza le a hálózatról.

FIGYELEM! Sérülés veszélye!

- Soha ne tisztítsa a hűtőkészüléket folyó víz alatt vagy mosogatóvízben.
- Ne használjon a tisztításhoz éles tisztítóeszközöket vagy kemény tárgyakat, mert azok a hűtőkészüléket megsérthetik.

➤ Alkalmanként tisztítsa meg a készüléket kívül-belül nedves ruhával.

➤ Biztosítsa, hogy a készülék szellőztető és légtelenítő nyílásai por- és szennyeződésmentesek legyenek, mert így az üzem közben létrejövő hő távozhat és a készülék nem károsodik.

8 Szavatosság

A termékre a törvény szerinti szavatossági időszak érvényes. A termék meghibásodása esetén forduljon a gyártói lerakathoz (a címeket lásd jelen útmutató hátoldalán), illetve az illetékes szakkereskedőhöz.

A javításhoz, illetve a szavatossági adminisztrációhoz a következő dokumentumokat kell mellékelnie:

- a számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát,
- a reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást.

9 Üzemzavar-elhárítás

Hiba	Lehetséges ok	Megoldási javaslat
A készülék nem működik (csatlakozódugó bedugva).	A jármű 12 V-os aljzatán (szivargyújtóján) nincs feszültség.	A legtöbb járműben be kell kapcsolni a gyújtást ahhoz, hogy feszültség legyen a szivargyújtóban.
	A váltakozó áramú aljzatban nincs feszültség.	Próbáljon egy másik aljzatot használni.
	A belső ventilátor vagy a hűtőelem meghibásodott.	A javítást csak engedéllyel rendelkező vevőszolgálat végezheti.
Üzemelés a 12 V-os aljzatról (szivargyújtó): A gyújtás be van kapcsolva, és a készülék nem működik.	Elszennyeződött a 12 V-os aljzat foglalata. Emiatt rossz az elektromos érintkezés.	Ha a hűtőkészülék dugasza nagyon felmelegszik a 12 V-os aljzat foglalatában, akkor vagy a foglalatot kell megtisztítani, vagy esetleg a dugó van hibásan összeszerelve.
	Kiégett a 12 V-os dugasz biztosítéka.	Cserélje ki a 12 V-os dugó biztosítékát egy azonos értékű biztosítékkal (**3**. ábra 1, 4. oldal).
	Kiégett a jármű biztosítéka.	Cserélje ki a jármű 12 V-os dugaszoló-aljzatának biztosítékát (szokásosan 15 A) (ennek során vegye figyelembe az illető jármű kezelési útmutatóit).

10 Ártalmatlanítás

➤ A csomagolóanyagot lehetőleg a megfelelő újrahasznosítható hulladék közé tegye.

Ha a terméket véglegesen kivonja a forgalomból, kérjük, tájékozódjon a legközelebbi hulladékártalmatlanító központnál vagy a szakkereskedőjénél az idevonatkozó ártalmatlanítási előírásokkal kapcsolatosan.

11 Műszaki adatok

	CoolFun CX26	CoolFun CXT26	CoolFun CX30
Csatlakozási feszültség:	12 V⎓ 50/60 Hz	12/24 V⎓ 50/60 Hz	12 V⎓ 220 – 240 V~, 50/60 Hz
Teljesítményfelvétel:	47 W	47 W (12 V⎓) 55 W (24 V⎓)	47 W (12 V⎓ hűtő üzemmód) 39 W (12 V⎓ fűtő üzemmód) max. 55 W (230 V~ hűtő üzemmód) 39 W (230 V~ fűtő üzemmód) 7,5 W (230 V~, ECO mód)
Hűtési teljesítmény:	a környezetnél legfeljebb 18 °C-kal alacsonyabb hőmérsékletig		
Fűtőteljesítmény:			65 °C
Kategória:			egyéb rekesz
Energiahatékonysági osztály:			A++
Energiafogyasztás:			66 kWh/év
Bruttó űrtartalom:	25 l	26 l	30 l
Hasznos térfogat:	24 l	25 l	29 l
Klímaosztály:	N	N	ST
Környezeti hőmérséklet:			16 ... 38 °C
Zajkibocsátás:			39 dB
Méretek (szélesség x magasság x mélység) mm-ben:	396 x 296 x 395	396 x 296 x 395	396 x 296 x 445
Tömeg:	kb. 3,7 kg	kb. 4,0 kg	kb. 4,3 kg
Vizsgálat / tanúsítvány:	CE E4		

Dometic GROUP

GERMANY
Dometic WAECO International GmbH
Hollefeldstraße 63 · D-48282 Emsdetten
☏ +49 (0) 2572 879-195 · 🖷 +49 (0) 2572 879-322
Mail: info@dometic-waeco.de · Internet: www.dometic-waeco.de

AUSTRALIA
Dometic Australia Pty. Ltd.
1 John Duncan Court
Varsity Lakes QLD 4227
☏ +61 7 55076000
🖷 +61 7 55076001
Mail: sales@dometic-waeco.com.au

AUSTRIA
Dometic Austria GmbH
Neudorferstrasse 108
2353 Guntramsdorf
☏ +43 2236 908070
🖷 +43 2236 90807060
Mail: info@waeco.at

BENELUX
Dometic Benelux B.V.
Ecustraat 3
NL-4879 NP Etten-Leur
☏ +31 76 5029000
🖷 +31 76 5029090
Mail: info@dometic.nl

DENMARK
Dometic Denmark A/S
Nordensvej 15, Taulov
DK-7000 Fredericia
☏ +45 75585966
🖷 +45 75586307
Mail: info@waeco.dk

FINLAND
Dometic Finland OY
Mestarintie 4
FIN-01730 Vantaa
☏ +358 20 7413220
🖷 +358 9 7593700
Mail: info@dometic.fi

FRANCE
Dometic SAS
ZA du Pré de la Dame Jeanne
F-60128 Plailly
☏ +33 3 44633500
🖷 +33 3 44633518
Commercial : info@dometic.fr
SAV/Technique : service@dometic.fr

HONG KONG
WAECO Impex Ltd.
Suites 2207-2211 · 22/F · Tower 1
The Gateway · 25 Canton Road,
Tsim Sha Tsui · Kowloon
Hong Kong
☏ +852 24611386
🖷 +852 24665553
Mail: info@dometic-waeco.com.hk

HUNGARY
Dometic Plc. Sales Office
Kerékgyártó u. 5.
H-1147 Budapest
☏ +36 1 468 4400
🖷 +36 1 468 4401
Mail: budapest@dometic.hu

ITALY
Dometic Italy S.r.l.
Via Virgilio, 3
I-47100 Forlì
☏ +39 0543 754901
🖷 +39 0543 756631
Mail: info@dometic.it

NORWAY
Dometic Norway AS
Skolmar 24
N-3232 Sandefjord
☏ +47 33428450
🖷 +47 33428459
Mail: firmapost@waeco.no

POLAND
Dometic Poland Sp. z o.o.
Ul. Puławska 435A
02-801 Warszawa
Poland
☏ +48 22 414 32 00
🖷 +48 22 414 32 01
Mail: info@dometic.pl

RUSSIA
Dometic RUS LLC
Komsomolskaya square 6-1
107140 Moscow
Russia
☏ +7 495 780 79 39
🖷 +7 495 916 56 53
Mail: info@dometic.ru

SLOVAKIA
Dometic Slovakia s.r.o.
Tehelná 8
SK-98601 Fiľakovo
☏ +421 47 4319 107
🖷 +421 47 4319 166
Mail: info@dometic.sk

SPAIN
Dometic Spain S.L.
Avda. Sierra del Guadarrama, 16
E-28691 Villanueva de la Cañada
Madrid
☏ +34 902 111 042
🖷 +34 900 100 245
Mail: info@dometic.es

SWEDEN
Dometic Scandinavia AB
Gustaf Melins gata 7
S-42131 Västra Frölunda (Göteborg)
☏ +46 31 7341100
🖷 +46 31 7341101
Mail: info@waeco.se

SWITZERLAND
Dometic Switzerland AG
Riedackerstrasse 7a
CH-8153 Rümlang (Zürich)
☏ +41 44 8187171
🖷 +41 44 8187191
Mail: info@dometic-waeco.ch

TAIWAN
WAECO Impex Ltd.
Taipei Office
2 FL-3 · No. 56 Tunhua South Rd, Sec 2
Taipei 106, Taiwan
☏ +886 2 27014090
🖷 +886 2 27060119
Mail: marketing@dometic-waeco.com.tw

UNITED KINGDOM
Dometic UK Ltd.
Dometic House · The Brewery
Blandford St. Mary
Dorset DT11 9LS
☏ +44 844 626 0133
🖷 +44 844 626 0143
Mail: sales@dometic.co.uk

UNITED ARAB STATES
Dometic Middle East FZCO
P. O. Box 17860
S-D 6, Jebel Ali Freezone
Dubai, United Arab Emirates
☏ +971 4 883 3858
🖷 +971 4 883 3868
Mail: info@dometic.ae

UNITED STATES OF AMERICA
Dometic Marine Division
2000 N. Andrews Ave. Extension
Pompano Beach, FL 33069 USA
☏ +1 954 973 2477
🖷 +1 954 979 4414
Mail: marinesales@dometicusa.com

4445100869 02/2014